



Universidad Nacional de Córdoba  
Repositorio Digital Universitario  
**Biblioteca Oscar Garat**  
**Facultad De Ciencias De La Comunicación**

**TRANSFORMAR LA RADIO. VOCES TRANS Y TRAVESTIS EN LAS RADIOS DE LA  
PROVINCIA DE CÓRDOBA**

Antonella Marina Ferrero

Candela Ripa

***Cita sugerida del Trabajo Final:***

Ferrero, Antonella Marina; Ripa, Candela. (2020). "Transformar la Radio. Voces trans y travestis en las radios de la provincia de Córdoba". Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciatura en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba (inédita).  
Disponible en Repositorio Digital Universitario

***Licencia:***

Creative Commons [Atribución – No Comercial – Sin Obra Derivada 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)





Universidad Nacional de Córdoba

Facultad de Ciencias de la Comunicación

**Transformar la Radio.**

**Voces trans y travestis en las radios de la provincia de Córdoba**

Trabajo final para optar al grado académico de la Licenciatura  
en Comunicación Social.

Producto audiovisual documental.

Ferrero, Antonella Marina. Matrícula: 38.339.745

Ripa, Candela. Matrícula: 37.347.358

Directora:

Morales, Paula Alicia.

Citar como: Ferrero, A.M. y Ripa, C. (2020). "Transformar la Radio - Voces trans y travestis en las radios de la provincia de Córdoba" (Tesina de grado). Facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad Nacional de Córdoba.

Córdoba, Mayo 2020

## **Abstract**

El siguiente producto documental se presenta como tesis de grado de la Licenciatura en Comunicación Social. Su realización comenzó en Noviembre de 2019 y finalizó en Mayo de 2020 en el marco del Aislamiento Social, preventivo y obligatorio establecido en Argentina.

“Transformar la radio” intenta visibilizar la precarización de las existencias trans y travestis en la provincia de Córdoba enfocándose en una particularidad, su labor en la radio. Comienza en el Encuentro de Radialistas Feministas de carácter federal organizado en 2019 en la ciudad de Rosario, introduciendo planteos que se hicieron en ese espacio y dando lugar a dos relatos centrales: Casandra Sandoval y Celeste Giacchetta. Las protagonistas dan testimonio en primera persona de sus trayectorias de vida y sus experiencias como conductoras de programas de radio, trabajo que ambas realizan ad honorem. De sus voces entrelazadas nace el sentido del título “Transformar la radio” reconociendo las demandas, críticas y proposiciones que tienen hacia los espacios de comunicación.

Se trata de un filme de 50 minutos que varía entre las modalidades de registro observacional e interactiva, cuya intención es visibilizar un tema poco abordado, interpelar al espectador -especialmente a quienes conforman los medios- y generar empatía que se traduzca en impulso para la transformación de realidades injustas.

Además del producto audiovisual, el trabajo está acompañado por un marco teórico -entre otros apartados- que amplía y profundiza sobre diversos aspectos relacionados al eje central, donde se puede entender el posicionamiento de las realizadoras en la perspectiva del transfeminismo y se alumbran los conceptos fundamentales que guiaron la tesina.

## **Agradecimientos**

### **Compartidos**

Agradecimiento especial para Paula, nuestra directora, que nos acompañó en el aprendizaje desde un lugar de cariño y respeto que valoramos inmensamente.

Gracias a nuestras entrevistadas que dejaron gran parte de ellas, no solo en el documental, sino también en nosotras.

Agradecemos a quienes nos brindaron información.

Gracias a las organizadoras del Encuentro de Radialistas Feministas por recibirnos de brazos abiertos.

Gracias a Martita, Carlitos y Lucas de Rosario por hospedarnos y haber generado recuerdos imborrables.

No queremos dejar de agradecer a la Universidad Pública por la oportunidad y, sobre todo, a la Facultad de Ciencias de la Comunicación por enseñarnos a comprender esta profesión con la mente y el corazón.

Gracias a todas las personas que colaboran para que las instituciones de educación gratuita y de calidad sigan en pie.

### **Candela**

Gracias a mis xadres por permitirme crecer en libertad, confianza y amor. Por hacer de mí una persona segura. Por todas las oportunidades.

Gracias a mi hermano Gonzalo que compartió gran parte de mi carrera, pero sobre todo, mis formas de habitar el mundo y Córdoba en sí.

Gracias a mis hermanes Mariana, Sebastián y Nicolás por formar parte de mi existencia y forjar gran parte de lo que soy hoy.

Agradezco a mis sobrines por darme fundamentos para cambiar realidades.

Gracias a mi Nain por acompañar y preguntar siempre.

Gracias a todas las personas que considero parte de mi familia por ser la base a la que siempre puedo volver y por los abrazos esperados.

Agradezco a Andrés por el crecimiento conjunto, el soporte, la ayuda y el cariño ilimitado.

Agradezco a Mafi, parte fundamental de mi vida cotidiana.

También quiero agradecer a las hermosas amistades que genere en estos años, en especial a aquellas que siguen estando y bancando en cada momento. Nada hubiese sido igual sin ellos.

Agradezco a todas esas identidades que me mostraron que el mundo es injusto, pero vale el esfuerzo colectivo intentar cambiarlo.

Gracias a mi compañera de tesis por ser la diez cuando fue necesario, por la garra y los ovarios, pero, sobre todo, por su bondad. Gracias por los momentos de despeje y diversión.

Agradezco todos los espacios habitados; radio Revés, radio Nativa, Universidad Abierta, Radio Eterogenia, No cargo Red Bus, Córdoba Beat.

Gracias a la radio por aparecer en mi vida para mostrarme quién soy y todo lo que quiero ser.

### **Antonella**

A Carla y Horacio, mis padres. A ellos les debo todo. Gracias por ser sostén, por la oportunidad que me dieron de irme lejos a buscar mi camino, por confiar en mí y por esperarme con amor. Aunque nos separen muchos kilómetros siempre estuvieron cerca. Los amo.

A Cande que durante más de un año fue compañera de decisiones importantes pero sobre todo una gran amiga que me dio la Universidad. Gracias por hacer que cada paso sea más fácil y más alegre.

A Facu, mi amigo y hermano. Por estar en cada momento bancando y compartiendo todo. Tu compañía y amor fueron fundamentales para llegar hasta acá.

A mis amigos de cerca y de lejos, que fueron parte del trayecto, escuchando, acompañando, compartiendo y sobre todo festejando.

Gracias a les que fueron mi familia en la ciudad.

Al abuelo, a la mimi, a la nona y el nono. Por el cariño de toda la vida.

A Julita y Nacho porque nunca dudaron en darme una mano y compartir conmigo sus conocimientos, valoro mucho ese gesto y sin dudas fue de gran ayuda para la realización de este trabajo.

# Índice

Abstract.....	1
Agradecimientos .....	2
Introducción .....	6
Tema y producto .....	11
Objetivo general .....	11
Objetivos específicos .....	11
Interrogantes.....	12
Marco Teórico.....	13
Posicionamiento.....	14
Identidades e intersecciones.....	21
Espacio mediático e implicancias.....	24
Transgeneridades y espacio mediático .....	26
Radio y transexualidades .....	30
Configuración social de las ausencias .....	35
Aproximación a la cartografía social y sociograma .....	37
Relevamiento.....	39
Producción documental.....	41
La realidad como producto. Noción de documental.....	42
Cine directo y cinema verité.....	46
Documental social .....	47
Giro subjetivo y post-verité.....	47
Documental en Latinoamérica .....	49
Continuidad del “Tercer Cine” .....	49
Cine no etnológico de Jorge Prelorán.....	50
Cine y feminismo.....	51
Exhibición .....	55
Festivales de cine LGBTIQ+ en Córdoba .....	55
-Diversa (Festival de Cine Gay/Lésbico/Trans).....	55
-Amor es Amor (Festival Internacional de Cine Independiente LGBTIQ+).....	56
-Invicines (Festival de cine social).....	56
Metodología .....	58
Carpeta de producción .....	62
Equipo técnico.....	63
Presupuesto estimativo.....	63
Sinopsis.....	64

Propuesta narrativa.....	64
Propuesta estética.....	66
Plan de difusión.....	67
Plan de rodaje.....	70
Conclusiones.....	74
Bibliografía.....	78
Artículos.....	85
Anexo.....	88
Guión.....	89
Entrevistas.....	111
Casandra Sandoval.....	111
Celeste Giacchetta.....	130
Antecedentes audiovisuales.....	142
-Si me quieres quereme trans.....	142
-Transparencia (inserción laboral trans).....	142
-Reyna de Corazones.....	142
Antecedentes Legales.....	143
Derecho Internacional.....	143
Leyes Nacionales.....	145
Provincia de Córdoba.....	149
Municipio de Córdoba.....	150
Universidad Nacional de Córdoba.....	151
Derechos mencionados.....	153
Notas Periodísticas.....	157
Guías de acciones.....	167

# **Introducción**

Para comenzar diremos que, la conformación del equipo de tesis surgió del encuentro de las tesis en el seminario optativo “*Comunicación, género y sexualidades. Abordajes para la comunicación social y el periodismo, desde la epistemología feminista*”, en el año 2017. Ambas tesis nos especializamos en diferentes orientaciones de la Licenciatura, Candela en comunicación radiofónica y Antonella en comunicación audiovisual, por lo que el seminario fue uno de los pocos espacios de formación en común durante esa etapa. Los conocimientos adquiridos, nos llevaron a reflexionar sobre la importancia de la perspectiva de géneros y sexualidades para la comunicación social. Creemos que es una herramienta fundamental, ya que trabajar con la información -que es un derecho- merece responsabilidad ético-profesional, aporte social y una práctica periodística inclusiva en cualquier medio. Fue a través de ese posicionamiento compartido que surgió la idea de mixturar los aportes de ambas orientaciones, con el programa de este seminario como marco y base teórica.

Dentro del equipo docente se encontraba como Profesora Asistente la Prof. Dra. Paula Morales, a quien luego propusimos dirigir el presente trabajo final de grado y gratamente aceptó la tutoría.

Una vez elegida la temática general, nos acercamos a la Biblioteca de la Facultad para acceder a los títulos de las tesis ya presentadas por graduados de la carrera. Entonces, la definición final del tema, se fue dando en simultáneo con la búsqueda de antecedentes. Primero hicimos una revisión de los títulos de trabajos presentados en los últimos años por alumnos de la orientación audiovisual y de tesis mixtas de Comunicación audiovisual y radiofónica, ya que deseábamos realizar un producto. Teniendo una idea de lo existente, buscamos apelar a la originalidad y poder aportar algo nuevo.

Uno de los temas que surgió en esa búsqueda, pensando en problemáticas actuales, fue el de la precarización laboral trans, ya que es uno de los reclamos más urgentes del colectivo trans, travesti y LGBTIQ+. Desde hace unos años se presentaban discusiones, proyectos, manifestaciones y algo más de visibilidad de la lucha. En 2018 El Frente Nacional por la Ley Diana Sacayán presentó en la Cámara de Diputados de la Nación un proyecto de ley que busca instituir el cupo laboral del 1% de los puestos de la administración pública nacional para personas travestis, transexuales, transgéneros y masculinidades trans. Un mes después se presentaba el mismo proyecto en el Congreso de la Nación. Esto nos motivó a seguir investigando sobre el tema para poder realizar un trabajo que sirviera como herramienta de visibilización de una problemática actual y que aportará a la transformación de la realidad

social. No encontramos ningún trabajo final que haya realizado un producto sobre el asunto, pero sí una tesis de la orientación de investigación, realizada por Heredia Baek, Gabriela y dirigida por Jiménez Zunino Cecilia: “*Estrategias de reproducción social en personas trans. Capital social en el ámbito laboral*” la cual posteriormente tuvimos en cuenta por sus aportes teóricos.

A pesar de que nuestro tema de interés podría considerarse definido, notamos que era demasiado amplio y que en su complejidad ya había sido tratado por varies<sup>1</sup> realizadores en documentales audiovisuales, como: “*Si me quieres quereme trans*” (Córdoba, 2015), “*Transparencia*” (Universidad Nacional de Lanús, 2017), “*Reina de Corazones*” (Buenos Aires, 2016) Es por eso que apelamos a construir un relato sobre una particularidad de dicha problemática.

Finalmente, nuestra cadena de ideas y decisiones grupales, en conjunto con nuestra tutora, convergieron en partir del concepto de precarización, para analizar cómo ópera sobre las vidas de las personas trans y travestis en la radio y lo delimitamos geográficamente a la provincia de Córdoba.

A la hora de acercarnos al campo, utilizamos las redes sociales, siguiendo cuentas de interés -particularmente en Instagram y Facebook- para estar al tanto de eventos o manifestaciones.

Los días 5 y 6 de Septiembre de 2019 se desarrollaron en la Facultad de Psicología de la UNC, las Jornadas sobre Identidades Trans en el marco de la firma de un convenio con la Asociación de Travestis, Transexuales y Transgéneros de Argentina (ATTTA). En la segunda jornada participamos de dos de las actividades dispuestas en el cronograma: a las 14:00hs “Logros y desafíos actuales de la población trans”. Conversatorio con Luisa Paz (presidenta de ATTTA) y Marcela Romero (presidenta de FALGBT y presidenta de la Casa Trans de Buenos Aires) y a las 16:00hs “No estamos enfermas, estamos empoderadas”. Curso de capacitación sobre identidades trans con ATTTA. A cargo de: Pia Ávila, Marina Carrizo, Magalí Rivera y Laura Heredia.

---

<sup>1</sup> Varies en referencia a muchas personas, utilizando lenguaje inclusivo. En este trabajo final de grado optamos evitar el uso del masculino universal y otras denominaciones sexuadas. La fundamentación del lenguaje preferido está dada en el Marco Teórico y ampliada en el Anexo.

En esa oportunidad, a pesar de no tener una planificación de rodaje específicamente para el producto de esta tesina, decidimos utilizar la cámara como dispositivo de observación y registro, además de participar activamente del debate y de los ejercicios grupales propuestos en la segunda actividad. Fue enriquecedor haber presenciado esta instancia dado que hubo una gran concurrencia de las integrantes de ATTTA, quienes fueron interviniendo en el debate y aportando el testimonio de sus experiencias, percepciones, demandas. Además, propusieron discutir sobre conceptos específicos como: transfobia (que luego resignificaron como transodio) misotrans (lo que comúnmente mal denominamos misoginia o transfobia), entre otros.

Asimismo, para nuestro trabajo de campo asistimos a diferentes espacios que fueron parte de la planificación de rodaje, locaciones y acontecimientos clave para la realización del producto. Por un lado, el Encuentro de Radialistas Feministas, entre el 16 y 18 de Noviembre 2019 en la Universidad Nacional de Rosario, específicamente en la Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales. Esta elección tuvo que ver con aprovechar la existencia de la organización que convoca a nivel nacional y latinoamericano a feministas que trabajan en radio o están relacionadas de alguna manera con el medio, tanto profesionales; como estudiantes; y oyentes. A pesar de que nuestra investigación se delimitó a la provincia de Córdoba, consideramos que lo relevante no era el punto geográfico donde se realizaba o su condición federal, la importancia estaba en que allí podríamos acceder a cierta parte del universo investigado. También, profundizar sobre algunos de nuestros interrogantes y registrar (audiovisualmente) momentos o expresiones que surgieran de manera espontánea, o pautados por agentes externos a nuestro equipo de trabajo. Antes de viajar, buscamos documentos, resúmenes y conclusiones sobre el encuentro que nos sirvieron como antecedente para imaginar actividades, actores y espacios con los que posiblemente nos encontraríamos a la hora de rodar. También nos pusimos en contacto con una de las organizadoras de la sede, Lucía Fernández Cívico. Fue fundamental el uso de celulares, mediante WhatsApp enviamos mensajes de voz para presentarnos y hacer algunas preguntas sobre la organización. Sus respuestas nos sirvieron a la hora de definir los recursos técnicos que necesitábamos y tener algunas ideas generales para el guión imaginario o escaleta.

Luego de esa primera etapa de rodaje que fue puramente observacional, pautamos entrevistas con tres personas en la provincia de Córdoba dando lugar a la modalidad interactiva.

Cassandra Sandoval, conductora del programa Territorio Diversidad emitido por Radio Villanos de Carlos Paz, fue la primera ya que la conocimos en el Encuentro de Radialistas donde planteó uno de los ejes principales de este trabajo: “¿Dónde están las travestis haciendo radio?”. Con ella nos encontramos en un hotel, que es donde trabaja y se hospeda mientras espera el horario para ir a la radio. La charla duró poco más de dos horas y después la acompañamos a Villanos para hacer un registro observacional de su desenvolvimiento en el programa en vivo.

Celeste Giacchetta, conductora de Transce Cultural emitido por Radio Eterogenia en Córdoba capital, fue la segunda entrevistada. Como nos cuenta en su testimonio, no había seguridad de que su programa vuelva a estar al aire por las dificultades que genera mantenerlo “a pulmón” y “remando en dulce de leche”. Su trayectoria y experiencia en la labor radial quedaron plasmadas en un relato muy interesante para visibilizar la problemática que abordamos. Nuestro encuentro con ella duró dos horas y fue pautado en el Centro Cultural España Córdoba, donde se encuentra el estudio de Eterogenia.

El plan de rodaje se vio interrumpido por el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio establecido en Argentina en el marco de la pandemia por COVID-19. A partir de ese obstáculo en la realización, no pudimos concretar -entre otras cosas- la tercera entrevista pautada y decidimos dar un giro al producto aprovechando otros recursos, que gracias a la riqueza del género documental pudimos incorporar, como son los archivos de imágenes, recursos ficcionales, efectos sonoros. En la etapa de posproducción y montaje, el guión definitivo se fue completando. Algunos de los recursos ficcionales fueron realizaciones colaborativas dirigidas por nosotras, pero registradas por amigos y amigas que con sus celulares ayudaron a dar materialidad a la nueva propuesta para el final del documental.

En lo que respecta a la elaboración formal de la tesis, tuvimos en cuenta el reglamento para trabajos finales vigente en la FCC. Para la redacción tomamos la decisión de utilizar el lenguaje inclusivo y no discriminatorio, permitido por la Universidad Nacional de Córdoba (proyecto adjunto en el anexo) donde se recomienda en primera instancia la utilización de lenguaje no sexista, que serían las expresiones pertinentes a la generalidad de los seres como, por ejemplo: “las personas”. Allí se sugiere la utilización de la “e”, la “x” o “@”. Consideramos que el lenguaje inclusivo es una forma más de combatir y cuestionar las invisibilizaciones de las identidades no cis-masculinas. El lenguaje tiene capacidad performativa y al nombrar cambiamos realidades. La utilización del mismo es claramente política, y por esto también es

un recurso más en la disputa contra el binarismo, sexismo y la hegemonía patriarcal. Nosotras preferimos la utilización de la “e” ya que también tenemos en cuenta a las grafías impronunciables. Con esto hacemos referencia a que, tanto en lo audiovisual como en la radio, es impronunciable una palabra con “x” como con “@”<sup>2</sup>.

## **Tema y producto**

La presente tesis de grado aborda la temática de la precarización laboral trans y travesti en el campo radiofónico de la provincia de Córdoba.

La misma se verá reflejada en el relevamiento de información, su desarrollo teórico y la realización de un documental audiovisual. El producto se centra en los testimonios de Celeste Giacchetta y Casandra Sandoval dos conductoras trans-travesti, entrevistadas entre los años 2019 y 2020.

## **Objetivo general**

- Visibilizar condiciones de precarización sobre las personas trans y travestis en el ámbito de la radio de la provincia de Córdoba.

## **Objetivos específicos**

- 1- Conocer las existencias trans y travestis en las radios de Córdoba.
- 2- Participar del Encuentro de Radialistas Feministas en Rosario para recabar información y registrarlo audiovisualmente.
- 3- Entrevistar a algunas conductoras de radio trans/travesti y registrarlo audiovisualmente.
- 4- Realizar un producto audiovisual que visibilice la precarización de personas trans y travestis en el campo radiofónico de la provincia de Córdoba.

---

<sup>2</sup> Grafías impronunciables: Se desarrolla en el apartado Marco Teórico - Radio y Transexualidades.

## **Interrogantes**

A continuación, presentaremos nuestros interrogantes, los cuales son fundamentales y se desarrollan a lo largo de nuestro Marco Teórico. Armamos tres ejes en base a nuestras percepciones y conocimientos previos al desarrollo de la tesis.

El primer eje que pensamos es que “La división binaria como norma genera situaciones de exclusión y estereotipos sobre la comunidad trans y travesti, cuya incidencia proviene de ámbitos como la familia, la experiencia escolar, la trayectoria personal de la vida y operan como mecanismos desencadenantes de la precarización laboral. En el campo de la radio influyen en la contratación (o no) de trabajadorxs, en la designación de roles y posiciones jerarquizadas, en el interés (o desinterés) sobre la agenda LGBTIQ+ y en las formas de su tratamiento, así como también en la profundización de violencias específicas que históricamente sufrieron y sufren las personas del colectivo.”

Nuestro segundo interrogante plantea otra posible arista de la problemática “La inclusión laboral de personas trans y travestis llevaría a una transformación de las representaciones sociales sobre la transgeneridad, visibilizaría las existencias al mismo tiempo que dejando de lado los binarismos, podría empezar a romper con la precarización de las vidas trans y travestis.”

Por último, nuestra tercera percepción conformada de manera previa al desarrollo de la tesis, plantea: “La exclusión del trabajo formal y/o precarización laboral se basa en la condición sexogénica y en conjunto con las interseccionalidades identitarias, en un determinado marco sociocultural, les ubican en el campo laboral. Parte de esa exclusión desencadena que las opciones para las personas trans y travestis, sean de labor informal, en la mayoría de los casos el trabajo sexual. En el ámbito de la radio, la mayoría asisten a los programas radiales como invitades.

# **Marco Teórico**

## Posicionamiento

*“El transfeminismo no es un flujo de solidaridad en una sola dirección de las feministas no trans hacia las personas trans. Les activistas trans han estado en la primera línea del feminismo y de las luchas LGTB durante muchas décadas y la categoría de transfeminismo señala la articulación de estas prácticas en un punto de vista político cohesionado. Este punto es crucial para cualquier intento de avanzar hacia múltiples visiones del futuro trans y para salvar las trampas del conflicto interno; en otras palabras, el feminismo siempre ha estado articulado por activistas trans, y el activismo trans siempre ha sido feminista.”*  
(Halberstam, 2017, P.162)

En el siguiente apartado explicaremos el concepto de *marco normativo* al que se refiere Judith Butler (2010) para explicar el contexto en el que se ubican la *precarización* y sus implicancias. Más adelante planteamos nuestro posicionamiento *transfeminista*.

Butler en su libro “Marcos de Guerra” (2010), esboza el concepto de *marco normativo*, que entendemos como un marco de normas sociales, las cuales pueden o no, ser intencionalmente elaboradas e impuestas. El marco normativo se ve definido por la autora a partir de dos conceptos claves: el primero de ellos es *aprehensión* y el segundo *inteligibilidad*. Aprehensión hace referencia a lo que se conoce, pero no llega a ser reconocido, es decir, el acto de conocer no siempre implica reconocimiento. Inteligibilidad, en cambio, refiere a lo cognoscible, lo comprensible, que se puede entender como un esquema histórico. Plantea que para ser reconocible un determinado marco, debe anteceder la inteligibilidad, la comprensión. Entonces lo que se conoce -podríamos decir de manera inconsciente- y el contexto histórico, condicionan y generan normas que pueden o no producir reconocibilidad. El conjunto de normativas genera una estructura en la que, por ejemplo, puede hacerse invisible una vida trans/travesti.

Podemos decir que estas normas, debido a las constantes variaciones de lo histórico -y por ende, de lo conocido- se basan en esquemas de inteligibilidad cambiantes: lo que lleva a que haya tanto historias de vidas, como historias de muertes; implica que no existe la vida, ni la muerte, sin que exista también una relación a un marco determinado. Butler (2010, p.22) respecto de las normas con las que se reconoce una vida como tal, plantea que, no necesariamente todo lo que rodee a dicha existencia se produzca según las normas de

reconocimiento de su inicio “ni que debamos rechazar la idea de que existe un resto de «vida» —suspendida y espectral— que describe y habita cada caso de vida normativa.” Una vida puede ser aprehendida como viva, pero no siempre es reconocida como tal, debido a su marco normativo. El problema no es meramente cómo incluir a más personas dentro de las normas ya existentes, sino considerar cómo las normas ya existentes asignan reconocimiento de manera diferencial. “De hecho, una figura viva fuera de las normas de la vida no sólo se convierte en el problema que ha de gestionar la normatividad, sino que parece ser eso mismo lo que la normatividad está obligada a reproducir: está viva, pero no es una vida.” (Butler, 2010, p.22). Esto nos muestra que el marco no mantiene todo junto en un lugar, sino que está en constante rompimiento, siendo su lógica temporal: pasar de un lugar a otro. “Como el marco rompe con su contexto, este auto romperse se convierte en parte de su propia definición.” (Butler, 2010, p.26). Modificando consecuentemente las posibles lógicas estructurales de comprensión y reconocimiento.

Como todo marco genera saberes y no hay saber que no sea político, es pertinente preguntarnos sobre esos marcos que hacen inteligible o no “una vida” trans y/o travesti.

Butler piensa en un cuerpo que se ve definido por el marco normativo que habita, habla de una ontología social del cuerpo, lo que significa que ninguna vida, ningún cuerpo en esa estructura social que habita -y le invisibiliza o no- se puede ver separado de la *precariedad* (Butler; 2010) que lo define en su correlación con los demás seres. Esa relación no tiene que ser ni de amor, ni de odio, incluso puede ser una relación en la que no se conoce a la otra persona, pero aun así se depende de ella. *Precariedad* no hace referencia a la finitud de la vida, sino que “(...) subraya nuestra radical sustituibilidad y nuestro anonimato con relación tanto a ciertos modos socialmente facilitados de morir y de muerte como a otros modos socialmente condicionados de persistir y prosperar.” (Butler, 2010, p.31).

Dicha precariedad también se ve reflejada en el valor que se le da a una vida en su marco contextual “Sólo en unas condiciones en las que pueda tener importancia la pérdida, aparece el valor de la vida. Así pues, la capacidad de ser llorado es un presupuesto para toda vida que importe.” ... “«hay una vida que nunca habrá sido vivida», que no es mantenida por ninguna consideración, por ningún testimonio, que no será llorada cuando se pierda” (Butler, 2010, p.32) Es por esto también que creemos importante dar lugar a relatos que aparecen en nuestro producto audiovisual.

En efecto, el cuerpo precario es aquel sobre el cual recaen la separación y el aislamiento social y político respecto de los otros. “El precario, la precaria no pueden nunca ser los “dueños de sí mismos”, esa figura fundante de la empresa liberal y neoliberal, precisamente porque precariedad implica siempre una conciencia sobre la interdependencia - social, económica, biológica, ecológica- como condición misma de toda posibilidad de vida.” (Dahbar; Canseco, Song, 2017, p. 8).

La originaria imposibilidad de desvincularnos de las demás personas en el marco normativo que habitamos, es lo que ahora -gracias a la lectura de Judith Butler- podemos llamar *condición de precariedad*. Es la inteligibilidad de la exclusión de las personas trans y travestis de los espacios públicos, y también institucionalizados, una condición que nos implica activamente, porque sabemos de su existir y conocemos el marco histórico-normativo que habitamos. Creemos que si bien “Las soluciones a temas aparentemente intratables, relativos a la diferencia sexual y de género deberían en general proponer una solución que sea para todo el mundo, no una mera extensión de derechos para la población agraviada. (...) La discriminación no solo tiene un impacto en las personas a las que se dirige, sino que afecta a todas las personas.” (Halberstam, 2017, P.172) Concordamos con Butler que “Desde el punto de vista normativo, debería haber una manera más incluyente e igualitaria de reconocer la precariedad, y que ello debería adoptar la forma de una política social concreta respecto a cuestiones tales como el cobijo, el trabajo, la comida, la atención médica y el estatus jurídico.” (Butler, 2010, p.29) a lo que sumamos la cuestión de la comunicación y expresión.

Creemos que somos capaces de tejer lazos afectivos, redes y articulaciones emancipadoras desde nuestros lugares que consideramos privilegiados, por ser mujeres cisgénero con accesos. No solo escuchamos las experiencias de personas trans y travestis en debates que elegimos presenciar, sino también llevar las discusiones y la visibilidad de las mismas a otros lugares. Es por eso que aprovechamos la realización de nuestra tesis de grado en la Facultad de Ciencias de la Comunicación para poder accionar y transformar, ya que, “la aparición de l\*s sujet\*s invisibilizad\*s en la escena pública abre la posibilidad de su participación en el mundo común, que implicara una refundación de eso común hacia un horizonte más amplio e inclusivo.” (Herranz, M. y San Pedro, 2017, p. 71-90).

Toda vulnerabilidad expuesta, desigualmente reconocida y distribuida, implica un problema político por lo que resulta urgente presentar ciertas reflexiones que contribuyan a desnaturalizar las formas actuales de desigualdad.

Definimos la postura de nuestra visión documental desde la concepción del transfeminismo. “El transfeminismo es la categoría bajo la que se agrupan aquellas teorías que cuestionan el carácter monolítico de la noción de mujer y se fijan en las variables que interaccionan con el género: el país, la raza, la etnicidad o las preferencias sexuales. En su versión más fuerte, la teoría queer —pensemos en Judith Butler o Paul B. Preciado— asume que el género no es una identidad estable sino un proceso de performatividad y actuación que debe ser problematizado. Por ello, deconstruyendo a las mujeres como sujeto, se aspira a un feminismo que no sea LGTBfóbico, que rompa con el binarismo y que reconozca las identidades marginales (así también las llamadas "nuevas masculinidades")” (Artículo en play ground. 12 de enero 2018).

Si bien, la cita habla del concepto LGTBfóbico, nosotras preferimos nombrarlos como LGBTodiantes, ya que la fobia es un trastorno de salud emocional o psicológico que se caracteriza por un miedo intenso y desproporcionado ante objetos o situaciones concretas y no se puede ser fóbico a la diversidad, sino odiante de las diferencias.

El transfeminismo considera como problemáticas las llamadas oposiciones binarias. En el denominado binarismo de género hombre-mujer, el segundo grupo constituye una negación del primero, por lo que, en esta clasificación, de base, ya habría una categoría privilegiada (varón). Nos parece más que pertinente en este caso citar a Simone de Beauvoir que en el año 1949 en su libro “El Segundo Sexo” afirma: “Una no nace mujer. Ningún destino biológico, psicológico o económico determina la figura que presenta la hembra humana en la sociedad: es la civilización como un todo la que produce esa criatura, intermedia entre hombre y eunuco, que se describe como femenina”. O sea, no se nace mujer, se llega a serlo por oposición, en base al cumplimiento del rol de género a lo largo de nuestras vidas.

En “Che te diste cuenta que sos mujer” (2003) se plantea que el género como tal, aparece años después utilizado por la antropóloga feminista norteamericana Gayle Rubín, que lo definió como: “El conjunto de convenciones mediante las cuales una sociedad transforma la sexualidad biológica en productos de la actividad humana y en la que se satisfacen esas necesidades sexuales transformadas”. Por tanto, durante años se ha dado una construcción cultural basada en lo biológico que distingue lo masculino de lo femenino. (Tron Fabiana, septiembre 2003, p.1). Dichas diferencias conllevan a desigualdades sociales y políticas en el sistema heteronormativo correspondiente también a construcciones que abarcan todos y cada cual de los ámbitos sociales y de pensamiento.

El género constituye, según las teorías transfeministas, una construcción social que se utiliza como mecanismo opresivo hacia la mujer. Surge, en consecuencia, la noción “identidad de género”, que se podría definir como la autopercepción individual de una persona sobre sí misma en cuanto a su género y que formaría, por tanto, una realidad o materialidad definitoria de la identidad personal. Acorde a la ruptura con los géneros tradicionales, por parte de los teóricos queer se distingue también a los denominados “no binaries”, que serían aquellas personas que escapan al binarismo de género expuesto, por no encajar en los roles asignados. A raíz de toda esta diferenciación y nueva concepción de cuerpos con géneros, surge la clasificación entre personas “cisgénero y transgénero”, constituyendo el primer grupo las personas cuyo género coincide con el asignado al nacer en base a los genitales, y el segundo grupo aquel cuya condición sexo anatómica no define su designación genérica. Siguiendo este razonamiento, el género conformaría una estructura que limita los cuerpos para ajustarlos a una determinada organización social. Ya no hablamos de “heteropatriarcado”, sino “*cis heteropatriarcado*”, quedando incluidas en este grupo hegemónico las personas cuyo género se adapta al impuesto al nacer. Las estructuras opresivas, por tanto, dan lugar a clasificaciones y etiquetas binarias. De esta noción se desprende una crítica al feminismo biologicista, pues cuando éste habla de patriarcado y de la mujer como grupo oprimido, se está reforzando la oposición binaria hombre-mujer y muchas veces excluyendo intencionalmente a otras identidades oprimidas.

Aunque el feminismo rescata la categoría de género, al mismo tiempo apunta a que la puesta en correlación del objetivo de la igualdad de derechos y la noción de diferencia - naturalizada, pero en definitiva histórica y cultural- que esta categoría supone, vuelve oscuras importantísimas diferencias entre las mujeres. La invisibilidad o el relegamiento de interseccionalidades como la clase social, la etnia, la edad, la nacionalidad, y/u otras "variables" iguala a las mujeres dentro del género como un actor subalterno. En esta dinámica se reproduce al mismo tiempo la dominación de un tipo hegemónico de experiencia de las mujeres, a saber: la experiencia de la mujer blanca, de clase media, occidental, contrafigura del sujeto varón cis-hetero.

Una posición extrema al respecto es la que sostiene el “Feminismo Radical Trans Excluyente” (TERF por sus siglas en inglés), una deriva reaccionaria del feminismo radical que defiende una concepción homogénea de la mujer (en varias oportunidades nombrada por ellas: “hembra humana”) y se opone a cualquier intento de romper la lógica binaria

hombre/mujer. Como dice Janice Raymond, una de sus principales referentes: “los transexuales que se convierten de hombre en mujer intentan neutralizar a las mujeres por medio de hacer innecesaria la mujer biológica.” (Artículo en play ground. 12 de enero 2018).

Precisamente en contraposición a esa postura de exclusión por parte de las TERF el transfeminismo, recupera las convicciones fundacionales del movimiento y plantea como sujeto del feminismo al conjunto de oprimidos por el patriarcado.

Como se plantea en el libro del autor trans Halberstam “Cualquier nueva iniciativa del feminismo debe ser capaz de incluir, reconocer y celebrar las feminidades de mujeres que no nacieron mujer. No solo eso, sino que la feminidad a menudo precaria de las mujeres trans debería verse como un elemento central de los nuevos feminismos, y no como una negación de las políticas feministas.” (Halberstam, 2017, P.152)

Butler (2007), propone una especie de hibridación o cruce contra la hegemonía heteronormativa del sistema, es decir, diluir de algún modo las categorías conocidas hasta el momento, de modo que lo resultante sea todo lo que transgrede esos usos sociales normativos. Es por ello que la autora no estudia el sexo en torno a un cuerpo material, sino que esta corporeidad o materialidad estaría intrínsecamente asociada a una serie de interpretaciones y significados sociales. Dicho de otro modo, el cuerpo ha sido definido dentro de contextos culturales y se escenifica en base a ciertas condiciones preexistentes. A un marco normativo. De ahí que considere imposible definir biológicamente el cuerpo obviando el lenguaje y las construcciones culturales en torno a éste. Consecuentemente a esta línea de pensamiento, Butler establece el concepto de “performatividad del género” (citado al inicio de este apartado), que será uno de los puntos clave del discurso transfeminista. (Butler, 2007).

Según Herranz y San Pedro, (2017) “si queremos ampliar las reivindicaciones sociales y políticas, respecto de los derechos a la protección, la persistencia y la prosperidad, antes tenemos que apoyarnos en una nueva ontología corporal, que implique repensar la precariedad, la vulnerabilidad, la dañabilidad, la interdependencia, la exposición, la persistencia corporal, el deseo, el trabajo y las reivindicaciones respecto al lenguaje y a la pertenencia social.” (2017, p. 71-90)

Incluso cuando todas las vidas comparten la condición ontológica de la precariedad, algunas son percibidas como vidas dignas de cuidado, mientras que otras no, quedando expuestas al hambre, el desempleo, la violencia y la muerte, como plantea Judith Butler (Butler,

2010) Dicha precariedad, designa esa condición políticamente inducida en la que ciertas poblaciones adolecen de falta de redes de apoyo sociales y económicas y están diferencialmente más expuestas a los daños, la violencia y la muerte.

## Identidades e intersecciones

Comenzaremos este apartado retomando ciertas cuestiones básicas planteadas en “Posicionamiento”. Cuando hablamos de identidades, no queremos caer en el carácter unitario de la noción de mujer, ni en los binarismos biologicistas, ya que cada identidad no implica solo lo genérico. Una identidad comprende interacciones con otras cuestiones como sean, etnicidad, país de procedencia, religiones, preferencias sexuales, etc. Son este conjunto de diferencias personales que conllevan a identificaciones, autopercepciones individuales, y por ende también, a desigualdades sociales y políticas en el sistema cis-heteronormativo que abarca todos los aspectos y ámbitos de la sociedad, incluso el del pensamiento. Casandra (nuestra primer entrevistada y protagonista de “Transformar la radio”) deja claro en su presentación todas las interseccionalidades que la definen “cada vez que me preguntan, siempre digo “soy Casandra, soy travesti, pero también soy originaria, soy sudaca soy parte de está indianidad, de este ser latinoamericano o del Abya Yala que se insiste en negar constantemente.”<sup>3</sup>.

Planteamos también al género como una construcción social que es utilizada como mecanismo opresivo para la mujer y disidencias, en dicho marco cis-heteronormado. Por lo tanto, el género se considera un factor fundamental en la formación de una realidad o materialidad definitoria de la identidad personal, pero, no es lo único que lo define. El cuerpo, los cuerpos, se definen dentro de contextos culturales en base a ciertas condiciones preexistentes y a un determinado marco. Es por esto que es imposible definir un cuerpo solo a partir de una identidad planteada médica o jurídicamente, sino que también implica otras aristas como pueden ser el lenguaje y las construcciones culturales. Judith Butler en *Marcos de Guerra*, plantea que “no es posible definir primero la ontología del cuerpo, y referirnos después a las significaciones sociales que asume el cuerpo antes bien, ser un cuerpo es estar expuesto a un modelado y una forma de carácter social, y eso es lo que hace que la ontología del cuerpo sea una ontología social.” (Butler, 2010) En *¿Qué Hacemos con las Normas que nos Hacen?* (2017) se plantea la imposibilidad de pensar estos cuerpos como desprovistos de poder; antes bien están fuertemente marcados por el poder, precarizados por el estado, el mercado y sus relaciones.

---

<sup>3</sup> Anexo Página 112.

Tomasini Marina (2018), desarrolla una serie de reflexiones sobre la perspectiva de la interseccionalidad para la comprensión y la intervención en situaciones de violencia contra las mujeres y otras identidades subordinadas en el sistema sexogénero, centrándose en la construcción de la mala víctima a partir de intersección de categorías de identidad. Algunos estudios indican que la construcción social, cultural y moral de ciertos grupos y categorías de sujetos, inciden en la mayor o menor legitimidad que adquiere la violencia ejercida contra esos grupos y categorías. Algunas de esas construcciones han quedado plasmadas en leyes. Es a partir de dichas legitimaciones, o falta de las mismas, que se plantea la interseccionalidad, como perspectiva de análisis.

“La mirada interseccional dirige la atención hacia la multiplicidad en las relaciones de poder. En especial desde este marco se ha estudiado como la raza, la clase social, la sexualidad diferencian la experiencia de mujeres. Y este plural, no solo describe grupos que pueden ser diferentes o similares, sino que mantiene relaciones de inequidad social, política, material, simbólica. Esta perspectiva de la interseccionalidad supone la idea de identidades múltiples subordinadas. Se focaliza en particular en las identidades sociales que son construidas como inferiores por un sistema de poder hegemónico y por el modo en como las personas vivencian estas múltiples identidades como un todo. Las personas con identidades subordinadas a múltiples niveles se enfrentan a mayores niveles de prejuicio y formas de discriminación.” (Tomasini, 2018, p.6).

No hay una única condición estructural y es esto lo que hace que las violencias sufridas o ejercidas, dependan de cada marco identitario incluyendo, idioma, orientación sexual, expresión corporal de género, región, apariencia, etnicidad, entre tantas otras consideraciones.

En este sentido, las violencias se ejercen mucho más allá de lo genérico y son dichas condiciones las que marcan situaciones de vulnerabilidad estructural para algunas personas. Tomasini (2018, p.6) concluye en que la interseccionalidad “Entonces es una herramienta de análisis para entender y responder a las maneras en que el género se cruza con otras categorías de identidad social, y cómo estos cruces contribuyen a experiencias únicas de privilegio y exclusión.”

Son los grupos privilegiados los que enmarcan también la exclusión, siguiendo con la misma autora:

“Los grupos sociales que en un proceso histórico ocupan posiciones dominantes, tienen mayores posibilidades, no solo de representarse a sí mismos, sino también representar a los otros grupos, casi siempre en términos de referencia o en términos de otredad. Los grupos que se vuelven dominantes, y que pueden definir su propia identidad y la identidad de otros grupos, presentan como parámetro de normalidad su propia estética, su ética, sus gustos, sus prácticas de consumo cultural, ya sea por la vía de la negación o de la subordinación de otras prácticas, procesos por medio de los cuales se arrogan el derecho de representar las manifestaciones de los demás grupos. Por lo tanto, los sujetos, los grupos y las categorías sociales se inscriben en dinámicas de desigualdad y de jerarquización social.” (Tomasini, 2018, p.7).

Estas formas de subordinación son parte de la vinculación social con las cuales nos identificamos por correspondencia u oposición. También suele suceder que dichas posiciones dominantes son las que se consideran como “realidad” y se usan para clasificar a los sujetos dentro de un sistema de jerarquías que muestra la relación que hay entre el respeto que una persona merece y el acceso efectivo a derechos. “Pensar desde esta perspectiva de la interseccionalidad supone romper el paradigma dicotómico y binario de poder y nos hace centrar nuestra mirada en contextos particulares, en experiencias específicas. Nos invita, de alguna manera, a no perder de vista el carácter cualitativo de la discriminación como experiencia vivida, el carácter cualitativo de la desigualdad.” (Tomasini, 2018, p. 7).

Es necesario tomar conciencia y reconocer dicho sistema jerárquico que genera marcos con significados sociales de reconocimiento, que hacen de ciertas vidas, más valiosas que otras, más llorables, más respetables -o menos valiosas, menos llorables, menos respetables-. Si no atendemos a dichas interseccionalidades, restamos capacidad de atención y sumamos ignorancia o indiferencia.

“No solo se trata de una herramienta para pensar cómo funcionan las desigualdades, generando discriminaciones, sino también, es una herramienta que nos permite analizar los diversos modos de agencia, es decir, la capacidad de poder producir efectos de transformación por parte de distintos grupos y colectivos en situaciones concretas de vida, que se producen en estas intersecciones de categorías sociales, y también es una herramienta para potenciar a quienes tienen menos acceso a recursos, entre otras cosas, fortaleciendo el poder para autodefinirse y combatir definiciones impuestas.” (Tomasini, 2018, p.7).

## **Espacio mediático e implicancias**

Los medios masivos de comunicación actúan como espacios de poder capaces de lograr la reproducción social de ciertas lecturas y significancias. La realidad en términos político-sociales es “construida”. El pensamiento político, como estructurante de una sociedad, es influenciado constantemente por tensiones diversas, pero el mayor inconveniente de estas pujas es que se ven determinadas por quienes ocupan los espacios de mayor poder y cargos de decisión. Quién integran esas posiciones de privilegio, piensan, organizan y dan forma, a lo que luego logran hacer llegar a grandes mayorías.

En 1932, Brecht escribió un ensayo llamado “la radio como aparato de comunicación”, en el cual critica la forma en que la radio, originalmente diseñada como instrumento de comunicación bidireccional, se vuelve un instrumento de comunicación unidireccional, a causa de la presión de los intereses del poder (Referido en Leslie, 2014/2015, p. 134).

Benjamín -en 1936- observa cómo la radio ha sido ocupada por “Aquellos que gobiernan” para penetrar el espacio íntimo de los hogares y sembrar la ideología. Según él, los representantes son “seleccionados” según su voz, “una selección ante el aparato desde el cual la estrella y el dictador emergen victoriosos” (Referido en Leslie, 2014/2015, p. 139).

Es a partir de dichas construcciones que la verdad deja de ser un absoluto y pasa a ser de suma importancia cómo se relacionan las personas con la información, y cómo se relacionan los medios con: la información, el poder y las personas.

Las empresas de prensa “de manera consciente o inconsciente, nacen con la misión de ofertar al ciudadano información que le resulte útil para su vida cotidiana e información que le cuente lo que está pasando a su alrededor para ayudarlo a comprender el mundo en el que vive.” (Galán-Gamero, 2014).

Por otra parte, también puede considerarse que internet y su utilización en conjunto con los demás medios, abren la posibilidad a una democratización de la información y la mediatización da la sensación de poder participar y generar contenidos. Es difícil creer que los cambios sociales solo se ven impregnados por la evolución tecnológica mediática. Si la tecnología y sus vías de difusión no están al servicio de la humanidad en su totalidad y solo están al servicio de grupos de poder y si no se pone en práctica en pos de los derechos humanos como el acceso a la información, a la comunicación y a la libre expresión, de manera igualitaria

y/o equitativa, cualquier herramienta seguirá siendo parte de la opresión y explotación. “La comunicación social y todo su creciente cúmulo tecnológico deben servir para fomentar desarrollo genuino, para afianzar las democracias, para buscar el bienestar de todos, la inclusión” (Colussi, 2014).

La problemática es *para qué y para quienes* se ejerce el poder mediático. Los mass-media como instrumentos de enorme penetración, pueden servir para otros fines: para ampliar nuestro conocimiento, para mejorar nuestra condición, para dar voz. (Colussi, 2014)

Históricamente se consideraba a los medios como cuarto poder, porque su fundación se basó en la creación de un agente que pueda ejercer control sobre el Estado democrático -sus tres poderes- y la realidad creada. Además, abriría la posibilidad de compartir la voz de aquellas personas que no se ven representadas a nivel estatal.

Sin embargo, actualmente la priorización que se da a la economía por encima de la responsabilidad social en las empresas mediáticas pone de manifiesto que el cuarto poder, ya no funciona como contra-poder, sino que se ejerce en beneficio propio, lo que ha provocado una fractura entre sociedad y medios, un distanciamiento:

“Es actualmente detentado por un conjunto de grupos económicos planetarios y de empresas globales cuyo peso en los negocios del mundo resulta a veces más importante que el de los gobiernos y los Estados. (...) Hablamos de aquellos entes globalizadores como Fondo Monetario Internacional, Banco Mundial y Organización Mundial del Comercio” (Ramonet, 2003). A partir de esto se manifiesta un enfrentamiento -distanciamiento al menos- entre el mercado y el Estado, el sector privado y los servicios públicos, el individuo y la sociedad. Según Ramonet (2003), los medios de comunicación, que nacieron como canales de la libertad de expresión, en contraposición a los abusos del poder político y económico, en la era de la globalización han pasado a expresar los intereses de un puñado de gigantescas empresas mediáticas identificadas con intereses económicos de quienes detentan otros poderes globales. Como consecuencia, se formó el Observatorio Internacional de Medios de Comunicación (OIMC) denominado “quinto poder”, para contrapesar los excesos del poder mediático. En relación a estas características del entramado mediático y comunicacional, deducimos como los medios de comunicación tienen una línea mercantilista mundial, reproducen lo que el capitalismo conlleva en sus productos, como sea; patriarcado, discriminación, racismo, clasismo, exclusión.

## Transgeneridades y espacio mediático

El discurso de los medios de comunicación, los intelectuales y otras voces autorizadas, como formadores de significados sociales, se llena de ambigüedades: basta con mirar atentamente la producción mediática, para reconocer que efectivamente, las posiciones identitarias que no condicen con la cis-heteronormatividad, revisten un carácter problemático para comunicadores. Sin situar a todas estas posiciones en el mismo plano, ya que sus problemáticas/temáticas son sustancialmente diferentes, pensemos por ejemplo en el uso que los medios de comunicación hacen de las identidades transgenéricas, travestis, drag-Queens y drag-Kings, bisexuales, como de gays o lesbianas. "Su representación en el contexto de la cultura de masas o en la industria del entretenimiento apunta en la mayoría de los casos a ordenarlas en un catálogo más o menos jerarquizado de desviaciones de la norma y como escandaloso" (Arfuch, 2005, p. 163).

El análisis de discursos mediáticos en torno a las diferencias que ponen en crisis la norma cis-heterosexual, suele apuntar no solamente a dar cuenta de un "caso" particular, sino también a mostrar, la dificultad teórico-metodológica que supone la inclusión de los sujetos en categorías identitarias no estables, ni establecidas, por parte de los medios. También se pueden cuestionar ciertas posiciones que tienden a cis hetero-normativizar la identidad, a través de imaginarios socio-sexuales o ideologías paralelas que tienden a reproducir la jerarquía cis heteronormativa hegemónica. O sea, una constante intención de catalogar binariamente a las identidades.

Atentas a la contradictoria escena contemporánea, reconocemos la legitimidad y la productividad política de la lucha LGBTIQ+, sabiendo que es necesario diferenciarla del "festejo" de la diferencia del que se jacta el discurso liberal de la *tolerancia* desde un sujeto hegemónico. La *tolerancia social* se da a cambio de la discreción y la invisibilidad. O sea, que una persona que se identifica por fuera de la heteronorma cisgénero y desea coexistir, para la sociedad debería hacerlo de forma discreta, invisible. Como plantea Arfuch "Si la *tolerancia* implica el respeto de la libertad del otro, de sus maneras de pensar y de vivir, ella significa al mismo tiempo admitir la presencia del otro a regañadientes, la necesidad de soportarlo o simplemente dejarlo subsistir." (Arfuch, 2005, p. 138).

Es oportuno recordar los conceptos de Judith Butler que llevan a la conformación de un determinado marco y su respectiva construcción de normativas y significancias. Inteligibilidad

refiere a lo comprensible, que se puede entender como un esquema histórico (la tolerancia) y aprehensión, hace referencia a lo que se conoce, pero no llega a ser reconocido (soportar o dejar subsistir). En este caso, lleva a un marco de invisibilización y precarización de las vidas travestis y trans.

En relación con la visibilidad mediática de esta minoría, otro aspecto con el que nos encontramos es su vinculación al mundo del trabajo. Hay una segmentación laboral, un corte dado por el desarraigo social, económico y cultural que sobre determina el destino de unas y otras transgeneridades. Aunque en el grado de exclusión de estos grupos -en función del sesgo socioeconómico que los diferencia- no se pone de manifiesto en ningún momento el elemento de la exclusión social predeterminada.

En el marco de las entrevistas testimoniales del producto audiovisual, Celeste una de las entrevistadas, aporta su mirada en relación a la precarización de las vidas trans/travestis y la responsabilidad estatal - mediática.

“Muestra por un lado la responsabilidad del Estado ante la situación que tenemos, esto de los 35 años de expectativa de vida, de las condiciones tan nefastas que tenemos de vida, de la discriminación que sufrimos en la calle, esa responsabilidad también está en estos medios o en estos lugares que nunca nos comunicaron, que nunca nos permitieron ser una voz propia, sino que fuimos la voz de su estereotipo, de su idea, de su prejuicio y siempre nos pusieron ese lugar de la travesti traficante, de la travesti muerta, de la travesti prostituta. En el mejor de los casos, la peluquera o la capo cómica, pero nunca pudimos trascender más allá de eso. Nunca pudimos ser creadoras de nuestra propia voz, siempre teníamos que encajar en esos estereotipos, era como “bueno sí, te vamos a hacer visible, pero vos tenés que llorar y ser sufrida y mostrar cómo te violó la policía nomás” - “bueno, pero quiero mostrar otra cosa”- “no, ahora no, ahora nos interesa eso, que es lo que va a vender”. O “te vamos a mostrar, pero te vamos a poner en el lugar de los chistes fáciles”<sup>4</sup>.

El derecho a la existencia y el derecho a la visibilidad son dos cosas completamente distintas. En cuanto a los espacios físicos de sociabilidad de las personas transexuales y travestis, por fuera de lo relatado anteriormente en los espacios mediáticos, podemos dilucidar que la invisibilidad es para la supuesta comodidad de la sociedad. Por ejemplo, ¿Cuántas

---

<sup>4</sup> Anexo Página 135.

personas trans o travestis atienden al público en ámbitos tanto privados como públicos? ¿Cuántas habitan espacios de poder? ¿Coexisten en instituciones de aprendizaje?

Esta invisibilidad no es una actividad meramente pasiva, todo lo contrario, demanda energía, es un esfuerzo activo por parte de toda la sociedad en lo que implica la exclusión y por parte de dichas identidades que viven en la exclusión.

En relación a lo anterior, retomamos uno de los interrogantes que guió nuestra tesis: *La división binaria como norma genera situaciones de exclusión y estereotipos sobre la comunidad trans y travesti, cuya incidencia proviene de ámbitos como la familia, la experiencia escolar, la trayectoria personal de la vida y son mecanismos desencadenantes de la precarización laboral. En el campo de la radio influyen en la contratación (o no) de trabajadores; en la designación de roles y posiciones jerarquizadas; en el interés (o desinterés) sobre la agenda LGBTIQ+ y en las formas de su tratamiento; también profundizan en ciertos espacios las diferentes violencias que históricamente sufrieron y sufren las personas del colectivo.*

Si pensamos el testimonio de Celeste en el marco del sistema mediático, podemos recurrir al concepto de la Transversalización de la Perspectiva de Géneros y Sexualidades (TPGS) en los medios desarrollada por Morales (2017). La importancia de dicha perspectiva tiene como base la implicancia de los medios de comunicación en la producción y articulación de definiciones discursivas sobre el género. La autora explica que “Éste es un interrogante cada vez más presente en los estudios de la cultura mediática, la sociología de las comunicaciones y del trabajo, los estudios del lenguaje y los estudios de género. Su abordaje requiere de una profundización conceptual acorde a un paradigma interdisciplinario y, a la vez, de la articulación de metodologías de análisis situadas.” (Morales, 2017. pg. 460).

La transversalización brinda un análisis que no es sólo pertinente a lo que los medios publican sino también a las formas en que se integran los mismos como espacios laborales y de producción.

“El problema de la transversalización de la perspectiva de género en los medios, es un problema que involucra a la dimensión sexo–genérica de las prácticas laborales y profesionales, cuando hablamos de la expresión de género que las personas producen en sus espacios laborales, pero también de la categoría que permite pensar las relaciones de poder interpersonales en base al código sexista,

binario, jerárquico y heterosexual de interpretación sobre las expresiones humanas.” (Morales, 2017. p. 462)

Se entiende entonces a la división sexual como jerárquica también en los espacios laborales, donde se organiza y divide simbólicamente, pero se experimenta empíricamente. Al momento de querer aplicar la TPGS la necesidad de innovar en enfoques tecnológico-productivos que atiendan a la diversidad y la inclusión en un contexto mundial de profundas y persistentes desigualdades sociales es un problema. Lo cual como cambio de perspectiva puede ser también un problema de índole ideológico “La dificultad para el acceso a una formación con perspectiva de género y su correlato en las inequidades del ingreso al campo mediático, junto a las discriminaciones por género y sexualidades con un carácter sexista, androcéntrico y homolesbotrasfóbico de ambos (académico y mediático) constituyen además un condicionante para el desarrollo de trayectorias profesionales” (Morales, 2017. p. 473).

Lo precedente nos lleva a entender que el tratamiento que se les da a las temáticas de géneros y sexualidades en los medios de comunicación, no provienen del desconocimiento, sino que están enraizados en una determinada perspectiva de género oculta o no, en condiciones de producción, en jerarquizaciones. También es por esto que elegimos poner a disposición herramientas que la carrera nos brindó, para dar inteligibilidad, comprensión a esas partes del marco normativo que aún no son reconocidas y que conllevan a muchas invisibilizaciones para las personas trans y travestis.

## Radio y transexualidades

¿Hay lugar para voces diferentes en la radio hoy? Aquí queremos traer a colación nuestro segundo interrogante; *La inclusión laboral de personas trans y travestis llevaría a una transformación de las representaciones sociales sobre la transgeneridad, visibilizaría las existencias al mismo tiempo que dejando de lado los binarismos, podría empezar a romper con la precarización de las vidas trans y travestis.*

Los autores Pecheny, Figari y Jones (2008) nos invitan a pensar la visibilidad y la invisibilidad como procesos que admiten una serie de grados fuera de valores absolutos. Sus consecuencias no pueden ser conocidas de antemano, ya que dependen de los sujetos involucrados y del contexto socio-histórico, a lo que Butler (2010) alude como lo aprehendido de un determinado marco histórico, contextual. Los paisajes sociales varían y los mismos atributos pueden ser motivo de privilegio o desventaja en distintos entornos socio-espaciales. Por ende, la visibilidad y la invisibilidad se construyen históricamente. La participación socio política, genera cambios constantes y significativos en dichos entornos y lleva a una construcción histórica diferente. Al respecto desarrollaremos en el siguiente apartado un análisis de la participación de identidades trans/travesti en la radio. Retomando al autor Walter Benjamín:

“Walter Benjamín argumenta *-en 1931-* que incluso un niño sabe qué; el espíritu de la radio es poner a tanta gente como sea posible delante de un micrófono cada vez que sea posible. La radio es un espacio democrático en el cual deberían ser escuchadas la mayor cantidad de voces. (...) La radio puede crear oyentes expertos, es decir, gente que esté sonoramente sintonizada, activamente comprometida con lo que escucha y emocionada por las posibilidades específicas de la radio, en lugar de gente que ve reflejada sus intereses ya conocidos: novelas, música clásica, reportajes de viajes. La raíz del problema yace en los tipos de voces radiales, los cuales, como visitas sin invitación en una casa, son juzgados inmediatamente por los auditores.” (Leslie, 2014/2015, P. 133).

En la radio, la voz es lo que da forma humana. Es la cara, el cuerpo, los movimientos y gestos que imaginamos. Sin embargo, “esto no siempre sucede y las voces pueden educarse para ocultar la humanidad del cuerpo, y ser eso, voces sin cuerpo, sin volumen, sin imagen. Pueden educarse con los viejos cánones de la locución desde los cuales cuanto más “neutra”, insípida, impersonal, impostada, sea la voz del que habla, mejor.” (Argibay, Cotton, 2009).

Suele suceder que las voces que escuchamos muchas veces no son las auténticas de dichos cuerpos o suelen ser todas muy similares.

Como dice Casandra Sandoval en la entrevista:

“Cuando en ese momento AFSCA se acercó a Tartagal, rendí mi carnet y ahí está no sé si me sirve o no, pero por lo menos para ejercer la locución a nivel local me habilitaron en esa oportunidad, pero recuerdo ese momento en particular porque cuando me tuve que parar frente a mis profesores evaluadores, tenía que hacerlo desde una forma de decir con la que no estaba de acuerdo, era la voz más grave, la voz que tenía que decir correctamente, pronunciar correctamente las palabras, poder leer sin equivocarse, hacer un montón de cositas del quehacer de la locución... que está bien la rendí, pero me quedé con ese sinsabor...”<sup>5</sup>.

Por lo general los matices que implican la locución dejan por fuera la identidad sonora de una voz. Una vez más hay estereotipos que cumplir o seguir, dependiendo de la lógica binaria o de lo que le convenga al “estilo” de la radio.

Son estas situaciones claros ejemplos de exclusión:

“El fenómeno de la opresión tiene dos dimensiones analíticas vinculadas con la identificación de los procesos que originan las desventajas estructurales: injusticias causadas por procesos económicos e injusticias basadas en procesos culturales. La manera en que se aborde la injusticia tiene consecuencias importantes en relación con el tipo de remedios que se propongan para transformar la situación de distintos grupos desaventajados” (Pecheny, 2008, p.226).

En este caso, la exclusión a las personas trans y travestis, deviene de injusticias tanto culturales como económicas y se corresponden entre sí, en conjunto con diversas interseccionalidades identitarias. “Decíamos “no nos animamos al micrófono”, “queremos

---

<sup>5</sup> Anexo Página 121.

estar en producción” entonces dijimos “¿Por qué no nos animamos al micrófono? ¿Qué parte de nuestro recorrido nos hace creer que nuestra voz no importa?”<sup>6</sup>

Como plantea val flores en Interruqsiones:

“Las prescripciones sobre el cuerpo según el género, la crítica de las pasiones/emociones y sus desordenados movimientos, producen dos formas sensibles: la forma-temor y la forma-vergüenza, dos sentimientos pedagógicos que instituyen una moralidad de prohibiciones y restricciones, una moralidad que es consagración del estatus quo. De este modo, la identidad corporal bajo el registro de la estética occidental europea y uniforme, se instala como paradigma de la identidad humana, civilizada, normal, exclusiva y excluyente.” (Flores, 2013, p. 272).

Por lo tanto, entendemos que no seguir esas lógicas delimitadas en la locución implica -al menos- incomodidad. Esa sensación se da tanto por parte de quien porta y se expresa con dicha tonalidad, como también por parte de quien escucha. Lo que cabe preguntarnos entonces es ¿Qué herramientas o políticas tendríamos que gestionar quienes conformamos los medios para romper con esas incomodidades? Debemos buscar la forma de transformar la realidad en las radios: la ausencia de voces diversas -trans, maricas, travesti, lesbianas, no bineries-.

Las normativas sexo genéricas son impartidas por las instituciones desde que somos capaces de percibir el mundo que nos rodea. Consideramos importante, la posibilidad de trabajar las sensibilidades perceptivas, de ampliarlas, de variarlas, porque existe mucho, más allá de lo binario

“La experiencia sensible hace corresponder a las posiciones sociales y de género, determinados gustos, actitudes, saberes, ilusiones, performances corporales. Esa sensibilidad requiere un adiestramiento que, en general, no es consciente, se enraiza en los cuerpos, hace cuerpos, por lo cual no es natural distinguir un hombre de una mujer, aprendemos a hacerlo porque somos entrenados para naturalizar –tornar natural y de ese modo irrefutable- la existencia de hombres y mujeres como dos inconmensurabilidades” (Flores, 2013, p. 273).

---

<sup>6</sup> Anexo Página 131.

Si seguimos ahondando en la experiencia sensible, la voz y los medios, podemos preguntarnos a modo de ejercicio ¿Qué escuchamos cuando escuchamos una voz? o mejor, ¿Qué vemos, sentimos, tocamos, olemos, cuando escuchamos una voz? Es decir, qué imágenes sensoriales aparecen y cuáles no.

No es casualidad que sean voces diversas las invisibilizadas en el mundo radial y en este sentido;

“La opresión designa las desventajas que afectan a diferentes sujetas y sujetos de maneras heterogéneas. De modo que nuestro uso de este término refiere a las restricciones sistemáticas que perjudican a diversos colectivos y que constituyen un fenómeno estructural. Enfatizar el carácter sistémico del fenómeno de la opresión implica destacar que los grupos privilegiados se benefician de la opresión de otros grupos sociales y que las relaciones opresivas se reproducen tanto a través de hábitos, símbolos y normas no cuestionados”. (Pecheny, Figari, Jones, 2008, p. 222).

Volvemos nuevamente a la reproducción heteronormativa binaria institucionalizada, abusiva, excluyente e invisibilizada.

“Resulta un protocolo que delimita tiempos y espacios, lo visible y lo invisible, la palabra y el silencio. La educación sentimental, la educación de los sentidos, la regulación de las emociones, los regímenes de visibilidad, la configuración de la experiencia sensible, van a estar filtrados siempre por los modelos normativos del género. Colores, vestuarios, disposiciones, gestos y posiciones de género no son casuales, sino que responden a una campaña histórica de producción estética: esas marcas son premiadas o sancionadas, permitidas o prohibidas, de acuerdo a su grado de adaptación al modelo de belleza impuesto por la institución educativa y su estética binaria.” (Flores, 2013, p. 275).

Recuperamos esta idea de estética y belleza porque creemos que, en lo diverso, en lo cambiante, se encuentra lo que puede hacer a un programa radial más o menos atractivo.

Comprobamos a través de los testimonios que logramos recuperar que la relación belleza-cultura-estereotipos-discriminación de lo diverso, se vincula con el interrogante número tres de la tesis en la que planteamos; *La exclusión del trabajo formal y/o precarización laboral se basa en la condición sexogénérica y en conjunto con las interseccionalidades*

*identitarias, en un determinado marco sociocultural, les ubican en el campo laboral. Parte de esa exclusión desencadena que las opciones para las personas trans y travestis, sean de labor informal, en la mayoría de los casos el trabajo sexual como única opción. En el ámbito de la radio, la mayoría asisten a los programas radiales como invitadas.*

Los efectos que devienen de injusticias estructurales como la imposibilidad de habitar la radio desde la voz, nos hace retomar un concepto que resulta de gran significancia; el mismo plantea que la desigualdad social conlleva a una constante *devaluación cultural* de la diverso. Esta devaluación cultural trae aparejada no sólo la exclusión sino también violencias tanto públicas como en el ámbito de lo privado, fomenta el odio a la disidencia. (Pecheny, Figari, Jones, 2008, p. 224). Teniendo en cuenta que los medios de comunicación son una pata más del ámbito social, esta *devaluación cultural* también es llevada adelante por el ámbito mediático. La misma se ve cuando no se aceptan cuerpos, mentes, ni voces, no binarias.

Son la voz, la dicción y el lenguaje “en una palabra, el lado formal y técnico de las transmisiones, lo que tan frecuentemente vuelven a los programas más atractivos insoportables para el auditor.” (Leslie, 2014/2015, p. 134).

Aquí, rompiendo con esa tecnicidad queremos agregar la importancia del lenguaje inclusivo y las grafías pronunciables e impronunciables. Una grafía es un signo gráfico o conjunto de ellos con que se representa un sonido o una palabra en la escritura. Como nosotras analizamos el ámbito de la voz en radio, pensamos en plantear la cuestión del lenguaje inclusivo y la utilización de la “E” como una grafía que puede ser pronunciada en el ámbito radial -y audiovisual también- como no sucede de esta manera la “x” o la barra “/”, “@” o “\*”. Para nuestra tesis es acorde utilizar la “E” y las expresiones no sexistas entiéndase, “las personas”, “el colectivo”, “los seres” -etc- como formas de incluir a través del lenguaje o al menos, de no excluir. Creemos que la utilización del lenguaje desde la perspectiva inclusiva, también es una forma de romper con las correspondencias binarias adiestradas occidentalmente de las que hablamos previamente en este apartado. Romper con lo binario desde el lenguaje aporta a generar nuevas experiencias sensibles, por ende, nuevas percepciones, nuevas sensibilidades desde lo sonoro al resto del entramado social.

## Configuración social de las ausencias

El marco normativo, capitalista y patriarcal excluye a algunos cuerpos a través de los medios de producción empapados de género y raza, que construyeron a lo largo de la historia la geolocalización, el poder -o no- de habitar ciertos espacios (como, por ejemplo, lo público y privado). Este sistema funcionó y funciona de esa manera (Arruza, C. 2016). Dentro de esos medios de producción, y sus correspondientes discursos, se encuentra la matriz de inteligibilidad heterosexual y biologicista (Butler, J. 2007). Se trata de ver como a través de una pecera (Butler 2010), desde la cual los cuerpos aparecen inteligibles. Si hablamos de inteligibilidad hablamos de que son comprendidos como heterosexuales y cis género. Es desde ahí que, histórica y consecuentemente, se expulsa de ciertos ámbitos a personas que no son varones cis heterosexuales de clase pudiente, por ejemplo, mujeres e identidades travestis y trans, y esto no sucede necesariamente de forma consciente.

Cuando hablamos de los discursos que circulan, se producen y se receptan, en este sistema, no debemos olvidarnos de los medios de comunicación, los cuales son productores de bienes culturales y significados, a través de determinadas formas y/o condiciones de producción, como es la exclusión de identidades. Por esto, la exclusión es más que violencia mediática o lógica productiva, es una *condición* de producción (Verón; 2013). Esos discursos producidos y reproducidos desde los medios de comunicación no se ven solo influenciados por dichas condiciones sino también por las condiciones de recepción o reconocimiento, o sea desde donde son interpretados.

Nuestro principal objetivo específico es *Realizar un producto audiovisual que visibilice la precarización de personas trans y travestis en el campo radiofónico de la provincia de Córdoba*. Como análisis de un estado de situación partiremos de lo sistémico que condiciona todos los espacios. Patriarcado y capitalismo como sistema (lo aprehensible, que se conoce, pero no se reconoce) generan un marco determinado que condiciona relaciones e incluso formas de habitar, o no, espacios. Es el cuerpo habitando o dejando de habitar determinados espacios, es el principal generador de significados y significancias. Verón (2001) plantea al cuerpo como constituyente del nexo por excelencia que articula significaciones (cuerpo-espacio-objeto). El cuerpo es considerado desde el nacimiento como objeto semiótico inserto en un mundo que lo caracteriza, significa. A su vez, gracias a su riqueza comunicativa, también caracteriza y semiótiza. No hay espacios sin relación social, ni interacción espaciada que no

genere conocimiento/significancias (Lefebvre, 2013). Incluso, la corporeidad está cargada de imaginarios sociales dinámicos atribuidos al cuerpo, anclados en experiencias enmarcadas en un contexto determinado. O sea que el sentido del discurso está en el entramado social, desde donde se lo comprende tanto corporal, espacial y socialmente, como también a partir del marco contextual. Todo lo anterior configura lo inteligible y lo aprehensible. Podemos decir entonces que el sentido del discurso, también se comprende desde las intersecciones identitarias.

Aquí vale preguntarnos entonces ¿qué pasa con los cuerpos excluidos de algunos espacios? ¿qué pasa con ese entramado social y la posibilidad de comprender y significar desde diversos lugares? ¿qué pasa con los discursos reproducidos y comprendidos habitualmente desde posiciones hegemónicas en el sistema capitalista y patriarcal? Lo que sí podemos remarcar es que les excluides no pueden pensarse sin les privilegiades, ya que son parte del mismo entramado, del mismo marco contextual. Por esto creemos que sería de gran importancia a la hora de pensar los espacios, también reflexionar sobre quienes los habitan y quienes se ausentan. Creemos que sí son los cuerpos los que significan en el entramado social, cuerpos diversos generarían significados y significaciones diversxs. Como planteamos en el segundo interrogante/hipótesis de nuestra tesina, “La inclusión laboral de personas trans y travestis llevaría a una transformación de las representaciones sociales sobre la transgeneridad, visibilizaría las existencias al mismo tiempo que dejando de lado los binarismos, podría empezar a romper con la precarización de las vidas trans y travestis”.

Es desde esta comprensión sociosemiótica, o sea de las operaciones de producción y consecuentemente de inclusión y exclusión, discursivas en tanto sujetos de enunciación ausentes, que nos resultó importante hacer un relevamiento de presencias trans y travestis en radio, que creemos también como una forma de “ver” las ausencias.

## **Aproximación a la cartografía social y sociograma**

Al iniciar este trabajo nos propusimos hacer un listado de las personas trans y travesti que desempeñen algún rol en radios de la provincia de Córdoba. Pensamos que esta tarea de investigación y relevamiento nos permitiría acercarnos de a poco al trabajo de campo y sería de gran ayuda para pensar las posibles entrevistas. Una vez que comenzamos a hacerlo, esa lista se fue convirtiendo en una especie de mapa, donde no solo contamos con nombres, también pudimos completarlo con roles, lugares, instituciones, fue posible establecer ciertas relaciones y de a poco se fue convirtiendo en una herramienta más compleja.

A partir de eso, pensamos necesario buscar teoría con la que pudiéramos comprender y complejizar esta idea de mapa. Claro que la noción convencional de mapa, ligada a la cartografía tradicional no era pertinente para nuestros hallazgos y su posterior desarrollo. En este sentido es interesante lo que advierte Warren (2004) “Los mapas son algo más que papeles. Son narraciones, conversaciones, vidas y canciones vividas en un lugar, y son inseparables de los contextos políticos y culturales en que se usan”.

En esa búsqueda, las concepciones que nos parecieron más interesantes son la de mapa social, o mapa social participativo, ligado a la perspectiva de la cartografía social y el concepto de sociograma relacionado con la corriente metodológica conocida como Investigación-Acción participativa (IAP) “La práctica de Cartografía Social ingresa en la visibilización y reflexión sobre los imaginarios sociales, es decir sobre aquellos significados y sentidos reconocidos socialmente que otorgan cualidad a los lugares y que se constituyen dentro de contextos y procesos históricos” (Diez Tetamanti y Chanampa, 2016).

Siguiendo esa línea, lo que vamos a mencionar como “mapa” no es el mapa tradicional sino un compuesto complejo elaborado a partir del diálogo, la memoria y las representaciones subjetivas, el conocimiento y las singularidades constituyentes en “un plano común”, donde el mapa como dibujo o producto es sólo una parte complementaria y el proceso de producción hace que se trascienda de la imagen estética para nutrirlo con otras sinergias y dinámicas, relaciones que quedan en evidencia en el mapa de la cartografía social.

Tanto en el artículo de Diez Tetamanti y Chanampa (2016), como en el Manual de Mapeo de Risler y Ares (2013) se remarca la importancia del proceso más que del producto final. El primero da cuenta de que en la propia producción de mapeos hay también una doble producción: de conocimiento y de problematización de la realidad. En el Manual sugieren “Más

que de mapas, es mejor hablar de mapear, del mapeo como actividad” (...) “La actividad de mapear es una actividad que construye sentido, en el triple sentido de la palabra: tiene su marca en la sensibilidad, orienta y habilita la comprensión” (Risler y Ares; 2013: 58). Es fundamental reconocer que “La Geografía tiene nuevas intertextualidades para aportar a la discusión sobre lo social. Aportes que implican una presencia permanente en el diálogo entre experiencia, deconstrucción y producción, creando así espacios que nos permitan pensar en otros modos de desear, proyectar y construir el territorio que vivimos colectivamente” (Diez Tetamanti y Chanampa; 2016).

Estas perspectivas promueven la experiencia colectiva en territorio como parte del desarrollo mismo de la actividad de mapear, y lo definen como “manera participativa”, “entregando el lápiz al pueblo”. Nos parece pertinente aclarar que en nuestro caso no seguimos al pie de la letra las perspectivas nombradas, porque a las ideas que desarrollamos anteriormente implican una metodología que excedía las posibilidades de extensión y alcance de esta tesina. Nuestra noción de mapa se acerca mucho a los objetivos e intenciones que propone la cartografía social con los mapas colectivos, y nos parece fundamental tenerlas en cuenta para futuros proyectos que den continuidad a nuestro trabajo. Por eso es relevante aclarar que no pretendimos presentar un mapa como producto, sino presentar una herramienta de guía utilizada por nosotras. Creímos que sería interesante que nuestro comienzo de mapeo, sumado a los relatos del producto audiovisual, posteriormente pudiesen ser retomados, continuados y enriquecidos a través de experiencias colectivas con los sujetos en cuestión ya que lo que el método cartográfico procura es hablar en conjunto con la “experiencia de la realidad” y no “sobre la realidad”, donde se produzca una implicación de otros actores; también porque continuamos con nuestra convicción inicial del documental, donde tratamos de visibilizar una problemática desde los relatos de los propios actores sin imponer nuestra visión por sobre ello.

Según los integrantes de Iconoclasistas (2013), hacer un uso crítico de los mapas apunta a generar instancias de intercambio y así elaborar narraciones y representaciones que disputen e impugnen las que han sido instaladas desde la hegemonía: “En los mapas se cuentan las nuevas fronteras las que se rehacen y redibujan a partir de las disputas por conquistar espacio y recursos para producir el sentido de las nuevas divisiones y repartos.” (Risler y Ares; 2013: 59).

Con respecto a la otra noción que nombramos, el sociograma, es un instrumento que permite identificar actores y grupos sociales presentes en un territorio y trazar las conexiones existentes entre ellos. Alberich Nistal lo equipara a la idea de mapa social y refiere a Martín (1999) quien plantea que la misión del sociograma es representar gráficamente las relaciones de distinto tipo, que están presentes en un momento determinado, entre un conjunto de actores. Aquí el sociograma se enfrenta al organigrama que es una representación gráfica de la estructura, en la cual se muestran las relaciones entre sus diferentes partes y la función de cada una de ellas, así como de las personas que trabajan en las mismas. De esta manera, aporta a la investigación una perspectiva de lo que está pasando en el momento presente y en caso de ser necesario, saber por qué vías llevar adelante propuestas de actuación. En este caso, las categorías más clásicas en sociología, como los grupos de edad, género o territorio no son consideradas sino en función de las relaciones que mantienen, de las redes que forman con otros grupos o categorías sociales. Además, el sociograma como recurso de investigación abierta se puede ir enriqueciendo con nuevos aportes en diferentes etapas.

Como explicamos, la herramienta del mapa nos ha servido desde el inicio de este proceso. En uno de nuestros primeros acercamientos al campo, el Encuentro de Radialistas Feministas tuvimos la oportunidad de seguir sumando información a las redes de sentido ya establecidas. En esa oportunidad la entrevista a una de las organizadoras del espacio nos acercó a Casandra Sandoval, locutora de radio que participó del conversatorio de presentación. Con ella pudimos charlar sobre nuestro trabajo y al escucharla en el panel por medio de la observación participante y el registro con cámaras recabamos información muy valiosa que amplió nuestro “mapa”. Cassandra resultó ser nuestra primera entrevistada para el producto audiovisual, por lo que volvimos a encontrarnos con ella en otros espacios. Tanto su primera entrevista como las que siguieron, más allá de ser parte del plan de rodaje y formar parte de los relatos fundamentales para el documental, son también narraciones de trayectorias, del pasado y el presente, parte de distintos territorios geográficos y simbólicos, historias de vida que sin duda están marcadas por sus relaciones y forman redes de sentidos que contribuyen a armar y desarmar esos entramados de los que hablamos, ese “mapa” que quisimos visibilizar.

## **Relevamiento**

-Florencia Gomez Guimaraes, Furia Traba en Radio Presentes de La Matanza.

- Celeste Giachetta, Matias Nicolas, Marcia Rodriguez (no binarie) y Cheku Romero como columnista ocasional. Transe Cultural, Radio Eterogenia. Córdoba.
- Astroloca en Ojo de Loca, Radio La Bulla. San Luis.
- Lara Bertolini Futurock en A Los Botes. Buenos Aires.
- Florencia Guimaraes, Furia Trava, Radio Presentes. Buenos Aires.
- Dana Maria Oroño. Santa Elena de la Provincia de Entre Ríos.
- Nicole Erazo, Freelance. Salta.
- Luisa Lucía Paz, Transmitiendo Realidades, FM Radio Universidad. Santiago del Estero.
- Nadia Zuñiga, Diversitas Radio Sudaka. Trelew, Chubut.
- Camila Sosa Villada en Subversiones 102.3 (2019). Córdoba.
- Casandra Sandoval en Territorio Diversidad, Carlos Paz 2019/ En subversiones 2020. Córdoba.
- Haro Vásquez Claudia, Garcia Aradia, Dominguez Toni y Matías David Rodriguez. Programa radial, Agencia SUDAKA, empezaron a transmitir en cuarentena por la Radio Pública de La Plata. Buenos Aires.

También son nombrados por Casandra otros programas radiales. No tenemos seguridad de que sean personas trans o travestis quienes los integran, porque también nombra entre sus aportes otras identidades, como sean maricas, tortas, aunque igualmente de mínima son programas que abordan las temáticas LGBTIQ+ desde una perspectiva transfeminista:

- TransNoche Queer. La Doctora Amor y Mr Trapo. Les protagonistas no se dan a conocer.
- Piedra Marica, Radio La Molotov. Jujuy.
- Género Fluido en Radio Caput. Buenos Aires
- Marea Diversa, La Minga. Villa Giardino, Córdoba.
- Tucuman, 3-4 programas que abordan las temáticas.
- La Pez en Bici, La Tribu, Buenos Aires.

# **Producción documental**

Para tomar la decisión de realizar un producto de comunicación audiovisual de género documental, fue necesario reflexionar sobre las diferentes concepciones acerca de la noción y algunos aspectos sobre este tipo de obras que consideramos más importantes para explicar y fundamentar nuestro trabajo.

Tuvimos en cuenta diferentes textos y referentes del género. Algunos ya conocidos de los apuntes teóricos del taller III de televisión, los brindados por la bibliografía de producción audiovisual II documental, realizada por una de las investigadoras en la orientación audiovisual, y algunos aportes de la experiencia práctica que le otorgó el Seminario de Realización Documental a la misma investigadora. Todos los conocimientos adquiridos anteriormente fueron puestos en común con el equipo de trabajo y también se iniciaron nuevas búsquedas y lecturas de escritos que tratan el tema.

A continuación, nombraremos algunos de los conceptos y aspectos que consideramos para explicar y fundamentar las elecciones teóricas, metodológicas y de realización de nuestro producto.

## **La realidad como producto. Noción de documental**

Sobre los orígenes del documental como género, vemos que gran parte de los teóricos e investigadores advierten que el reconocido cineasta norteamericano John Grierson, fue el primero en referir la palabra “documental” como sustantivo. “Fue en el New York Sun, el 8 de febrero de 1926, en un artículo dedicado a la segunda película de Robert Flaherty, *Moana*” (Breschand, 2002. p. 7)

En su artículo, Grierson (1966:40) afirma que generalmente se agrupan bajo la denominación de documentales todas aquellas obras que utilizan materiales de la realidad, pero, a diferencia de Paul Rotha, propone reservar la categoría para las obras que incluyan una aportación artística significativa. Grierson considera documental el "tratamiento creativo de la realidad" y cree que resulta conveniente establecer los límites formales de las diferentes "especies" de documentales. (Referido en Gifreu, 2013 p. 42)

La teoría tradicional y, a partir de ella, la convención social acerca de lo que se ha denominado como género cinematográfico documental establece, a priori, que se trata de lo opuesto a la ficción, adjudicando a la imagen documental un estatuto de verdad y reflejo objetivo de la realidad. Convención que ha sido cuestionada y que propició numerosos debates acerca de cuál es la frontera entre el cine “documental” y el cine de “ficción”.

Respecto a esa distinción, desde una perspectiva ontológica, Arias (2010) dice que la diferenciación es, hoy más que nunca, difícil de sostener. Muchos autores han señalado la compleja relación entre el documental y la objetividad y Arias concluye en que la realidad no es el punto de partida de la imagen documental, sino su punto de llegada, su producto.

Para las teorías contemporáneas “El término <<documental>>, aplicado al audiovisual, parece volverse cada día más ambiguo. (...) el documental es hoy un terreno cuyos límites parecen diluirse” (Arias, pp. 49 - 52)

Esto nos permite anticipar la dificultad que existe a la hora de proponer, hoy, una definición exacta o definitiva.

Hace más de medio siglo (1948), la World Union of Documentary estableció una definición de documental en estos términos:

“Documental es todo método de registrar en celuloide cualquier aspecto de la realidad interpretado bien por la filmación de hechos o por la reconstrucción veraz y justificable, para apelar a la razón o a la emoción, con el propósito de estimular el deseo y ampliar el conocimiento y la comprensión, y plantear sinceramente problemas y soluciones en el campo de la economía, la cultura y las relaciones humanas” (Referido en Gifreu - 2013, p.42).

Según Ortega (2005) estamos asistiendo a una hibridación en las prácticas cinematográficas ligada a la representación de lo real. Para ella el cine documental a lo largo de su historia se ha reinventado a sí mismo en diversas ocasiones, y aunque el término documental ha sido conflictivo o molesto, sigue siendo a falta de otro “la etiqueta para designar polimorfos discursos audiovisuales sobre lo real, y goza con un predicamento y una vitalidad inesperados en los últimos tiempos para concitar tanto la reflexión teórica como espacios de producción y visibilidad.” (ORTEGA p. 186-187)

Nuestra producción se propuso registrar una particularidad del mundo real, y como futuras comunicadoras sociales, somos conscientes de que no podemos definirla como un

trabajo objetivo. En la misma elección de la problemática a visibilizar, ya planteamos un posicionamiento, también el hecho de utilizar la cámara como dispositivo de observación posee una dimensión subjetiva y muchas otras decisiones de las realizadoras para el tratamiento de la temática, dan cuenta de eso.

Con esta introducción, pretendemos demostrar la imposibilidad de sintetizar en pocas palabras la noción de género documental, más bien nos proponemos señalar algunas de las características que se enumeran en las diferentes discusiones teóricas acerca de este tipo de obras. Características que, como dijimos al comienzo de este capítulo, fueron tomadas en cuenta a la hora de definir nuestro producto audiovisual como documental.

En *El documental. La otra cara del cine*, Jean Breschand plantea que unir estaciones, confrontar épocas, medir el tiempo transcurrido y ver qué es lo que se transforma es una de las facultades del documental, y que además del cambio del tiempo se transforman los imaginarios. Para el autor, la aspiración de este tipo de registro es ser medio de revisión de la forma de manifestación y transmisión de la historia y del modo de constitución de nuestra memoria, *entre olvidos y clichés*. “Ya se trate de reflexionar sobre la historia a través de sus representaciones o de recuperar su hilo a través de sus lagunas, la cuestión siempre radica en volver a afianzar los pies en el presente y revisar la forma de conciencia que tenemos de éste” (Breschand, 2002. pp.47-48).

En este sentido, respecto a la idea de construcción de la historia y la memoria, nos parece interesante sumar la noción de identidad, tal como lo hace Arfuch en *Identidades, Sujetos y subjetividades*, cuando plantea que el contar una historia (o la propia) no es solo un intento de hacer referencia a algo sucedido, grabado en la memoria, sino que es constitutivo de la dinámica misma de la identidad donde el pasado cobra sentido a partir de un “ahora” y la historia es reconfiguración constante de historias divergentes, superpuestas, de las cuales ninguna puede aspirar a la mayor “representatividad”. Según la autora es necesaria una posición de no ingenuidad respecto del lenguaje, la enunciación, el uso de los géneros discursivos, sus retóricas y sus efectos de verosimilitud, para la escucha atenta de esas voces.

“Lejos de toda idea de transparencia, de una hipotética inmediatez del yo, de una espontaneidad de la palabra dicha, de una “verdad” de la vida preexistente y anterior a la narración, el qué y el quién de la apuesta identitaria se delinea justamente en la forma del discurso (considerado éste en sentido amplio, como toda práctica significativa), no solamente en aquellos relatos centrados en la (propia) subjetividad

sino también en los marcados incluso con el "efecto de real" más canónico de la historia o la antropología." (Arfuch, pp. 27-28)

Siguiendo lo expresado, de ningún modo nos interesa presentar nuestro producto como un reflejo transparente de la realidad, ni generalizar sobre la problemática abordada a partir de nuestro recorte, tampoco evitar la incertidumbre o el misterio es lo que más nos preocupa. En cambio, nuestro deseo es construir un relato del que formen parte otras identidades, distintas a las que tienen mayor visibilización mediática; que rompa con el discurso hegemónico; que permita reflexionar sobre la historia, sobre los prejuicios y los estereotipos que excluyen y precarizan, provenientes de los imaginarios creados por otro tipo de discursos; que sobre todas las cosas tenga, antes que la precisión para mostrar la realidad, la fuerza para cambiarla.

En Documental y Vanguardia (Cerdán y Torreiro, 2005: p.9) Se postula la evidencia de que "el hecho de que no exista una práctica continuada, un canon o una centralidad que marque las pautas de lo que, en cada momento histórico, se ha entendido por *documental*, ha permitido distintas evoluciones que van a acabar dibujando geografías muy diversas, muy ricas, muy fragmentarias".

Si bien no hubo un canon central, se han diferenciado expresiones documentales canónicas en diferentes épocas, en base a: las modalidades utilizadas, los recursos, formas de enunciación, temáticas, la experimentación con nuevas tecnologías, la intención o función otorgada a las obras, los estilos, entre otras decisiones. Esas expresiones se pueden enmarcar en diferentes etapas históricas (aunque hoy se continúen y se hibriden) en las que también tuvo mucha implicancia la coyuntura social, política, cultural y económica. Además, en su recorrido, el documental tuvo un proceso de subjetivización en el que se produjo un giro desde las expresiones clásicas o más tradicionales, ligadas a la idea de transparencia fiel de la realidad, a obras con muy variadas formas creativas de tratar los sucesos del mundo.

A través de investigaciones de distintos autores y autoras nombraremos algunos de los momentos más característicos con los que nuestro producto de alguna manera se relaciona y que sirven como referencia para distinguir ciertos aspectos del mismo. Aquí no detallamos toda la cronología exhaustivamente, sino que haremos un breve repaso sobre formas divergentes de documentales que pueden servir para pensar el nuestro.

## **Cine directo y cinema vérité**

En primera instancia, siguiendo a la historiadora María Luisa Ortega (2005:196), esta autora ha reconocido la influencia de dos movimientos: el Direct cinema y el Cinéma vérité. Surgidos ambos hacia finales de la década de los cincuenta en Norteamérica y Francia respectivamente, liberaron al cine documental de sus duras estructuras promoviendo la experimentación formal y un mayor acercamiento entre el cineasta y la realidad que le rodea (Referido en Gifreu, 2013 p.121)

El Direct Cinema, movimiento documental que surgió en Norteamérica, entre 1958 y 1962 estaba ligado a la modalidad de observación, privilegiaba la idea de no intervención del realizador, el hecho de plantar la cámara y ver lo que sucede.

Nicholls (1997. p.73), cita la diferenciación que hace Erik Barnow, entre Cine directo y Cinema vérité, cuando plantea que el documentalista del cine directo llevaba su cámara a un lugar en el que había una situación tensa y esperaba con ilusión a que se desatara una crisis, aspiraba a la invisibilidad y desempeñaba el papel de observador distanciado. Por otro lado, el artista del cinéma vérité de Rouch, intentaba precipitar la situación, era a menudo un participante abierto y adoptaba el papel de provocador.

Sobre la intervención o interacción del realizador que caracteriza al documental del Cinema Vérité, ya en los años veinte' Dziga Vertov lo había propuesto, aunque fue a finales de los años cincuenta, con la aparición de equipos de registro sonoro sincronizado más ligeros, que esta modalidad adquirió prominencia. Fue Jean Rouch con su película *Moi, un noir* de 1958 uno de los exponentes más importantes del movimiento, luego le siguió *Chronique d'un été* (1961) de Jean Rouch y Edgar Morin.

Según Ortega (2005), el documental heredero del cinema-verité ha experimentado con las formas de representar lo social a través de los relatos y las descripciones, los sueños y las expectativas, por las que los sujetos perciben y comprenden su sociedad y su historia, ligadas a aquellas prácticas interpretativas aludidas por Geertz que favorecían la hibridación genérica. De ahí que la entrevista se haya generalizado como insustituible herramienta del documental social.

## **Documental social**

Si bien se considera a John Grierson como su mayor exponente en los años 30', porque sus obras se basaban en el drama de lo cotidiano, e intentó dar voz a realidades conflictivas e injustas de la sociedad y a las fuerzas sociales que la componen; las obras de contenido y acción social, han aparecido en distintas épocas con muchas variantes en sus expresiones.

Según Ortega (2005) el cine documental desde su origen se ha creado como cine de lo social y exploró diversas formas para representar, analizar y pensar los modos de vida y el funcionamiento de las sociedades modernas y no-modernas, en muchos casos teniendo la pretensión de actuar sobre ellas. Aunque este cine manifieste el compromiso de generar conocimiento sobre la realidad social para el espectador, negocia en las formas y establece otros vínculos comunicativos de naturaleza estética y emocional, dado que en palabras de la autora "el conocimiento no se construye y comunica únicamente por vías racionales y argumentativas, y por ello otras prácticas cinematográficas y artísticas en su conjunto son igualmente legítimas portadoras y constructoras de conocimiento" (Ortega, 2005: 188)

Esa búsqueda y esa negociación de conocimiento y acción sobre la realidad social, ha ido marcando los diferentes modos de representación y las exploraciones formales del cine documental.

Para Ortega, Frederick Wiseman fue más firme y sistemático:

"Estructuras parecidas a las practicadas por Wiseman son las que han dotado al documental social contemporáneo de un poderoso instrumento con el que seguir explorando formas no-dramáticas de representación que, bien profundizan en las nuevas temporalidades de las imágenes de lo real, bien en las articulaciones significativas de las voces y los testimonios sobre el presente y el pasado." (Ortega, 2005: 199)

## **Giro subjetivo y post-verité**

La irrupción de la subjetividad es uno de los fenómenos de mayor productividad estética y política en el marco del proceso de transformación aún no finalizado del cine documental. La incorporación de las formas de la primera persona en el seno de las prácticas documentales que se han definido tradicionalmente en relación a los "discursos de sobriedad" promueve la

aparición de nuevos pactos comunicativos entre la obra y el espectador, a la vez que genera un giro epistemológico que se erige en la ruptura de los sistemas explicativos tradicionales mediante los cuales el documental clásico explicaba y daba cuenta de diversos fenómenos históricos, políticos y sociales (de Piedras, 2010:13 Referido en Gifreu, 2013).

Alejandro Cock (2012) plantea que Waugh(1976:35) fue uno de los primeros en percibir ese cambio, cuando consideró que había un impulso diferente al del Cinema Verité, en el nuevo documental de los 70. Existía una creciente necesidad de análisis sociopolítico explícito que, según él, las contradicciones en algunos aspectos del verité no eran capaces de resolver. Para construir un análisis social serio, eran necesarios otros recursos como el uso del collage de archivos, mezcla de comentarios, monólogos y entrevistas.

En su tesis doctoral, Cock (2012) advierte que el teórico norteamericano Michael Renov es quien propone el concepto de “post-verité age” en un visionario artículo de 1995 para referirse a las producciones documentales que se salen del mainstream del verité, en el período comprendido entre 1970 y 1995. En ellas este autor identifica principalmente un cambio desde la objetividad pura hacia la inscripción de la identidad subjetiva del cineasta dentro de la película, lo que llama “performativización del yo”, así como un cambio desde el conocimiento universalista y de teorías generales, hacia lo que en la teoría social contemporánea se conoce como “conocimiento situado”, es decir, dependiente de un contexto social y personal determinado.

El cine de no ficción post verité amplía y difumina sus propias fronteras dislocando finalmente las arraigadas centralidades ubicadas tanto en el modelo clásico como en el modernista, especialmente en el direct cinema, el cual llevó al positivismo, al paradigma de la objetividad y al realismo a sus máximas consecuencias.

Entonces el cine se empieza a debatir entre modernidad y posmodernidad, y el documental no se queda al margen. El documental moderno continuaba siguiendo la estructura en su relato, mientras que algunos realizadores iniciaban la etapa posmoderna permitiendo el desplazamiento de los significados en sus relatos y la ruptura espacio-temporal, y utilizando la intertextualidad como nuevo recurso. Las temáticas que más se abordan en los documentales por estos años eran los supuestos temas postergados por instituciones como las minorías étnicas, historias mínimas y olvidadas que daban como resultado el auge del retrato de “lo verdaderamente cotidiano”. Estos años vieron sucederse varios movimientos cinematográficos.

## **Documental en Latinoamérica**

A partir del texto de Ruffinelli en *Documental y Vanguardia*(2005), se pueden comprender algunos sucesos y características de los respectivos contextos que implican al Documental en Latinoamérica.

Las dos improntas centrales desde los sesenta fueron el tema social y la intención política, provocado por problemas sociales y económicos y luego las dictaduras de los setenta.

Cuando los países en dictadura volvieron al régimen civil y se reconquistó cierto orden institucional y económico, en la década de 1980, el documental comenzó a recuperar tiempo y terreno perdidos y algunos países promovieron el cine con fondos. El documental aprovechó oportunidades dado que su costo era menor comparado al cine de ficción, por lo que podría hablarse de su resurgimiento. Una modalidad del género se articuló como investigación sobre los años oscuros de las dictaduras.

Para el autor hubo algunos cambios en ese escenario de re-democratización, que tuvieron que ver con la aparición del video analógico, luego el video digital con su gran capacidad de efectos visuales y transiciones, todo en el lapso de los 60' a los 90'. A partir de eso, se continuó y predominó el documental de estilo clásico y el tema político, pero no se dejaron indiferentes las nuevas técnicas o formas y se buscó la manera de que esos novedosos estilos fueran necesarios y válidos en la construcción de un lenguaje sobre temas trágicos. “(...)si bien un generalizado impulso democrático podría reconocerse como el motor de muchos documentales, que buscan iluminar la historia siniestra del pasado, sus maneras y sus poéticas fueron diversas, también su tecnología (...)Difícil equilibrio entre tema, sustancia, estilo y poética” (Ruffinelli, p.288)

## **Continuidad del “Tercer Cine”**

Citando a Gabriela Bustos en *Audiovisuales de Combate. Acerca del videoactivismo contemporáneo* (2006: 22) “Antes de los sesenta, el cine argentino tuvo como incursión pionera en la región una experiencia de cine de autor con una marcada impronta política, que conjugó la débil tradición del cine crítico-realista del país con las aspiraciones libertarias de

muchos jóvenes cineastas de la época. La creación de la Escuela de Cine de la Universidad Nacional del Litoral, en la provincia de Santa Fe, estimuló la producción fílmica orientada en esta temática. Fernando Birri fue la expresión más resonante de aquella experiencia y padre inspirador de las posteriores experiencias nacionales de cine político.

Birri encaró el documentalismo como una tarea que debía innovar en los aspectos formales, pero que esencialmente debía promover una acción política de denuncia de la desigualdad.”

“El grupo Cine Liberación rescata de la tradición cinematográfica las producciones de Birri y la escuela documental de Santa Fe como las mejores de la época, que intentaron escapar al neopopulismo del Nuevo Cine con la búsqueda de un cine-comunicación.” (Bustos, 2006: 23)

En este sentido nos parece interesante el análisis que hacen Triquell y Ruiz sobre el Tercer Cine (categoría propuesta por los fundadores del colectivo Cine Liberación), en su texto *Tercer Cine Córdoba* (2017)

## **Cine no etnológico de Jorge Prelorán**

El director y documentalista boliviano, Humberto Ríos, nos acerca a través de su texto *El cine no etnológico o el testimonio social de Jorge Prelorán* (1985), a una forma de hacer cine documental alejada del circuito comercial y a un cineasta poco reconocido en Argentina que ha realizado más de 50 filmes.

Según el autor, el cine de Jorge Prelorán está al servicio de los que no tienen voz, para que éstos se expresen en total libertad. Destaca del mismo, su inclinación por la difusión en institutos culturales, escuelas, centros educacionales, en los que los asistentes puedan verlos gratuitamente. Ríos, también da lugar en su escrito a las palabras del propio Prelorán para que hable de sí mismo y de su obra. Si bien los personajes de sus documentales se caracterizaban por vivir en zonas rurales, alejadas de los centros urbanos y fueron filmados en su entorno, en contacto con la naturaleza, nos parecen interesantes algunas de sus convicciones a la hora de rodar que podrían ser replicadas en otras obras, con personajes diversos y aunque estén enfocadas en la sociedad urbana.

En primer lugar, el cineasta se diferencia del documental antropológico por considerarlo racista y dice que los antropólogos que filman no hacen cine, sino fichas filmadas. Por el contrario, su cine está concebido como un instrumento de comunicación y no como un fin en sí mismo.

Para él “El hecho importante que cambia la significación de un filme es la voz y el pensamiento de los protagonistas.”

“Creo que mi cine es también político (...) Estoy convencido, además, de que todo lo que muestra la verdad, es un hecho político.” (Referido en Ríos: 117)

Jorge Prelorán concibe a sus filmes como un aporte para el cambio social, hechos para ayudar a la gente que filma y no para ser observados objetivamente. “Mis películas son subjetivas, interesadas y comprometidas(...) Todos nuestros esfuerzos deben tender a mitigar o resolver esos problemas, en lugar de sentarnos a mirar, contentos, con una tranquila, confortable y lucrativa posición de superioridad que a veces surge de la ciencia”

## **Cine y feminismo**

Alejandro Cock (2012), refiere a Sherman y su libro *Documenting ourselves* (1998) cuando argumenta que “el uso del cine y el video como herramientas de poder por las minorías, por los países del tercer mundo y por las mujeres -aquellos cuyas imágenes han sido más frecuentemente denigradas- resalta la naturaleza subjetiva del post-verité.”

El cine de no ficción fue adoptado por el feminismo y otros movimientos sociales como una de sus formas de expresión predilectas y está influenciado por nuevas formas de representación surgidas en ellos. Algunas de las innovaciones contemporáneas de la retórica de este cine surgen de las prácticas discursivas de los colectivos y autoras o autores, vinculadas al feminismo.

Según Marta Selva (2005), “El documental feminista es uno de los espacios más creativos del cine de las últimas décadas debido, entre otros aspectos, a la posición cero que ha ocupado en el ámbito del reconocimiento y del control industrial” aunque reconoce que “el peaje de invisibilidad que ha pagado ha sido a menudo proporcional a su libertad creativa.” (Selva: 66) La misma autora detalla la manera en la que opera esta perspectiva desde las

prácticas feministas, poniendo en cuestión el estatuto de la imagen documental como lo hacen en relación a otros campos del saber. Plantea que se trata de una operación que infiere no solo en las elaboraciones teóricas sino también en las creaciones audiovisuales, cruzando transversalmente la historia del documental y que “(...)ha producido obras de referencia tan importantes como reveladoras de un doble ejercicio: el desmontaje de la lógica convencional del documental cinematográfico y la construcción de otra forma de referir lo real(...)” (Selva, 2005)

En este sentido Cock advierte que la perspectiva de género y los feminismos le han posibilitado a las cineastas reconstruir discursos, derrumbar estereotipos, símbolos y referentes, que pretenden dar sentido a las representaciones de la diversidad de las identidades femeninas. “Ha sido un ejercicio de disidencia, que a través de la imagen y el lenguaje documental, cuestiona la hegemonía androcéntrica y de autoridad y autoría a las experiencias, formas de vida y representaciones femeninas.” (Cock, 2012; p. 233).

A nivel nacional, varias teóricas y entre colegas destacan como figura fundamental a María Luisa Bemberg, en la elaboración, desarrollo y construcción de una mirada femenina dentro del cine argentino. “Algunos señalan que su labor constituye un hito fundador y un viraje en relación a lo que se venía haciendo antes, ya que “apostó tanto desde las historias de sus películas como desde su accionar en el ámbito político para propiciar una participación activa de la mujer” (Bettendorff y Pérez, 2014; p.28).

Entonces, lo que mixturó las convicciones y demandas feministas con el cine fue -y sigue siendo- en parte esa necesidad de modificar la representación hegemónica de las identidades femeninas, la invisibilidad de identidades que se escapan de lo normado, los estereotipos basados en el imaginario simbólico patriarcal y con ello aparecen, afortunadamente cada vez más, obras que vienen a alumbrar otras ideas y formas de vivir, nuevas figuraciones sobre el significado de la sexualidad, los trabajos, el concepto de ciudadanía, etc. Lo que se va configurando como modelos de cine feministas permite acompañar y entender las transformaciones en los imaginarios colectivos, explorar los nuevos lenguajes, dispositivos de saber y propuestas novedosas que se están expresando en la creación documental.

Sin embargo, hubo otra problemática que, en estrecha relación con lo anterior, originó esa búsqueda de cambios en el cine. Tal como con nuestro producto busca visibilizar situaciones de precarización y desigualdad en el medio radiofónico, sobre las identidades trans

y travestis, es importante reconocer que la lucha por la democratización de los roles en los medios de comunicación no es algo nuevo, y se ha manifestado y manifiesta en cada uno de ellos. En ese sentido, también se han originado debates acerca de la desigualdad en la industria cinematográfica, en todos los roles y puestos necesarios en el detrás de cámara, en los que siempre ha prevalecido una mayoría cis-masculina.

En “Cartografiando miradas. Mujeres que hacen cine en Argentina”, Paulina Bettendorff y Agustina Pérez Rial haciendo una “cartografía” de los primeros cien años del cine nacional, descubren que sólo quince mujeres ocuparon el cargo de dirección (entre las cuales sólo María Luisa Bemberg logró desarrollar una filmografía extensa) y que recién en la década de 1990 se produjo un fenómeno de proliferación de mujeres en puestos técnicos y de dirección, que terminó consolidándose hacia los primeros años del siglo XXI.

Varios acontecimientos acompañaron ese proceso. Unos de ellos fue la fundación en 1988 de la asociación La Mujer y el Cine (conformada por Susana López Merino, Sara Facio, María Luisa Bemberg, Lita Stantic, Gabriela Massuh, Beatriz Villalba y Marta Bianchi, entre otras) hecho bisagra que estimuló a las mujeres a ejercer un rol de liderazgo y alentó la producción mediante la creación del concurso Ópera Prima Mujer financiado por el INCAA. (En Aducci Spina, 2016).

Vale aclarar que este tipo de sucesos no se dieron solo en nuestro país. De la tesis de Calderón Sandoval (2013), recuperamos otro acontecimiento precedente que sirve de ejemplo: En 1978, cuatro estudiantes del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (Rosamarta Fernández, la francesa Sibylle Hayem, la italiana Laura Rossetti y la brasileña Beatriz Mira) crearon el “Colectivo Cine Mujer” cuyo fin era usar el cine como “instrumento de reflexión sistemática sobre los motivos y las formas de la opresión femenina” (Millán, 1996, referido en Calderón Sandoval). Para el mismo trabajo final, la autora entrevistó a una de las integrantes de ese grupo, Rosamarta Fernández, quien advierte que su iniciación en el feminismo se gestó utilizando el cine como herramienta de concientización y politización tanto a través del documental como de la ficción: “Desde la primera película sentí que había cosas que el documental no me permitía decir y otras que me permitía decir con mucha más fuerza. Entonces yo dije “pues utilizo dentro de la misma película, para lo que necesito el documental y para lo que necesito la ficción” (Calderón Sandoval, 2013: p.40).

Aunque con el tiempo se ha logrado modificar los porcentajes que demostraban una clara mayoría masculina en el cine, hoy en día sigue vigente la lucha frente a esa y otras

problemáticas en el campo audiovisual. Una estadística de los últimos años arroja que en la industria del cine mundial “según datos del año 2001, de 20.000 cineastas sólo 600 son mujeres, es decir, el 3% del total” (Campo, 2015, p.1). Por eso en Argentina desde 2009 hasta 2017, se realizaba cada año “Mujeres en Foco” el Festival Internacional de Cine por la Equidad de Género, poniendo el acento en el arte y los derechos de las mujeres, buscando animarlas a incorporarse más activamente a la industria audiovisual.

Además, para llevar adelante esa búsqueda de transformación, ha sido y es fundamental la existencia de agrupaciones, colectivos y redes que, desde el feminismo, se conforman para debatir, crear nuevos espacios, fomentar y ampliar la participación, y accionar.

Un ejemplo en la provincia de Córdoba es DIVAC (Diverses Audiovisuales Córdoba) una colectiva autodenominada conformadas por estudiantes, egresadas, docentes, actrices, compositoras, diseñadoras, comunicadoras, animadoras y músicas. Dentro de sus propuestas podemos nombrar el Encuentro de Feministas Audiovisuales, actividad organizada en el marco del IV Congreso Internacional y VI Encuentro Iberoamericano de Narrativas Audiovisuales, en 2018; el Encuentro Audiovisual Feminista llamado “El detonar preciso”, realizado en Agosto de 2019 y otras reuniones abiertas, propuestas en sus redes a través de flyers con imágenes de cineastas “como símbolo de admiración y respeto, para que se busquen esos nombres y se visibilicen sus producciones”

En conclusión, más allá de la historia que se cuente; la forma, la apropiación y utilización de los recursos técnicos cinematográficos también son los que ejercen una mirada y un punto de vista desde lo personal de los realizadores y nuestra posición como la de muchas feministas que han trabajado en pos de esos cambios para la equidad en el cine, es que lo personal es político. En palabras de Annette Kuhn (1991):

“Si se acepta que «lo cultural» puede subsumirse en la ideología y de este modo considerar que tiene efectos en la constitución del sistema sexo/género en cualquier momento de la historia, entonces se vuelve posible afirmar que las intervenciones en el campo de la cultura tienen cierto potencial independiente para transformar los sistemas sexo/género.”

Así es como la autora de *Cine de Mujeres. Feminismo y cine* (1991), afirma que la lucha cultural se convierte en una posibilidad política y que, por tanto, la unión de dos actividades

como el feminismo y el cine, en un nivel analítico o teórico, podrían otorgar una base para ciertos tipos de intervención en la cultura.

## **Exhibición**

En lo que respecta a los lugares de exhibición específicos que han tenido los discursos cinematográficos feministas, podemos nombrar los festivales de mujeres, que en su mayoría nacieron a mediados de los setenta, divulgan estas producciones ante un público militante, en principio, pero cada vez más amplio y diverso en los últimos años. Un ejemplo que podemos sumar, lo tomamos de nuestros primeros acercamientos al campo, es el Encuentro de Radialistas Feministas. En 2019 se realizó en la ciudad de Rosario y allí se proyectó el cortometraje estilo documental "Rosario Ciudad de las Lindas" de Romina Tamburello. Como en esa oportunidad, cada vez más, se aprovechan los espacios organizados de reunión feminista y disidente, para la difusión de estas obras, con el objetivo de visibilizarse ante un público específico y que de allí se propaguen a otros ámbitos. Otros espacios de exhibición fueron los grandes centros de arte o museos que realizan ciclos y reconocen su interés positivo en el orden estético y político.

“Estos espacios han ido consolidando su carácter de activismo cultural y político gracias a haber sobrevivido a la constante crítica que, desde una oficialidad cinematográfica que se siente autorizada a aplicar su capacidad sancionadora sobre el valor artístico objetivable y sus niveles de calidad, exigía su disolución(...)” (Selva, 2005; p. 69). En las producciones feministas es notable el esfuerzo por ir más allá del tratamiento de temas políticos a nivel de contenido e incluso de forma, la propia realización/distribución/exhibición también son concebidas en su dimensión política.

## **Festivales de cine LGBTIQ+ en Córdoba**

### **-Diversa (Festival de Cine Gay/Lésbico/Trans)**

En 2005 se realizó en el Cineclub Municipal la primera edición de “Diversa” en Córdoba. Se trata de un festival organizado por PRISMA Asociación Civil por la Diversidad;

una organización sin fines de lucro dedicada a la creación de espacios culturales en favor de la diversidad. Si bien la edición principal es en Buenos Aires, luego se lleva a distintas localidades del país y del exterior.

En Córdoba su organizador fue Daniel Tortosa, hoy docente e investigador del departamento de Cine y Televisión de la UNC, y militante LGBT desde los 90. Tortosa fue director de “Buena Sirvienta” (2002) y del documental “Los Maricones” (2016).

### **-Amor es Amor (Festival Internacional de Cine Independiente LGBTIQ+)**

En la capital cordobesa, en febrero 2020 se realizó el primer Festival Internacional de Cine Independiente LGBTIQ+ llamado “Amor es Amor”. En esa oportunidad se convocó a realizadores a presentar cortometrajes de cualquier género, aunque respetando la temática del evento, producidos entre 2016 y 2020, con el requisito de no exceder los 30 minutos de duración. El festival se organizó de manera colectiva, autogestionada y sin fines de lucro ya que la finalidad fue difundir y fomentar las realizaciones audiovisuales de la comunidad LGBTIQ+, fortalecer el intercambio y la diversidad cultural en Córdoba e impulsar una red de apoyo y difusión del cine independiente. Además de las proyecciones se programaron charlas y talleres, contando para ello con distintas sedes: Cineclub Municipal, Museo de Antropología, Centro Cultural Casa de Pepino, Hipo Bar y Centro Cultural España Córdoba.

La fundadora y productora de “Amor es Amor”, Mariana Ortega, anunció que la segunda edición del festival será Co-producida con La Lumiere escuela para elevar el nivel y ofrecer una experiencia más rica y completa.

### **-Invicines (Festival de cine social)**

En este caso no se trata de un festival exclusivamente de temática LGBTIQ+, pero creemos que producciones de ese tipo encajan muy bien en el evento por la descripción de su propuesta. Invicines se presenta como “El cine de los invisibles”, festival de cine social cuyo propósito es mostrar un cine que no tiene pantalla habitual, promover espacios de aprendizaje audiovisual gratuito, dialogar con realizadores y referentes sociales, realizar actividades y

generar espacios de creación colectiva. Tiene presencia no sólo en la semana de festival sino en actividades itinerantes a lo largo del año en Córdoba y el resto del país.

El mismo se realiza desde 2015. En 2019 duró una semana, las proyecciones se llevaron adelante en el Centro Cultural La Piojera y el Cineclub Municipal con acceso libre y gratuito. La sexta edición está programada para llevarse a cabo entre el 2 y el 5 de septiembre de 2020 y su convocatoria sigue vigente hasta el 30 de junio

# **Metodología**

En cuanto a la metodología, definimos desde el inicio proceder a través de una investigación cualitativa. Este enfoque es principalmente usado por las Ciencias Sociales, ya que es ideal para interpretar y comprender los fenómenos en conjunto con su contexto y nos permitió enfocar la perspectiva de los participantes -fundamental para nuestro trabajo- ya que es la descripción de sus experiencias la que elegimos para llevar adelante la construcción del relato audiovisual y la que dio respuestas a alguna de las preguntas que desde el comienzo guiaron nuestro proceso.

Seguidamente, definimos un objetivo general: Visibilizar condiciones de precarización de personas trans y travesti en el ámbito de la radio de la provincia de Córdoba.

Para comenzar el momento teórico jerarquizamos algunos ejes temáticos sobre los cuales debíamos indagar y lo hicimos a partir de la lectura de bibliografía propuesta por nuestra tutora. Posteriormente nos reunimos en equipo para poner en común los aportes que rescatamos y consideramos relevantes y se propusieron nuevos textos y objetivos de trabajo con determinados plazos. Los primeros acercamientos al campo se dieron en simultáneo con esta etapa.

Además, recurrimos a los apuntes de las materias de la carrera que pudieran enriquecer nuestro marco teórico. Entre las que más nos brindaron herramientas podemos mencionar Producción Televisiva II documental, Producción radiofónica, Taller de radio, Expresión Oral, Narración Televisiva, Metodología de la Investigación Aplicada, Análisis de la Comunicación I, Movimientos Estéticos y Cultura Argentina, el seminario optativo nombrado anteriormente; Comunicación, género y Sexualidades y los aportes del seminario de Realización Documental realizado por una de las investigadoras.

Otro instrumento fue internet, donde buscamos notas, textos y artículos periodísticos, a través de palabras claves. También fue de ayuda para revisar la estructura formal de otras tesinas disponibles en el Repositorio Digital Universitario y para la recolección de material audiovisual que pudiera servir como referencia.

En cuanto a los textos revisados, nuestra intención fue incorporar autores trans y travestis, como hicimos con Wayar Marlene y Halberstam Jack, aunque también utilizamos citas extraídas de las entrevistas que realizamos para nuestro producto audiovisual, como forma de enriquecer nuestro marco teórico. Valoramos sus testimonios orales tanto como aquellos que encontramos por escrito.

Por otro lado, pautamos las entrevistas en la provincia de Córdoba con Casandra Sandoval y Celeste Giacchetta. Propusimos a cada una de ellas encontrarnos en las radios donde trabajan, aunque eso fue variando en función de las posibilidades y preferencias de cada una.

Como técnicas de recolección de datos se utilizaron la observación participante y la entrevista. Ambas se mantuvieron como herramientas durante todo el proceso de realización al entrar en contacto con el fenómeno estudiado. La observación nos permitió percibir y registrar las expresiones y manifestaciones que ocurrieran en cada lugar y momento en los cuales realizamos las entrevistas y se hizo a través del dispositivo (cámara) y con cuaderno de notas como instrumentos de registro.

La entrevista se utilizó para profundizar en los aspectos subjetivos de cada radialista según su trayectoria y experiencia, se realizó de manera semiestructurada para no perder de vista los ejes temáticos que deseamos profundizar, pero dando margen a establecer diálogo con otras cuestiones que las actoras involucradas consideraron relevantes para su testimonio.

A la hora de tomar decisiones de montaje, una de ellas fue el subtítulo. No es una cuestión menor, sino todo lo contrario. Nuestra intención, sabiendo de las interseccionalidades identitarias, fue intentar considerarlas y reconocer que en la diversidad está la riqueza. Es por esto que, al pensar en subtítular, tuvimos en cuenta la diversidad funcional de sordomudes (personas que no han desarrollado o han perdido la capacidad auditiva y vocal al mismo tiempo), sordas o con discapacidad auditiva. Es una idea conceptual y recurso estético utilizado para evitar la estigmatización.

El capacitismo es una forma de prejuicio, de trato desigual, de discriminación ideológica y material que pocas veces es tenido en cuenta en el campo audiovisual. Dicha forma de discriminación da por hecho que quienes están “capacitados” son aquellas personas que encajan con la norma social. Una forma de leer qué es lo “normal” es pensar en lo que nos rodea, por lo tanto, podemos ver que las leyes son capacitistas, las estructuras urbanas, la arquitectura e incluso los productos audiovisuales también lo son. Así es que pensar ésta -y las demás- interseccionalidades identitarias es tanto un asunto ideológico como institucional porque se expresa a través de pensamientos, pero también mediante diseños y formas de organización fijadas y legitimadas. Creemos que la atención no consiste solo en tratamientos enfocados hacia el individuo, sino también en educar socialmente y en trabajar en red para que el contexto también se adapte al individuo, y no solo al revés. Deconstruir el capacitismo

supone un cambio de concientización y también la acción coordinada de varias personas que se propongan cambiar las instituciones en lo público y en lo privado.

# **Carpeta de producción**

## Equipo técnico

Dirección: Antonella Ferrero

Producción: Candela Ripa

Guión: Antonella Ferrero y Candela Ripa

Entrevistas: Candela Ripa

Edición: Antonella Ferrero

Cámara: Antonella Ferrero y Candela Ripa

## Presupuesto estimativo

Nº Rubro	Denominación del Rubro	Unidad	Cantidad	Total
1	impresiones	Fotocopias	5	\$150
2	Traslados	Boletos (Colectivo urbano / interurbano / larga distancia y taxi)		\$4167
3	Alquiler equipos	Días	5	\$6750
4	Seguro equipos	Días	5	\$3000
5	Inscripción ERF	Única	2	\$400
6	Comidas ERF	raciones	8	\$1200
7	1º Entrevista paga	Hora	2	\$3000
8	2º Entrevista paga	Fija	-	\$1200

9	3ºEntrevista paga	Fija	no se pudo realizar por la cuarentena	\$1200
---	-------------------	------	---------------------------------------	--------

## **Sinopsis**

“Transformar la Radio” es un documental testimonial que busca dar visibilidad a la situación de precarización de las personas trans y travesti en la provincia de Córdoba, específicamente en el ámbito de la radio.

El tema es introducido a partir de distintos planteos realizados en el Encuentro de Radialistas Feministas, de carácter federal. A partir de allí se desarrolla en la provincia de Córdoba, mediante dos entrevistas. Si bien el enfoque está puesto en una particularidad de la vida de las protagonistas, que es su labor ad honorem en programas de radio, los testimonios atraviesan otros ejes necesarios para comprender la complejidad de la problemática.

Cassandra Sandoval es conductora del programa Territorio Diversidad de la radio Villanos en Villa Carlos Paz. Celeste Giacchetta conduce Transce Cultural de Radio Eterogenia en Córdoba Capital. Ambas se sienten maravilladas al poner sus voces frente a un micrófono y las hace felices saber que sus noticias están sonando en muchos radios del país. Ambas hacen su trabajo sin recibir un salario.

Este documental es un recorrido sobre sus experiencias, sus trayectorias de vida, sus inicios en la radio y se propone interpelar a los espectadores que escuchan cuáles son sus deseos y demandas, para que desde su lugar -y sobre todo quienes ocupan roles en los medios de comunicación- ayuden a transformar una realidad injusta. El filme propone, como lo dice el título: transformar la radio.

## **Propuesta narrativa**

Transformar la radio está basado principalmente en relatos observados y entrevistas semiestructuradas. La narrativa comienza a partir de la observación de discursos en los paneles de presentación del Encuentro de Radialistas de Feministas, de los cuales se hizo un recorte en

la etapa de posproducción seleccionando los fragmentos más descriptivos de la problemática que intenta visibilizar el filme y que están totalmente relacionados con los planteos individuales que luego se van a llevar adelante a través de las voces de las protagonistas. Además, se intenta dar cuenta el carácter federal de dicho evento para que los espectadores comprendan que si bien fue realizado en Rosario, el producto no está delimitado a ese punto geográfico. En la introducción visualmente no se destacan las panelistas que hablan, sus voces fueron en mayor medida usadas en off mientras los inserts de imágenes van describiendo la locación y momentos específicos del Encuentro. La única voz más destacada en esa oportunidad, en sincronía con la imagen del momento, es la de Casandra, la primer protagonista que termina de dar introducción al eje central del documental: ¿Dónde están las travas haciendo radio?

La aparición del título pasada esa introducción de cuatro minutos de duración, se ubica en ese momento para marcar un giro narrativo y de modalidad, abre paso al desarrollo principal. A partir de ahí comienza el relato fundamental que es llevado adelante por parte de las dos protagonistas, Celeste Giacchetta y Casandra Sandoval. La narración es en primera persona y está guiada por varios ejes semi estructurados que se fueron pautando de manera interactiva entre las realizadoras y las entrevistadas, aunque la intervención de las primeras se oculta en el montaje. Lo que se pretende es priorizar sus testimonios como presentadores y descriptivos de la problemática que ellas mismas viven. Los ejes van desde la breve presentación, trayectoria y prejuicio, su búsqueda laboral y comienzos en los medios de comunicación, y la experiencia particular de cada una en los programas de radio que conducen. El eje que da lugar al final está caracterizado por centrarse en las críticas, demandas y proposiciones que expresan las protagonistas acerca de la precarización, promoviendo la reflexión de los espectadores y alentando a la transformación de la realidad que visibilizan. Todo el relato de principio a fin se fue dando de manera espontánea y no-ficcional, los únicos recursos de ficcionalización que se utilizan son archivos visuales y permiten acompañar y dar agilidad a la propuesta narrativa. Hay un deseo que se pretende manifestar desde la intención de la obra y que se alumbra a través del relato en sus expresiones más críticas o propositivas sobre los medios de comunicación y la relación de éstos con el colectivo LGBTTTIQ+: ¿Qué da lugar a la precarización de personas travestis y transexuales en los medios de comunicación, específicamente en la radio? ¿Cuáles son las consecuencias? ¿Qué debería transformarse?

## Propuesta estética

El filme comienza con un registro puramente observacional, con la intención de esperar a que los acontecimientos se sucedan, sin precipitarlos. El enfoque está puesto en los paneles de presentación del Encuentro de Radialistas Feministas para registrar algunos planteos que se relacionan con la problemática a visibilizar. Las tomas en ese espacio se basan en panorámicas descriptivas, planos generales del aula y las participantes, planos generales y cortos de las panelistas organizadoras e invitadas.

Dentro del panel aparece Casandra, la única radialista trans presente el primer día del evento, quién da cierre narrativo a la introducción del producto. Para el discurso de Casandra la grabación se realiza a dos cámaras, una fija en trípode manteniendo el mismo ángulo hasta el final, y el plano se modifica en posproducción para evitar monotonía y dar más dinamismo. La introducción al tema del documental está explícitamente marcada con un efecto de paso a negro, la aparición del título y una toma con elementos característicos de la radio, mostrando un fragmento de un nuevo escenario. Este quiebre narrativo y estético entre introducción y desarrollo además está marcado por un efecto simulando una cortina sonora de programa radial. A partir de ahí, el documental deja de ser puramente observacional para pasar a la interacción en las entrevistas, aunque en proceso de montaje se intenta ocultar o disimular la interacción de las realizadoras para que se destaque solo el testimonio de cada protagonista a través del cual se busca interpelar a los espectadores. El desarrollo se basa en los relatos entrelazados de cada una y se incorporan inserts observacionales de su desenvolvimiento en la radio que refuerzan lo narrativo y dan dinamismo y ritmo al documental.

Otros tipos de inserts que se utilizan son descriptivos de la locación y son pensados como momentos de pausa narrativa, ya que solo están acompañados de música ambiente. Carteles, espacios de trabajo, lugares nombrados o habitados por las protagonistas, son algunos de los ejemplos.

En algunos momentos del desarrollo como en gran parte del final se utilizan diferentes archivos recabados que explican el contexto histórico/social/ político en el que se habla o del que se refiere, éstos son introducidos a partir de efectos sonoros y visuales de encendido del televisor o mediante recursos ficcionales de gente escuchando radio o cambiando de emisora, variando entre esas opciones según el contenido.

En el final se utilizan una serie de archivos realizados colaborativamente para el documental (a los cuales recurrimos en cuarentena por la imposibilidad de finalizar el plan de rodaje), son registros caseros (con celulares) a partir de éstos se recrea una pantalla múltiple que tiene la intención de mostrar a muchas personas oyentes de radio. En conjunto con ese recurso ficcional de los oyentes, se utilizó el recorte sonoro de un programa de radialistas trans y las voces en over de las dos protagonistas, repitiendo algunos mensajes que fueron escuchados en el desarrollo, con la intención de recordar la idea, reforzar la carga emotiva y significativa de esos fragmentos y concluir la propuesta narrativa.

La luz de cada locación es la luz natural del día, con la posibilidad de hacer algunas correcciones de color en el programa de edición Adobe Premier. El registro sonoro se realiza en algunos casos con micrófono unidireccional, aunque en las entrevistas se utiliza el micrófono de cámara por falta de recursos propios y adecuándonos al presupuesto disponible.

Para las tomas de modalidad observacional, se utilizan dos cámaras (una propia y otra alquilada) en mano para poder hacer seguimiento de los acontecimientos. Para las entrevistas se utiliza una sola cámara (propia) fija en trípode para asegurar la estabilidad del registro. La música ambiente es de uso libre proveniente del banco sonoro de YouTube y sobre el final hay un fragmento de “Todos me miran” cover realizado por la cantante trans rosarina, Ayelén Beker.

Para la etapa de posproducción se utiliza un disco externo para almacenar los archivos originales y se genera copia de los mismos en una carpeta destinada al proyecto, en la computadora de edición.

## **Plan de difusión**

El producto documental “Transformar la Radio”, fue pensado y elaborado para ser presentado como tesis final de grado de la Licenciatura en Comunicación Social. Por ese motivo, su primera visualización será por parte de quienes compongan el tribunal designado para evaluarlo.

Sin embargo, hemos elaborado una propuesta teniendo en cuenta la posibilidad de hacerlo público posteriormente, ya que el objetivo que guió su realización es el de visibilizar y

dar a conocer la problemática abordada que, en su particularidad, no ha sido tratada anteriormente en otros productos audiovisuales.

Las redes sociales hoy son una herramienta muy valiosa para compartir este tipo de material. Según sus características determinamos que las más adecuadas para hacerlo son YouTube, Instagram y Facebook.

YouTube sería el sitio ideal para subir el material completo en un canal creado exclusivamente para Transformar la Radio. Allí las realizadoras podríamos ver las estadísticas de reproducción, likes, comentarios y el contenido puede ser compartido por cualquier persona -a partir del link- en otras aplicaciones y redes sociales, como WhatsApp, Facebook, Instagram, Twitter, etc.

Instagram se caracteriza por ser una red social destinada a compartir fotografías y videos. Si bien la duración de los contenidos tiene limitaciones, es el lugar adecuado para interactuar con los seguidores/espectadores.

Cada uno de los recursos que contiene sería de utilidad tanto para la promoción, interacción, difusión del contenido e información acerca de sus presentaciones, posibles eventos y material relacionado con la temática abordada.

Algunas de sus posibilidades son:

Historias: Duran 24hs. Allí se puede compartir videos, fotos, textos cortos, gifts, gráficos, música, cuentas regresivas, links de publicaciones propias o de otras cuentas públicas.

Historias destacadas: Se utilizan para que el contenido compartido en las historias comunes permanezca en la cuenta y pueda ser revisitado cuando se desee.

Hashtag: También conocido como etiqueta. Sirve para fijar palabras destacadas, relacionadas con lo que se comparte. Cualquier usuario de la red que busque esas palabras verá todo el contenido que esté asociado a ellas mediante los hashtags.

Feed: Es el perfil permanente de la cuenta. Todo lo que se publique en el feed no solo se mantiene, también aparecerá instantáneamente en el inicio de la red donde los seguidores podrán verlo en el momento de su publicación.

Mensajes directos: Si bien en el perfil estaría el contacto de las realizadoras -mail y teléfono- la utilidad de enviar y recibir mensajes directamente desde la aplicación otorga otra vía de contacto, más fluida e informal.

Etiquetas: A diferencia del hashtag que etiqueta palabras clave a partir del símbolo numeral, el @ (arroba) permite etiquetar personas o cuentas. Este recurso es una de las opciones más fructíferas para generar mayor feedback. Un ejemplo en el caso de la difusión de nuestro producto, es que en lugar de solo nombrar a las protagonistas podríamos etiquetarlas, eso además de conectar a nuestros seguidores con sus cuentas, da la opción a las personas etiquetadas de compartir ese contenido y así atraer a sus seguidores a nuestro perfil.

Otro dato a tener en cuenta son las estadísticas del perfil de Instagram. Es una opción que se da a cuentas públicas. La idea es poder ver información pertinente al perfil para evaluar el desempeño del mismo y si las publicaciones o el perfil, se direccionan hacia lo deseado. Las mismas muestran información como:

- Cuántas veces fue visualizada una publicación.
- Alcance. Cuántos perfiles de la red social han visto la publicación.
- Interacción. Suma del número de likes, el número de comentarios.
- Muestra el número de cuentas que han guardado la publicación.
- Enviada. El número veces que ha sido compartida por mensaje privado.
- Personas seguidas, personas que siguieron o siguen la página.
- Cuántas personas visualizaron desde el hashtag.
- Sugerencias. Información relacionada con las estadísticas de dicha publicación.

Respecto a Facebook, el formato de las fotografías es igual a Instagram e incluso pueden compartirse simultáneamente. La importancia de utilizarlo, es que logramos llegar a público que puede no estar en las demás redes sociales.

## Plan de rodaje

		NOTAS
MOTIVO	Encuentro de Radialistas Feministas	Observación y registro
LOCACIÓN	Rosario - UNR Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales	Ciudad Universitaria Rosario, Riobamba 250
DÍA Y HORARIO	Sábado 16, Domingo 17 y Lunes 18 de Noviembre, 2019	Inicia a las 14hs.
VIAJE Y ESTADÍA	5 días	Ida: Viernes 15 Vuelta: Martes 19
ÁREA TÉCNICA	2 cámaras - 4 tarjetas de memoria - 4 baterías - trípode - micrófono unidireccional - grabador de voz - kit limpieza de lentes - disco externo 2TB	
OTRAS	Pasajes - seguro de equipos - anotador y lapicera - cargadores de cámara, baterías, celulares.	

		NOTAS
MOTIVO	Entrevista 1 - Casandra Sandoval	Entrevista + registro observacional del programa

LOCACIÓN	1 - Hotel Capvio - Villa Carlos Paz  2 - Radio Villanos (Coopi)	1 - Curros Enriquez 15, Villa Dominguez, Villa Carlos Paz  2- Alvear 544, Villa Carlos Paz
DÍA Y HORARIO	6 de Diciembre, 2019 16hs. a 18:30hs	
VIAJE Y ESTADÍA	Media jornada	
ÁREA TÉCNICA	1 cámara- 2 tarjetas de memoria - grabador de voz	
OTRAS	Pasajes - anotador y lapicera - cargadores de cámara y celulares - lista de ejes para entrevista semi-estructurada	

		NOTAS
MOTIVO	Entrevista 2 - Celeste Giacchetta	sólo entrevista y registro del espacio (inserts)
LOCACIÓN	Centro Cultural España Córdoba - Córdoba	Entre Ríos 40, Córdoba

DÍA Y HORARIO	28 de Enero 2020 - 16hs.	
ÁREA TÉCNICA	1 cámara- 2 tarjetas de memoria - grabador de voz – trípode	
OTRAS	Pasajes - anotador y lapicera - cargadores de cámara y celulares - lista de ejes para entrevista semi-estructurada	

<b>Rodaje reprogramado- Finalmente no realizado.</b>		NOTAS
Motivo	Entrevista a Soledad	Registro observacional de su trabajo en la cantina - ficcionalización de su transitar en la universidad - entrevista
Locación		
Día y horario	11 de Marzo 2020  Reprogramado para el 25 de Marzo 2020	No se pudo realizar por dificultades en la locación interior + pronóstico de lluvia en exterior  Para la fecha reprogramada ya se había establecido el ASPO en Argentina

<b>Plan de Rodaje interrumpido por el ASPO en Argentina</b>	
<b>Viernes 20/3</b>	Segundo registro en Carlos Paz con Casandra Sandoval - alrededores del hotel - registro de la puerta corrediza que se escucha en el sonido de la entrevista 1 - nuevos registros de la radio
<b>Marzo (sin fecha exacta establecida)</b>	Registro observacional de Celeste Giacchetta en el regreso del programa de Radio (Transce Cultural)
<b>Miércoles 25/3</b>	Reprogramación de la Entrevista 3 (Soledad)

# **Conclusiones**

En el proceso de nuestra tesina, pudimos comprobar que la problemática abordada, presenta una particularidad ligada a diferentes aristas que forman el complejo y amplio entramado de la precarización de ciertas vidas, en este caso de las existencias trans y travestis.

Actualmente es difícil acceder a estadísticas o encuestas que releven la situación de las personas trans y travestis. Sin embargo, pudimos encontrar información sobre el Cupo Laboral Trans Travesti en la Administración Pública actualizada el 05 de Diciembre de 2019. La misma indica, según un informe de ATTTA y Fundación Huésped de 2014 (el último disponible), que sólo el 18% de las personas travestis y trans han tenido acceso a trabajos formales. Mientras tanto, en todo el país sólo 5 provincias (de las 23 sumado a Ciudad de Buenos Aires) aprobaron legislaciones para incluirlo, aunque ninguna lo cumple todavía. Buenos Aires, aprobó en 2015 y lo reglamentó cuatro años después. Santa Fe, promulgó por decreto la ley a fines de 2019. Chubut, Río Negro y Chaco aprobaron el cupo laboral trans en 2018, pero nunca se implementó. Neuquén y Entre Ríos tienen proyectos en las legislaturas provinciales. Quedan ocho provincias sin ley provincial ni ordenanzas municipales, Ciudad de Buenos Aires, Corrientes, Formosa, La Rioja, Misiones, San Juan, Santiago del Estero y Santa Cruz, no han logrado aún ingresar las iniciativas. En el resto de las provincias los proyectos no prosperaron en su tratamiento legislativo. Las organizaciones también plantean que el promedio de vida de las personas trans travestis en Argentina es de 35 años y el 95% ejerce o ejerció el trabajo sexual como fuente de ingreso.

Especial y particularmente en los medios de comunicación, no encontramos estadísticas que retraten la situación del colectivo. Es necesario cuestionar los intereses de relevamiento a la hora de analizar los medios, ya que serán la base para generar políticas de inclusión posteriormente. Por nuestra parte, pudimos comprobar -a través de la búsqueda y junto con los relatos de Celeste y Casandra- que les compañeres trans y travestis que habitan los espacios radiales no son muchos. A partir de eso, realizamos un mapeo aproximado que cuenta a nivel nacional a 17 compañeres trans/travesti ejerciendo en el ámbito radial, concretamente en tareas al aire. La gran mayoría ligades a radios comunitarias, cooperativas o independientes y como plantea Casandra: las personas que ejercen en dichos espacios lo hacen ad honorem, más allá de sus identidades e intersecciones. En cuanto a los puestos jerárquicos de poder en dichos medios, no encontramos ni una persona trans ejerciéndolos.

Por otra parte, una inquietud planteada por ambas entrevistadas, es que la agenda de los medios de comunicación parece reconocer la temática de la diversidad LGBTIQ+ solo en días

específicos -como el Día del Orgullo- pero no plantean una transversalización de la perspectiva el resto del año, ni en las demás publicaciones. Esto demuestra que queda mucho camino por recorrer para que tales espacios sean realmente portadores de realidades y voceros de todas. En nuestro rol de comunicar somos quienes decidimos nombrar, o no, reconocer u omitir, así como también incluir o excluir.

Técnicamente, el producto nos presentó varios desafíos a la hora de rodar.

La práctica cinematográfica para quienes estudiamos comunicación, es un complemento fructífero. Sin embargo, al transitar ese proceso nos encontramos con dificultades propias de la falta de experiencia y de algunos conocimientos pragmáticos.

La falta de financiamiento fue una limitación a tener en cuenta, debido a que en algunas ocasiones necesitamos alquilar equipos (a falta de propios) y eso redujo las posibilidades de destinar presupuesto a otros aspectos de la realización. A la hora de pautar las entrevistas, acordamos una remuneración económica para las protagonistas, con la intención de valorar su tiempo y los gastos ocasionados por el encuentro. Nos pareció adecuado hacerlo siendo coherentes con la temática que abordamos. Además, es una demanda de las personas trans/travestis que, al colaborar en producciones y otros trabajos, muchas veces no reciban el resultado final, ni les paguen.

Cumplir con el Aislamiento Social, Preventivo y Obligatorio en el marco de la Pandemia por Covid-19, nos impidió completar el plan de rodaje como estaba pautado y trajo nuevos retos para finalizar este trabajo, obligándonos a plantear algunos cambios en el guión y montaje final.

Lo más complejo de trabajar audiovisualmente la visibilización de ciertas exclusiones basadas en lo identitario, es lograr la comprensión de las interseccionalidades, que en muchos casos profundizan las desigualdades. La comunicación como derecho tiene que estar al servicio y dar lugar a esas voces, a manifestar sus experiencias y demandas. Es de esta forma que se garantiza la constitución de ese y -consecuentemente- de otros derechos ciudadanos.

Las entrevistas realizadas y las charlas que se dieron en cada encuentro, nos permitieron comprobar que la precarización en la vida de personas trans y travestis no se da sólo en lo laboral, ni mucho menos, en lugares específicos como la radio. Es una cuestión que abarca muchos ámbitos de sus existencias. El Estado debe asumir la responsabilidad de resolver la vulneración de derechos, pero también es de gran importancia trabajar desde todos los espacios

por el cambio cultural. Las protagonistas del documental “Transformar la radio” tienen trayectorias muy distintas, aunque es posible encontrar similitudes en sus relatos a partir de la experiencia compartida de vivir en sociedad como mujeres trans. Sus testimonios, opiniones y deseos se entrelazan constantemente.

Además, como estudiantes de diferentes orientaciones nos encontramos con la dificultad de llegar a esta instancia sin haber tenido prácticas previas que mixturen los diferentes aprendizajes proporcionados por cada especialidad.

Otro desafío fue sumergirnos en perspectivas teóricas poco tratadas o no transversalizadas en todo el plan de estudios. Esperamos que este trabajo pueda servir como aporte enriquecedor para la querida Facultad de Ciencias de la Comunicación que fue nuestra casa y espacio de numerosos debates durante tantos años.

Las herramientas que hemos adquirido en nuestra formación y los recursos que poseemos deben ser compartidos y agradecidos. Desde nuestro lugar, eso es posible a partir de crear lazos afectivos y redes emancipadoras que garanticen el derecho de acceso a la comunicación; que colaboren en la visibilización de las problemáticas de los sectores marginados; y que potencien una voluntad de transformación de las realidades injustas.

Todos los pasos dados hasta aquí fueron de mucho aprendizaje. Entendemos que la realización concreta de un producto puede mejorar con la práctica y más experiencia, las técnicas pueden variar y los recursos podrían ser más. Sin embargo, el deseo y la motivación que guiaron nuestro trabajo, son algo que como futuras profesionales deseamos mantener. Conscientes del privilegio que significa acceder y permanecer en una carrera universitaria, nos orienta el compromiso que tenemos con la sociedad. En especial con quienes, por causa de la desigualdad, no tienen la oportunidad de transitar este camino.

Nuestro recorrido en la carrera de comunicación social y ser parte del movimiento feminista nos han permitido ver que la realidad -y la opinión sobre ella- puede formarse desde muy diferentes perspectivas. Por eso asumimos, para el ejercicio de nuestra profesión, la responsabilidad social y política de contribuir, a partir del uso de mecanismos que tiendan a generar: empatía, solidaridad, respeto y el cumplimiento de los derechos de todas las existencias.

# **Bibliografía**

- Adduci Spina, Elina. (2014) Reseña de Tránsitos de la mirada. Mujeres que hacen cine, de Bettendorff Paulina y Pérez Rial Agustina (Ed.) Buenos Aires, Librería, 2014.
- Ahmed, S. (2015), La política cultural de las emociones, México: Programa Universitario de Estudios de Género.
- Arfuch, Leonor, (2005). Identidades. sujetos y subjetividades / Leonor Arfuch..[ct.al.], compilado por Leonor Arfuch - 2a ed - Buenos Aires: Prometeo Libros, 2005.
- Argibay Lidia y Cotton Marcelo. (13 de marzo 2009). LA VOZ EN RADIO: desde dentro hacia afuera.
- Arruza, c. (2016). Reflexiones sobre el género. ¿Cuál es la relación entre el patriarcado y el capitalismo? Se reabre el debate. Sin permiso. Traducido por Sylvia Serina. Disponible en: <http://www.sinpermiso.info/printpdf/textos/reflexionessobreelgenerocualeslarelacionentreelpatriarcadoyelcapitalismosereabreel>
- AWID, Derechos de las mujeres y cambio económico. (2004). Interseccionalidad: una herramienta para la justicia de género y la justicia económica.
- Bettendorff, P. y Pérez, A. (2014). Tránsito de una mirada: mujeres que hacen cine. (1°ed.). Buenos Aires: Librería.
- Brandolini, F. J., Camilatti, M.A., y Paillet, M. (2018). Ciudadanas: mujeres (de)construyendo el espacio público. Aportes al periodismo desde la perspectiva de género. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciatura en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba (inédita). Disponible en: <http://hdl.handle.net/11086/6576>
- Breschand, Jean. (2002). El documental. La otra cara del cine. Barcelona, Paidós / Cahiers du Cinéma, 2004.
- Bustos Sampietro, Luz; Medina, María Florencia y Santos, Cecilia Laura. (2017). Arte en los muros. El muralismo como expresión cultural y artística en el espacio público de la ciudad de Córdoba. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciado en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba (inédita). Disponible en: <http://hdl.handle.net/11086/4668>

- Bustos, Gabriela. (2006) Audiovisuales de combate. Acerca del videoactivismo contemporáneo, La Crujía, Buenos Aires.
- Butler, Judith. (2007). El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad, Barcelona; Paidós.
- Butler, J. (2005). Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales del “sexo”, Buenos Aires: Paidós.
- Butler, J. (2009). Dar cuenta de sí mismo. Violencia ética y responsabilidad, Buenos Aires: Amorrortu.
- Butler, J. (2010). Marcos de guerra. Las vidas lloradas, Buenos Aires: Paidós.
- Campo, P. (2015). El cine feminista y el cine de temática femenina. Buenos Aires: Cine club tea. Disponible en: <http://www.cineclubtea.com.ar/Texto%20Cine%20feminista.htm>
- Cine, antropología y colonialismo, Ediciones del Sol- Clacso, 1985.
- Cock Pelaez, Alejandro (2012). Retóricas del cine de no ficción en la era de la post verdad. Tesis de doctorado, Director: Joseph María Catalá, Doctorado en Comunicación Audiovisual, Universidad Autónoma de Barcelona, Bellaterra: España.
- Comello, Natalia Magalí, Gual, Sofía Viviana (2018). Micromachismos: una experiencia transmedia. Proyecto de documental interactivo transmedia. Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/6830>
- Comello, Natalia, Gual, Sofía. (2018). “Micromachismos: una experiencia transmedia. Proyecto de documental interactivo transmedia. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciado en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba (inédita). Disponible en: <http://hdl.handle.net/11086/6830>
- D Lauretis, Teresa. (Agosto 2016). Tecnología del género.
- Dahbar, María Victoria, Canseco, Albetto, Song Ema. (2017). ¿Qué hacemos con las normas que nos hacen? Usos de Judith Butler. Editorial Sexualidades Doctas. <http://www.bibliotecafragmentada.org/wp->

content/uploads/2017/09/%C2%BFQu%C3%A9-hacemos-con-las-normas-que-nos-hacen.pdf

- Del Valle, T. (1997). Andamios para una nueva ciudad. Lecturas desde la antropología. Ediciones Catedra, S.A. Madrid.
- Eduardo Fabio Henríquez Mendoza (2017). El etnógrafo y la cámara en la producción audiovisual de productores informales. *Universitas, Revista de Ciencias Sociales y Humanas*, núm. 27. Disponible en: <https://www.redalyc.org/jatsRepo/4761/476152665004/html/index.html>
- Eve Kosofsky Sedgwick. (1990). *Epistemología del Armario*. Ediciones de La Tempestad Barcelona.
- Fabi Tron. (2003). Che ¿vos te diste cuenta de que sos una mujer? Presentación Foro Situación Legal de las Personas Trans en la Argentina.
- Federici, Silvia. (2018). *El patriarcado del salario, Críticas feministas al Marxismo*. Editoriales traficantes de sueños, mapas.
- Flores, Val. (2013). *Interruqiones, Ensayos de Poética Activista, escritura, política, pedagogía*. La Mondonga Dark ediciones. Neuquén.
- Foucault, M. (2014). *Historia de la exualidad 1: la voluntad de saber: 1era edición (especial)* Buenos Aires: siglo Veintiuno Editores.
- Fraser, Nancy (1997) *Iustitia interrupta. Reflexiones críticas desde la posición*
- Furlan, Naimi. (2017). “Hasta abajo”: Neoperreo y experiencias corpóreas mediatizadas en Instagram. <https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox/FMfcgxwHMZLFrlrdHnHcbGHTdkNNINNz?projector=1&messagePartId=0.1>
- GARCÍA AGUILAR, María (2010). *Feminismo transmoderno: una perspectiva política*. Centro de Estudios de Género, Ed. Universidad Autónoma de Puebla, México. [http://bvirtual.ucol.mx/descargables/67\\_feminismo\\_transmoderno\\_169-176.pdf](http://bvirtual.ucol.mx/descargables/67_feminismo_transmoderno_169-176.pdf)
- Goffman, J., *Frame Analysis*. (2006). Los marcos de la experiencia, Madrid: Siglo XXI Editores, Centro de Investigaciones Sociológicas.

- Halberstam, Jack. (2017). California. Trans, Una Guía Rápida y Peculiar de la Variabilidad de Género.
- Herranz, M. y San Pedro, C. (2017) Espacio urbano precarización y gubernamentalidad. En Dahbar, M.V.; Canseco, A.; Song, E. (Ed.). ¿Qué hacemos con las normas que nos hacen? Usos de Judith Butler (pp. 71-90). Córdoba, Argentina: Sexualidades Doctas.
- INADI. Trabajo sin discriminación, Colectivo trans. [http://trabajo.gob.ar/downloads/difusion/131202\\_cuadernillo\\_trans.pdf](http://trabajo.gob.ar/downloads/difusion/131202_cuadernillo_trans.pdf)
- Informe técnico de la Prueba Piloto, Municipio de La Matanza, 18 al 29 de junio 2012. Primera Encuesta sobre Población Trans 2012: Travestis, Transexuales, Transgéneros y Hombres Trans. [http://trabajo.gob.ar/downloads/diversidadsexual/Argentina\\_Primer\\_Encuesta\\_sobre\\_Poblacion\\_Trans\\_2012.pdf](http://trabajo.gob.ar/downloads/diversidadsexual/Argentina_Primer_Encuesta_sobre_Poblacion_Trans_2012.pdf)
- Ingaramo Aylen Sol, Valentín Joaquín. (2020). ¿Qué sería de mí? Si hablamos de ESI.
- KUHN, Anette. (1991). Cine de mujeres: feminismo y cine. Madrid, Cátedra.
- Lefebvre, H. (2013). La producción del espacio. Capitan Swing. España.
- Leslie Esther. (2014/2015). Página 133 de Juicio a las Brujas y Otras Catástrofes - crónicas de radio de Walter Benjamin. Posfacio- Sueños de Radio. Editorial Interzona.
- Lucero Antonietti, Melina (2019). Viajeras. Documental radiofónico sobre otras maneras de ser mujer. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciado en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba (inérita). Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/11058>
- Marina Tomasini. "La perspectiva interseccional como herramienta para un análisis multidimensional de las violencias". Curso de postgrado.
- Martín Gutiérrez, P. (2002). El sociograma como instrumento que desvela la complejidad. Empiria. Revista de metodología de ciencias sociales, 0(2), 129-152. doi:<https://doi.org/10.5944/empiria.2.1999.713>
- Martín, Matías y Rodríguez, Santiago. (2017). Manual de Periodismo Transmedia: Introducción y orientación al desarrollo de reportajes periodísticos transmedia. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciado en Comunicación Social,

Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba (inédita). Disponible en: <http://hdl.handle.net/11086/5008>

- Massey, D. (2001). Space, place and gender. University of Minnesota Press minneapolis. EEUU.
- Mayumi Okuda Benavides, Carlos Gómez-Restrepo. (2005). Metodología de investigación y lectura crítica de estudios, Métodos en investigación cualitativa: triangulación. Revista Colombiana de Psiquiatría, vol. XXXIV, núm. 1. <https://www.redalyc.org/pdf/806/80628403009.pdf>
- Montenegro, María Josefina, Orlando Buteler, Antonella, Rodriguez Dimaria, Candelaria (2019). Nací Gitana - El Documental. Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/12872>
- Morales, Paula. (2017). La transversalización de la perspectiva de género en los medios. Villa
- Morales, Paula. (2018). Reconocimiento y distribución simbólica de la palabra en radio Una disputa por el sentido. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas.
- Nichols, B. (1997) [1991]: La representación de la realidad. Cuestiones y Conceptos sobre el documental, 1ª edición en español, Paidós, Barcelona.
- Nichols, Bill: (1997) “La representación de la realidad”. Edit Paidós Buenos Aires.
- Oficina de la Mujer y de Violencia de Género, poder judicial, 03 ABRIL 2020. Capacitación y Sensibilización. <https://www.juschubut.gov.ar/index.php/capacitacion-y-sensibilizacion>
- OM - Ciclo de Videoconferencias - 27 sept. 2018. Desafíos del poder judicial en torno a la ley de identidad de género. [https://www.youtube.com/watch?v=\\_cdDPc79QhA&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=_cdDPc79QhA&feature=youtu.be)
- Ortega, María Luisa. (2005) Documental, vanguardia y sociedad. Los límites de la experimentación. Documental y Vanguardia. Eds. Torreiro, Casimiro y Josetxo Cerdán. Madrid: Cátedra. Medio impreso.
- Osborne, R. (2011). La construcción sexual de la realidad, Madrid: Cátedra.

- Pecheny Mario, Figari Carlos, Jones Daniel. (2008). Todo sexo es político. Editorial libros del zorzal.  
postsocialista. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Rainero Lucrecia Camila, Servent Juliana. (2018). “Bums. Convergencia digital y perspectiva feminista: Reapropiando el espacio de la voz femenina en los medios de comunicación”. Trabajo Final para optar al grado académico de Licenciado en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba (inédita). Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4390/>
- Rich Adrienne. (1980). La Heterosexualidad Obligatoria y la Existencia Lesbica. Publicado en: Journal of Women in Culture and Society 5, núm.4.
- Ríos, Humberto “El cine no etnológico o el testimonio social de Jorge Prelorán” en Colombes, Adolfo,
- RISLER, Julia; ARES, Pablo. (2013). Manual de mapeo colectivo: recursos cartográficos críticos para procesos territoriales de creación colaborativa. Buenos Aires: Tinta Limón. ISBN 978-987-27390-7-2
- Romero Bachiller, Carmen. (2007). “El exotismo de los cuerpos y la fetichización de la mirada en la producción de las «mujeres inmigrantes» como «otras»”. Sevilla: Comunicación Social.
- Rubén Biselli, Mariana Maestri. (2018). Centro de investigaciones en mediatizaciones. La mediatización contemporánea y la big data. Universidad Nacional de Rosario.
- Ruffinelli, Jorge. (2005). Documental político en América Latina: un largo y un corto camino a casa (década de 1990 y comienzos del siglo XXI). Documental y Vanguardia. Eds. Torreiro, Casimiro y Josetxo Cerdán. Madrid: Cátedra. Medio impreso.
- Sandoval, O. A. (2013). Intervenciones feministas en el cine documental. Conocimientos situados y (auto)representaciones de género en películas de Alina Marazzi y Maricarmen de Lara. Universidad de Granada. Granada: Erasmus Mundus Master’s Degree.

- Selva, Marta (2005): “Desde una mirada feminista: los nuevos lenguajes del documental”, en Torreiro, Casimiro y Cerdán, Josetxo editores: Documental y vanguardia, Cátedra, Madrid, pp.65-84.
- Siskindovich, Julieta. (2017). Cartografías de la clandestinidad: una aproximación a los itinerarios de mujeres que decidieron abortar. <https://drive.google.com/file/d/1Tt22pqPHW-y2rFV7fwNrSOZsxmbHk0e2/view>
- Sudakas en radio. [https://www.instagram.com/tv/B\\_sTjchHY3E/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link](https://www.instagram.com/tv/B_sTjchHY3E/?utm_source=ig_web_copy_link)
- Tomasini, Marina. (2018). Córdoba. Curso de posgrado- Módulo II - Transcripción de la videoclase N° 1: "La perspectiva interseccional como herramienta para un análisis multidimensional de las violencias".
- Tron Fabiana, Flores Val. (2013). Chonguitas, Masculinidades de Niñas. La Mondonga Dark ediciones. Neuquén.
- Tron Fabiana. (2003). Che te Distes Cuenta que sos Mujer. Presentación Foro Situación Legal de las Personas Trans en la Argentina – 2,3,4 de septiembre.
- Verón, Eliseo. (2001). El cuerpo de las imágenes. Buenos Aires, Argentina: Grupo
- Verón, Eliseo. (2013). La semiosis social 2. Buenos Aires, Argentina: Editorial Paidós.
- Verón, Eliseo. (1997). Esquemas para el análisis de la mediatización.
- Wayar, Marlene. (2019). Travesti, una teoría lo suficientemente buena. Editorial Muchas Nueces.

## **Artículos**

- Arias, Juan Carlos. (2010) "Las Nuevas Fronteras del Cine Documental: la Producción de lo Real en la Época de la imagen Omnipresente" en Revista Aisthesis N° 48: 48-65.
- Artículo Agenda de Géneros, Luisa Lucía Paz. (2016). Misotrans Violencia Trans. [http://www.agendadegeneros.com.ar/opinion\\_2016-7-3\\_misotrans.html](http://www.agendadegeneros.com.ar/opinion_2016-7-3_misotrans.html)
- Artículo en playground. (12 de Enero, 2018). Un movimiento, muchos feminismos: mapa de ideas para orientarse en las trincheras. EUDALD ESPLUGA.

- Artículo La Tinta. (19 marzo, 2018). Ser Trans en Argentina. <https://latinta.com.ar/2018/03/ser-trans-argentina/>
- Artículo LATFEM, Flor Alcaraz. (20.06.2017). Un censo para saber cómo viven (y sobreviven) travestis y trans. <http://latfem.org/un-censo-para-saber-como-viven-y-sobreviven-travestis-y-trans/>
- Artículo Revista Libertaria, Zoraida Rosaleny. (12/09/2018). Divulgación Política Introducción al feminismo (II): Transfeminismo. <https://www.revistalibertaria.com/single-post/2018/09/09/Introduccion-al-feminismo-II-Transfeminismo>
- Artículo sur54.24-05-2017. Informe Especial: Más del 90% del colectivo trans no tiene acceso a un trabajo formal. [http://www.sur54.com/informe\\_especial\\_mas\\_del\\_90\\_del\\_colectivo\\_trans\\_no\\_tiene\\_acceso\\_a\\_un\\_trabajo\\_formal](http://www.sur54.com/informe_especial_mas_del_90_del_colectivo_trans_no_tiene_acceso_a_un_trabajo_formal)
- Artículo Télam. (23/02/2018). El promedio de vida de las personas trans que murieron en 2018 es de 36 años. <http://www.telam.com.ar/notas/201802/253245-promedio-de-vida-trans.html>
- Colussi. Los medios de comunicación ya no son el “cuarto poder”. Los medios de comunicación y su influencia en la vida cotidiana. 2014. <https://www.rebelion.org/noticia.php?id=188827>
- Cosecha Roja. (25/10/2017). Las mujeres faltamos en la radio. <http://cosecharoja.org/faltamos-en-la-radio/>
- De Lara Rangel, María del Carmen. (2019). Artículo en Fonseca, Journal of Communication, ISSN-e 2172-9077, N°. 18. págs. 13-23
- Diez Tetamanti, J. M. y Chanampa, M. E. (2016). Perspectivas de la Cartografía Social, experiencias entre extensión, investigación e intervención social. En Revista +E versión digital, (6), pp. 84-94. Santa Fe, Argentina: Ediciones UNL.
- Economía Femenita. (25.05.2018). Mapa del cupo laboral trans. Editorial Norma. <https://economiafemenita.com/mapa-del-cupo-laboral-trans/>

- Facio, Alda, Fries, Lorena. (2005). Feminismo, género y patriarcado. Academia, revista sobre enseñanza del derecho de Buenos Aires, año 3, número 6.
- FUNDEPS. (2017). Organizaciones de medios y género. Igualdad de oportunidades para mujeres y personas LGTTBIQ+ en empresas, sindicatos y universidades. <http://www.fundeps.org/wp-content/uploads/2018/11/Organizaciones-de-medios-y-género-FUNDEPS.pdf>
- Galán-Gamero, J. (Marzo de 2014). Cuando el 'cuarto poder' se constituye en cuarto poder: propuestas. Palabra Clave 17 (1), 150-185. <https://palabraclave.unisabana.edu.co/index.php/palabraclave/article/view/2666/3389>
- Ignacio Ramonet. (2003). Le monde diplomatique. El quinto poder. <http://www.lemondediplomatique.cl/2003/10/el-quinto-poder>
- PORTULARIA. (2008): “IAP, Redes y Mapas Sociales: desde la investigación a la intervención social”. En Revista de Trabajo Social Pags. 131-151. Universidad de Huelva.

# **Anexo**

## Guión

IMAGEN	SONIDO
<p><b>1- ESC. ROSARIO/ CASANDRA / FACULTAD - INT / NOCHE</b></p> <p>Cansadra se presenta en el panel de apertura del Encuentro de Radialistas Feministas. Plano Corto</p>	<p>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</p> <p><b>Casandra</b></p> <p>Hola buenas tardes Soy Casandra. Soy travesti, soy periodista, soy india, soy sudaca y vengo en representación del equipo de trabajo que se llama Territorio Diversidad que lo hacemos en un radio comunitaria cooperativa en villa carlos paz</p>
<p><b>2- SECUENCIA MONTAJE. ROSARIO / FACULTAD - INT Y EXT / DÍA</b></p> <p>Aparece el cartel del Encuentro de Radialistas (monitor con flyer) / las participantes empiezan a llegar y dialogan en la mesa de entrada con las organizadoras / alrededores de la facultad / aula llena y paneles de presentación</p>	<p>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</p> <p><b>Presentadora V.OVER</b></p> <p>Con el mismo espíritu federal que caracterizó al encuentro dos mil dieciocho realizado en Mar del Plata el objetivo de este año es seguir reforzando la autonomía de les radialistas feministas en todas las áreas. Se trata de un espacio de articulación entre activistxs, trabajdorix , estudiantes, investigadorexs y aficionadxs de la radio que busca fortalecer nuestras habilidades y autonomía en materia de radiodifusión y radio activismo feminista</p> <p><b>Panelistas</b></p> <p>Y sobre todo queremos seguir siendo plataforma de visibilización de todos los laburos, militantes, comprometidos y la mayoría de las veces no reconocidos, no remunerados o escasamente valorizados</p> <p>Somos muchas compañeras que venimos de las radios comunitarias principalmente. Es muy importante que de estos tres días nos vayamos con más fuerza para seguir construyendo comunicación participativa, horizontal y comunicación feminista</p>
<p><b>3. INSERT. ROSARIO / FACULTAD - INT / DÍA</b></p>	<p>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</p>

<p><b>INSERT:</b> Consola de radio y operadora</p>	
<p><b>4. ESC. ROSARIO/ CASANDRA / FACULTAD - INT / NOCHE</b></p> <p>Casandra hace un planteo en su discurso y nombra el listado de radialistas trans que relevó, mueve su cuerpo hacia abajo y adelante cada vez que lee una parte del listado. Plano corto.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Empecé a hacer el ejercicio de donde estábamos nosotras ¿no? ¿Dónde están las travas haciendo radio? y encontré con muy pocas...-Florencia Gomez Guimaraes, la pobre digamos que pone la cuerpa, la voz y pelea con todo el mundo en La Matanza haciendo Furia Trava en Radio Presentes. Me encontré con unas tortas maravillosas en La Tribu haciendo La Pez en Bici, pero allí tampoco había ninguna trava. Y permítanme nombrarlas porque me parece que es oportuno hacerlo. Están las compañeras en Córdoba del programa que se llama Transce Cultural en la radio Eterogenia. Descubrimos que hay un programa que se llama Ojo de Loca en San Luis en la radio La Bulla, de la RNMA, la Red Nacional de medios alternativos. Ésta Lara Bertolini que ella es más conocida digamos, una activista que tiene una visibilidad importante, haciendo la columna en el programa A Los Botes de Futurock. Está La Pez en Bici de La Tribu, está la Furia Trava de radio Presentes. Está Transnoche Queer de la doctora amor. Marea Diversa, en radio La Minga en Villa Giardino, Córdoba. Una locutora trans en Santa Elena en la Provincia de Entre Ríos, Dalma Maria Oroño, muy posicionada entre el tramo de las diecisiete treinta y veinte horas. Está Nico Erazo una mujer trans salteña, que es una especie de periodista freelance ¿Se dice así? radio, televisión, gráfica y se gana el puchito en la medida que puede meter sus mensajes y sus noticias en los medios salteños. Está el programa Trans-mitiendo Realidades de FM Radio Universidad en Santiago del Estero, allí aparecen las compañeras como Luisa Paz de ATTTA y otras más. Doce o trece programas en un país. Allá pide la mano alguien.</p> <p style="text-align: center;"><b>Participante 1 V. OVER</b></p> <p>Nadia zuñiga hace Diversitas en radio Sudaka en Trelew es una compañera trans también. Radio</p>

<p>Casandra señala a una participante que levanta la mano y escucha la intervención</p> <p>Casandra se ríe y responde</p>	<p>Sudaka es una comunitaria todos los martes a las veinte horas.</p> <p><b>Participante 2</b> <b>V. OVER</b></p> <p>En Tucumán tenemos tres o cuatro programas también.</p> <p><b>Casandra</b></p> <p>Ah, genial. Se van sumando más a la lista. Que bueno, nos alegra mucho porque las compañeras, compañeros, que estamos haciendo radio o trabajando en los medios, queremos empezar a constituirnos en red.</p>
<p><b>5. MOTION GRAPHIC: “TRANSFORMAR LA RADIO”</b></p> <p>Aparición del título en pantalla negra con disolución cruzada aparece una mesa de radio con elementos característicos (micrófono, auriculares, consola, monitor) desaparece el título y se enfoca la imagen</p>	<p><b>(EFECTO SONORO - Cortina de radio)</b></p>
<p><b>6. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p> <p>Celeste se presenta. Sentada en una esquina del estudio de radio con un micrófono enfrente relata su testimonio mirando a la entrevistadora (fuera de cuadro)</p>	<p><b>Celeste</b></p> <p>Hola me llamo Celeste Giacchetta. me conocen como la Cele. Soy de acá de Córdoba capital. Tengo un programa que se llama Transce Cultural en radio Eterogenia, hace cinco años, de los cuales, dos de ellos, salimos como programa de interés cultural para la Provincia de Córdoba y para la ciudad de Córdoba, así que eso fue un logro re lindo porque somos un programa de agenda LGBTIQ+ y cada vez más +, todo el año.</p> <p>Mi recorrido es como mi vida, fue el universo. Mi formación formal, es que soy psicóloga, nada que ver con la comunicación. Tampoco se me había ocurrido nunca hacer comunicación, ni siquiera recuerdo haber escuchado la carrera cuando empecé la Universidad. Pero sí, cuando empecé a estudiar, tenía que trabajar para mantenerme y tenía dos trabajos, trabajaba en un call center y</p>

	<p>trabajaba en una productora, mirá como es la vida.</p> <p>Una productora así muy under, en Buenos Aires, en Santa Fe y Pueyrredón, que es una esquina emblemática de la cultura LGBT. El dueño me dice “quiero tener un canal LGBT y quiero que vos te encargues de la producción”. Bueno, le digo. Buscaba laburo, así que le dije sí, lo voy a hacer pero qué... re cara dura. Y dice no “porque vos hablas con todo el mundo, vos te llevas con todo el mundo”.</p> <p>Y me acuerdo que se aprueba el Matrimonio Igualitario, 2010. Y un amigo mío, Maxi, se casa. Es uno de los primeros matrimonios, en ese momento unión civil, antes del Matrimonio Igualitario que se estaban realizando. Y voy a cubrir la nota y ahí me encantó, dije “qué importancia registrar esto”. En ese momento no lo pensé como algo tan histórico, pero hoy dos mil veinte, diez años después, busco el archivo, lo veo y digo, esto es histórico, es uno de los primeros casamientos que hubo en el dos mil diez con la aprobación del Matrimonio Igualitario. Después, vos ves la incidencia política de eso, ¿no? y el registro, el registro, es también una incidencia política.</p>
<p><b>7. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p> <p>Casandra está sentada detrás de una mesa donde tiene su equipo de mate. Está al lado de un ventanal luminoso que da a la calle. Relata su testimonio mirando a la entrevistadora (fuera de cuadro)</p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Lo más complejo de mí, que siempre va a ser un yo, que es un nosotros, que es un ellos, que es un colectivo... porque Casandra nace así digamos, no se explica de otra forma. Nace a partir de esa aceptación que han propiciado las mujeres originarias con las que trabajaba. Desde el momento que yo decidí rectificar mi nombre y decir quién soy, hubo como un renacer pero desde la compañía de esta mirada ancestral, histórica, que tienen en el norte las mujeres en Argentina ¿no?, las mujeres originarias en el norte de la argentina.</p> <p>Yo fui una de las tantas despedidas por el Estado, por este gobierno que está saliendo, que se está yendo ahora. Porque trabajaba como parte del equipo técnico de terreno de la Secretaría de Agricultura Familiar, después pasó a llamarse Subsecretaría de agricultura Familiar y fue bajando de rango, y por lo tanto de presupuesto y por lo tanto de infraestructura y de equipo de</p>

	trabajo para desarrollar tareas directamente en territorio, ¿no?. Esto lo quiero contar con mucho detalle porque forma parte casi que diría fundacional de mi vida.
<b>8. INSERT: EFECTO VISUAL ENCENDIDO DE TELEVISOR</b>	<b>(EFECTO SONORO - Encendido de televisor)</b>
<b>9. IMAGEN DE ARCHIVO</b>  Mauricio Macri conferencia durante su mandato presidencial hablando de la reducción de ministerios. Desde la Casa Rosada	<b>Mauricio Macri</b>  Los gobiernos tienen distintos momentos y en cada momento tal vez se requieren equipos diferentes. Dado estos momentos que vienen por delante he decidido compactar más mi equipo para así poder dar una respuesta más focalizada en la agenda que se viene. Con estos cambios que estamos haciendo en el equipo con las medidas que va a anunciar el ministro y con los avances que estamos haciendo con el fondo empezamos a superar la crisis cuidando siempre, siempre, a los que más necesitan y vamos a estar, vamos a estar ahí, para quienes más expuestos están en este momento.
<b>10. INSERT: EFECTO VISUAL APAGADO DE TELEVISOR</b>	<b>(EFECTO SONORO - Apagado de televisor)</b>
<b>11. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b>	<b>Casandra</b>  En la vida de las personas trans en general, tener un trabajo digno, ingresar a un sistema para poder desarrollar tu capacidad o experiencia... que de repente te lo quiten porque consideran que ya no sos prescindible para el Estado, es un hecho doloroso, al menos yo lo viví así, casi como de desarraigo, porque me costó mucho llegar hasta donde llegué. Me tocó hacerme cargo en una primera instancia de la formación del primer equipo de comunicadoras indígenas del norte de Salta. Yo no tenía experiencia en la enseñanza, o en la coordinación de talleres de comunicación popular, pero estaba estudiando ya la Tecnicatura de Comunicación Social, en la sede regional Tartagal de la Universidad Nacional de Salta y bueno atrevida, como somos las travestis, dije que sí. Apareció la invitación y yo dije “yo quiero” sin saber como interactuar con el resto.

<p><b>12. SECUENCIA MONTAJE. CÓRDOBA/ CENTRO CULTURAL - EXT / DÍA</b></p> <p>Dos carteles en una pared rosa del Centro Cultural, uno dice producción y el otro, administración. Se muestran los carteles desde diferentes ángulos/planos. Panorámica vertical de un pasillo del Centro Cultural</p>	<p><b>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</b></p>
<p><b>13. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p>Antes de la Ley de Identidad de Género yo tuve una muy buena amiga que se llamaba Julia Roberts, no la actriz, sino que le decíamos la Julia Roberts, porque antes de la Ley de Identidad de Género teníamos apodos ¿no?</p> <p>Estaba la Tucumana, la Julia Roberts, la Cinturita... bueno y ella fue como mi madrina, mi mamá trans, cuando empezaba... y ella me dijo una gran verdad, como solo una madre te puede decir ¿viste? que es hiriente pero amorosa a la vez. Me dice “¿estás segura que vos quieres ser trans?” Entonces me dice “bueno vos o vas a ser peluquera o vas a ser puta” “y vos” me dice... “de peluquera no te veo” y eso me marcó a mí, porque yo venía pensando realmente en ella, que era una persona que amaba mucho, en cómo su vida era muy sacrificada y a mí me generaba bronca que por solo el hecho de querer vivir como tenía ganas, alguien le ponga -me ponga digamos- el rótulo a mi destino, a lo que tenía que trabajar, de que le ponga un precio a mi cuerpo, me parecía algo tan... ojo, no estoy en contra del trabajo sexual, para nada de hecho acompaño a las compañeras que elijan ejercer el trabajo sexual, pero en mi caso que no quería realmente trabajar de eso, me parecía un destino muy triste que solamente por ser Celeste tenga que hacerlo.</p> <p>Ahí yo dije “no quiero , no quiero que ser Celeste signifique este destino, me parece que no, que no, voy a luchar por todo lo contrario”.</p>
<p><b>14. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p><b>Casandra</b></p> <p>Cuando fui peleando por mí, por la construcción de mi identidad comenzaron todos los problemas y conflictos que sufre cualquier persona trans y travestis este país y el mundo, que es el rechazo, el destierro de tu propia familia, que es el cerrarte puertas de todos lados. Me pasó un mundo</p>

	<p>encima, pero peleé por mí, por Casandra, peleé por quien yo quería ser, inclusive tuve que prostituirme para poder sostenerme en algún momento de mi vida, fue un momento muy duro, porque pude no haber estado en estos momentos, pude no haberla contado, uno no conoce la calle hasta ese momento. Conoces la calle por el hambre por el desprecio, por no poder ni siquiera sentirte capaz de pelar una papa para poder ganarte un peso.</p>
<p><b>15. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Y es necesario luchar por lo que vos querés, pero no desde un lugar de autoayuda, sino realmente es luchar por lo que vos querés. Pero ¿por qué tenés que luchar por? porque la sociedad es una mierda, donde simplemente por ser quien era y por no hacer lo que ellos querían, tenía que luchar por todo en la vida. Para terminar de estudiar, para ir a trabajar, para seguir viva todos los días, para sobrevivir , para sobrevivir a ésto ¿no? Que no me lleve la policía, que no me mate un cliente, que no me echen de la Facultad, que no me echen del trabajo.</p>
<p><b>16. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Acá nosotras no tenemos privilegios, no los hemos tenido nunca, muchas compañeras murieron por pelear por quienes somos, peleando por ideales que se han traducido en leyes como la del Matrimonio Igualitario, la Ley de Identidad de Género o la reglamentada Ley de cupo laboral en la provincia de Buenos Aires, ayer recién. Ayer después de cuatro años, que nos deja ahí como un sin sabor, ha sido durísimo para las compañeras en Buenos Aires pelear por la reglamentación del cupo.</p>
<p><b>17. INSERT: EFECTO VISUAL ENCENDIDO DE TELEVISOR</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>(EFECTO SONORO - Encendido de televisor)</b></p>
<p><b>18. IMÁGENES DE ARCHIVOS</b></p> <p>Archivos de noticieros televisivos acerca de la Ley de Identidad de Género y entrega de los primeros DNI. Imágenes de Cristina Fernández durante su mandato presidencial entregando los DNI a mujeres trans. Momento en el que Diana Sacayán recibe su DNI.</p>	<p><b>(SONIDO DE ARCHIVOS)</b></p> <p>La ley que reconoce la identidad tal cual la viven internamente las personas, es un progreso más que el Estado Argentino otorga al fortalecimiento de la democracia e inclusión de todos los ciudadanos. -Es el momento de recibir tu DNI que reconoce tu derecho a la identidad de género .</p>

<p>Imágenes de las calles y festejo por la aprobación de la Ley. Una persona con un cartel de DNI gigante. Mucha gente festejando, riendo o con carteles.</p>	<p>Imágenes esperadas por muchísimos años, por muchos argentinos ahora recibe Diana Sacayán. Diana está recibiendo de manos de la presidenta su DNI, gracias a este decreto que en el día de la fecha a firmado nuestra presidenta .</p> <p style="text-align: center;"><b>SONIDO DE ARCHIVO 2</b> <b>V.OVER</b></p> <p>Entre algunos puntos destacables la ley admite la modificación del nombre y foto en el DNI incluye en el caso de solicitarlo, la reasignación del sexo y tratamiento farmacológico quirúrgico o modificación de apariencia corporal dentro del plan medico obligatorio.</p>
<p><b>19. INSERT: EFECTO VISUAL APAGADO DE TELEVISOR</b></p>	<p><b>(EFECTO SONORO - Apagado de televisor)</b></p>
<p><b>20. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Bueno la búsqueda laboral Fue muy difícil ¿no? Primero porque soy previa a una Ley de Identidad de Género, ya soy casi, ahí... la expectativa de vida. Entonces eso significó que todo lo que es la educación formal la pasé sin Ley de Identidad de Género, sin respeto a mi identidad, y al contrario, con un montón de situaciones súper violentas, desde la formación y la búsqueda de trabajo. El trabajo... la verdad que buscar trabajo era misión imposible, nunca pude conseguir trabajo como Celeste, sino que iba con mi DNI anterior y bueno rogando de que mi curriculum hable más que el prejuicio de la persona que me estaba entrevistando. Y después, cuando finalmente hice cambio de documento, no conseguí más trabajo hasta hace más o menos cuatro años, cinco años que entré a trabajar para una empresa municipal, pero por un cupo no por.. o sea entramos cinco chicas trans y hasta el día de hoy mantengo ese trabajo y.. toco madera y mi izquierda, que siga así porque es el que mantiene mi familia el día de hoy.</p>

	<p>Y la Ley de Identidad yo creo que vino a resolver un 30% de la igualdad nada más ¿no? de la igualdad con el resto de las identidades no trans o CIS, si se quiere. Vino a eso, a decir bueno accedemos a un documento y ese documento nos permitió acceder a otros espacios como la salud. No ir a atenderse a un hospital y que no te llamen Roberto entonces no vayas nunca más, o vayas cuando ya no hay otra y te terminas muriendo como le pasó a un montón de amigas mías. Y de alguna manera ver, bueno ahora sí me puedo anotar para estudiar porque en la lista voy a figurar con mi nombre real, no con un nombre que era un signo de burla y de vejaciones. Y resolvió eso, pero lo cultural... falta.</p>
<p><b>21. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Gané una beca en la universidad para trabajar en la biblioteca y de ahí de apoco me fui recuperando. Me abracé al amor y me vine para Córdoba. Hoy por hoy soy una sobreviviente porque ya he superado la expectativa de vida de las compañeras trans travesti en Argentina, tengo actualmente cuarentitres años.</p>
<p><b>22. INSERT. RADIO VILLANOS/ CASANDRA/ INT/ DÍA</b></p> <p>Panorámica descriptiva del espacio de la Radio Villanos. Comienza en la bandera con el nombre de la radio y dial y hace un paneo del lugar. Casandra está buscando cosas en su mochila y se organiza para empezar a conducir el programa</p>	<p style="text-align: center;"><b>(SONIDO AMBIENTE)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Casandra V. OVER</b></p> <p>Es una radio comunitaria cooperativa de acá de Villa Carlos Paz. Una radio que depende de la Cooperativa del Agua.</p>
<p><b>23. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>se armo equipo de trabajo y nosotres nos sumamos recién este año recién. Es nuestro primer ciclo.</p>
<p><b>24. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Después llegué acá a Córdoba y tenía la necesidad de conocerme con pares, con gente del palo que esté acá en la ciudad y de alguna manera establecer vínculos. Y bueno, así fue que empecé a buscar radios, lo primero que buscas, redes sociales, blogs, algo de la comunidad LGBT, en particular T (trans), de acá de Córdoba y no</p>

	<p>encontré nada hace seis años atrás, nada, nada, nada.</p> <p>Ahí me acerque a ATTTA, que en ese momento eran dos personas.</p> <p>Nos acercamos al Centro España Córdoba por actividades que hacíamos en ATTTA, yo en ese momento estaba como coordinadora de la agrupación .</p>
<p><b>25. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Fue para la radio una novedad sumar a dos personas trans. Necesito abrir un paréntesis ahí y reforzar está idea de que llegamos de la mano de dos compañeras, de dos mujeres, que ya preveían la necesidad de empezar a fortalecer este aspecto de la radio, de trabajar la noticia desde la mirada o una perspectiva de género.</p> <p>Territorio Diversidad es ese espacio, en donde nos podemos encontrar por fin y relajarnos, aunque a veces los acontecimientos, las historias y las noticias nos superan.</p>
<p><b>26. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Ahí conocimos al director de la Radio Eterogenia, Guillermo Guerra, y le transmitimos nuestra inquietud, le dijimos “¿che en tu radio se puede trabajar? porque nosotras nos estamos dando cuenta que los medios o las zonas donde se comunica únicamente somos invitadas o somos objeto ciertos días y no tenemos un espacio o voz propia”. Ahí el Guille nos dijo “sí, como no me dí cuenta antes, es verdad”. Porque la Radio Eterogenia tiene un perfil muy social ... y nos pidió que presentemos el proyecto.</p>
<p><b>27. SECUENCIA MONTAJE. CÓRDOBA/ CENTRO CULTURAL - EXT / DÍA</b></p> <p><b>Se ven espacios del Centro Cultural España Córdoba: patio con aljibe (pintura rosa característica de los espacios), ploteado de la “pecera” de Radio Eterogenia desde afuera, carteles de los baños “sin género”</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</b></p>
<p><b>28. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>¿Cómo se prepara un proyecto de radio? Bueno, lo primero que pusimos era lo que sentíamos, que queríamos tener un espacio donde</p>

	<p>comunicar la agenda LGBTIQ+ que tiene Córdoba, y específicamente Córdoba porque había muchos blogs pero la mayoría eran de Buenos Aires, entonces decíamos “¿qué pasa acá? si hay movida LGBTIQ+, hay movida feminista, hay movida queer, ¿por qué no está visible?” Empezamos a tipiar eso y ahí empezaron a surgir varias cosas. Todas decíamos “no nos animamos al micrófono”, “queremos estar en producción” entonces dijimos “¿Por qué no nos animamos al micrófono también? ¿Qué parte de nuestro recorrido nos hace creer que nuestra voz no importa?”. Entonces dentro del proyecto uno de los puntos era esto, de alguna manera ganar autonomía y empoderamiento de poblaciones vulneradas a través de la palabra. Y empezamos a decir “che acá tiene que haber una conductora trans, tiene que estar un conductor trans, tiene que haber gente no binaria, tiene que haber lesbianas” más que nada esos puntos que nos costaba de alguna manera, tomar el caballito de batalla y salir en primera persona y así empezó.</p>
<p><b>29. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Las compañeras y compañeros se animan a decir desde un teléfono casi nunca en el estudio en vivo, pero todavía no hemos logrado que se apropien de las herramientas y las utilicen, que sean ellos mismos los comunicadores, quienes están contando sus propias noticias. Cuando logremos eso ya está, va a ser una gran satisfacción, objetivo cumplido y ahí pensaremos otras cosas. A mí me interesa crear un producto donde las compañeras y compañeros efectivamente se puedan expresar libremente.</p>
<p><b>30. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Nuestras situaciones ¿no? de esto que tenemos ¿no? estos treinticinco años de expectativa de vida, de las condiciones tan nefastas que tenemos de vida, de la discriminación que sufrimos en la calle, parte, parte de esa responsabilidad está también en estos medios o en estos lugares que nunca nos comunicaron que nunca nos permitieron ser una voz propia sino que fuimos la voz de su estereotipo, la voz de su idea, de su prejuicio y siempre nos pusieron en ese lugar ¿no? de la travesti traficante, la travesti asesinada,</p>

	<p>la travesti prostituta ee... en el mejor de los casos la peluquera o la capocómica, pero nunca pudimos trascender más allá de eso. Nunca pudimos ser aparte creadoras de nuestra propia voz siempre teníamos que encajar en esos estereotipos.</p>
<p><b>31. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Yo recuerdo que cuando comenzaba a hacer radio lo primero que se me exigía a mi era el timbre de mi voz digamos ¿no? No sé si hay en mi otra forma de decir, creo que ésta es la forma más natural de decir que tengo. Pero si hago una comparación con otras voces, travestis, de maricas digamos, las compañeras maricas se animan, se ponen frente a un micrófono, la verdad es que son tan maricas que te incomodan, pero ese es el color que necesita la radio. Esa es la forma de decir que necesita la radio porque de qué otra forma podemos empezar a trabajar la comprensión, las sensaciones, los sonidos, pensando en el oyente ¿no? o les oyentes, ¿de qué otra forma si no es otra forma si no es respetando esa forma de decir?</p>
<p><b>32. INSERT RADIO</b></p> <p>Aparato de radio antiguo, una mano la enciende y se queda sintonizando la emisora, frena cuando encuentra el programa Transce Cultural.</p>	<p style="text-align: center;"><b>EFFECTO SONORO cambio de emisora</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Archivo sonoro</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cortina de apertura de Transce Cultural</b></p> <p>Porque queremos vivir en un eterno Transce Cultural. Porque queremos sembrar en el mundo flores y nuevas voces. Porque queremos que todas las voces nos nombren como necesitamos, porque hay palabras que nos quedaron cortas. Rotas. (Efecto de eco)</p>
<p><b>33. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Como decimos en la cortina “llenamos de purpurina militante el heter”. Así que esa fue la idea, de alguna manera poder recuperar esa militancia LGBT que de alguna manera es siempre tan purpurinezca, y más con una trans conductora que es todo “uuuhu” . Viste que es todo emoción, pero con un perfil militante y denunciando las cosas que hay que denunciar y diciendo las cosas que hay que decir. Poniendo quizás en voces cosas que quizás en otros lados no sucede.</p>

<p><b>34. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Si la academia está interesada en estudiar cuestiones de género, acá hay como un gran recorte súper interesante para estudiar, ¿qué está sucediendo ahí, en esa forma de decir, en ese lenguaje particular que se arma en nuestra propia comunidad? ¿qué pasa cuando eso se comparte en un medio?</p>
<p><b>35. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Empezó todo porque veíamos que los medios tomaban en cierto día la agenda LGBTIQ+, el Día de la Visibilidad Trans en el mejor de los casos, el diecisiete de Mayo el Día del Orgullo, y bueno así, tomaban un día se hacían los inclusivos pero después el resto del año no había ninguna agenda LGBTIQ+.. o parecía que no había contenido más que la marcha y puntos en común o zonas comunes también. Y dijimos “nosotras tenemos contenido todo el año, así que tenemos que tener un propio medio”. Fue muy interesante como surgió el programa en realidad porque nos juntamos tres chicas trans en ese momento, yo estaba así muy enojada como suele pasar y decía “¿Por qué siempre tenemos que ir de invitadas a la radio? ¿por qué siempre somos invitadas en los programas de televisión? ¿por qué no somos nosotras las protagonistas, las generadoras. si tenemos un montón de contenidos? ¿por qué nosotras no podemos tener nuestro espacio en los medios?</p>
<p><b>36. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Por eso es que es tan apasionante poder re pensar como irrumpen nuestras voces y nuestras palabras a la hora de querer decir o de hablar. Es una gran tarea la que tenemos, quienes hacemos los medios, quienes estamos coordinando los medios de comunicación, repensar cómo vamos a trabajar construyendo una programación donde la diversidad no es solamente esa banderita que yo levanto y la flameo con los siete colores y decís “ah estamos haciendo algo por las compañeras, por los putos, por las travas” , porque a veces también tengo esa sensación de “te sumo para decir ah yo soy plural, yo soy diverso, yo acepto”.</p>

**37. ENTREVISTA. CÓRDOBA/  
CELESTE / RADIO ETEROGENIA  
- INT / DÍA**

**Insert:** Programa en vivo de Transce Cultural en Radio Eterogénia. Se ve Celeste ubicada en la misma esquina (del estudio) que en la entrevista

**ENTREVISTA. CÓRDOBA/  
CELESTE / RADIO ETEROGENIA  
- INT / DÍA**

**38. INSERT. RADIO VILLANOS/  
CASANDRA/ INT/ DÍA**

Casandra sentada, hablando frente al micrófono. Del otro lado de la mesa el operador la observa. Ella lee un texto.

**Celeste**

Después fue mutando, todos los años fuimos rotando porque la realidad es que también es un espacio donde acá en la radio no nos cobran para tener el programa, pero es un espacio que lo mantenemos a pulmón. Entonces es muy difícil de repente decir todos los años, sigo con el programa.

**Celeste  
V. OVER**

Porque surgen cosas, porque hay cosas que pagar, porque de repente conseguían trabajo los chicos y obviamente que una carga horaria, como es el laboral duro que son nueve horas, te corta realmente hacer un programa de radio.

**Celeste**

Entonces era difícil continuar con un staff fijo. Algunos nos mantuvimos ahí remandola en dulce de leche. Pero la idea era esa, que no se pierda un espacio de un programa donde la agenda LGBTIQ+ estaba vigente todo el día, entonces de repente aprovechábamos las redes sociales, aprovechábamos la audiencia y dábamos a conocer cosas que se pasaban re lindas en la ciudad y que de repente pasaban desapercibidas o en grupo cerrados, y bueno así fue mutando también el programa.

**Casandra**

Casa Caracol sos el lugar mas lindo de todo el barrio. Sos la trinchera piquetera el espacio de la gesta de tu nombre, paloma negra. La ronda de les de abajo. El río que corrompe los cimientos de la docta insaciable, del negocio inmobiliario, del transa narco y extractivismo territorial. Sos el lugar mas lindo de todo el barrio sos la puerta abierta al ejercicio del músculo de la libertad. Sos la carne roja y negra que se fortalece para cobijar en gritos firmes las potencias de nuestras resistencias. No vas a desaparecer en antojos

<p>Al finalizar la lectura realiza una seña con la mano indicando al operador que suba la música</p>	<p>despreciables de ricos neoliberales, no vas a desaparecer porque sos semilla plantada en nuestros cuerpos territorios rebeldes. No vas a desaparecer si te llevamos con nosotres en cada barullo callejero y cada vez que prendemos fuego un patrullero. Como Maite, Casa Caracol, siempre en nuestros corazones trava enfurecidos. Casa Caracol, sos el lugar mas lindo de todo el barrio.</p>
<p><b>39. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Con dieciséis años me acerqué por primera vez a la radio y cuando me senté frente a un micrófono y pude escuchar mi voz, resonando en el propio estudio o en el parlante del operador ahí muy fuerte, sentí que me maravilló. No sé por qué, no sé como explicar esa sensación, no sé si la palabra maravilla es la correcta, es un deslumbramiento que no termino de descubrir con exactitud todavía, cada vez que me siento frente a un micrófono me deslumbro a mí misma.</p> <p>La radio tiene una magia que para una persona trans es de empoderamiento, por mas que sepas quea lo mejor no te está escuchando nadie, vos estas hablando para muchas personas y creo que poder decirlo para muchos es lo que uno quisiera en el fondo digamos. Claro, que te escuchen muchas personas sería lo ideal sería realmente el objetivo cumplido de ese medio.</p>
<p><b>40. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Pensamos separadores entre tema y tema, con un glosario porque nos pasó algo muy interesante y es que muchos de nuestros oyentes, no necesariamente eran del palo LGBT Y bueno, por ahí nos llegaban las típicas preguntas “¿qué es</p>

	<p>gay?” “¿qué es trans?” “¿qué significa heteropatriarcado?” y que no podíamos estar en el programa hablando de eso, ¿no?. Entonces dijimos “bueno vamos a hacer algo estratégico”. En cada corte de separador, entre la música y retomar el programa, el separador era un glosario, entonces, si vos escuchas el programa, termina el tema musical y aparece Mat, que es un chico trans, diciendo “hombre trans: significa que tatatata” o “heteropatriarcado: tatata” . Así que bueno, íbamos jugando con eso, como tirando data pero sin ser eso básico, clasista de decir esto es así o así.</p> <p>Queríamos llegar a toda la población, para que de alguna forma aprenda o de alguna manera que nuestro mensaje llegue y eso sí costó muchísimo. Cuesta muchísimo. Creo que es el gran desafío que tenemos los comunicadores en los medios alternativos, llegar a salir de microclimas que generan los medios alternativos y poder trascenderlos, y llegar a tocar otras mentes y otras orejas para que el mensaje circule.</p>
<p><b>41. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>-Este año me tocó coordinar la transmisión de Ni Una Menos para la Red FARCO y me tocó conducir la transmisión nacional para todas las radios al menos sumadas en ese foro y lo transmitimos en vivo desde la radio acá de Carlos Paz y la sensación de saber que vos estabas colocando tu voz trava en más de noventa radios, es indescriptible. Y a la vez, me dí cuenta que no le tengo miedo a nada, que podría hacer más cosas.</p> <p style="text-align: center;">(MÚSICA INSTRUMENTAL)</p>
<p><b>42. INSERT. RADIO VILLANOS/ CASANDRA/ INT/ DÍA</b></p> <p>Plano detalle de dos manos sobre un papel en la mesa del estudio de radio. La toma se mantiene fija durante algunos segundos luego se hace un paneo hacia arriba que permite ver una parte del rostro de Casandra</p>	<p style="text-align: center;">(MÚSICA INSTRUMENTAL)</p> <p style="text-align: center;"><b>Casandra V. OVER</b></p> <p>Por ejemplo yo hoy estoy sin trabajo porque claramente hacemos el programa ad honorem, como la mayoría de las compañeras y compañeros heterocis en todos los medios comunitarios de Argentina. Deben ser muy pocos los que cobran o tienen un sueldo.</p>

<p><b>43. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Pero particularmente nuestro transitar en esos medios debería ser observado con otra lupa al menos, porque sino yo podría contar está historia desde otro lado, al menos con esta experiencia en particular, y sin embargo lo único, creo yo, en el fondo, que se pretende es decir “nosotros también tenemos a las travestis en nuestros medios, también trabajamos con este sector”. Si hubiera un compromiso más profundo con nosotres, entre otras cosas pensarían por ejemplo en crear el cupo trans dentro de la misma Cooperativa, de eso no hay experiencias, creo yo, en ninguna parte de la Argentina</p>
<p><b>44. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>A mí me parece que los espacios de comunicación, tanto la radio como otros espacios en Córdoba, son muy patriarcales, en donde todavía pesa muchísimo el apellido y de donde venga el comunicador y no hay una inclusión real sino que se mantienen ciertos estatus quo de quienes pueden acceder a comunicar, de dónde vienen y de la familia y demás... y así también los roles. No tienen perspectiva de género, ni hablemos de LGBT, de género... no la tienen. Entonces siguen teniendo a las dos chicas lindas y les hacen comentarios totalmente del siglo pasado y ellas se ríen y hacen ojitos y yo digo “esto es, esto... estoy en el 90” cuando prendo la radio o cuando prendo la tele ¿entendes?</p> <p>Y con el espacio de la radio, en particular, me pasa que es muy difícil acceder a lugares rentables, es como bastante complicado ir y decir che tengo ésto, re interesante para hacer, este proyecto puede generar algo... que es el cambio cultural, podemos comunicar algo distinto... y “¿pero vos quién sos?” viste entonces... bueno, ese creo que es el gran desafío que de alguna manera, algún momento, yo creo que los medios, con el avance de internet y con el avance de los espacios alternativos se van a tener que replantear ¿no? La gente, creo que en algún momento se va a cansar de estar viendo a... prendiendo la tele y seguir viendo lo mismo que en el noventa en el dos mil veinte y va a empezar a decir “che ésto ya no me cierra, ésto ya no me enriquece, a ver ¿qué pasa por otro lado?, o a ver ¿qué pasa en internet?, o a ver ¿qué pasa en tal canal de Youtube? o a ver</p>

	<p>¿qué pasa en Radio Eterogenia? y bueno ahí van a tener que replantearse como conquistar a estos... a este público que lo tienen tan.. tan adormilado.</p>
<p><b>45. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Las compañeras y los compañeros de todos los medios de comunicación, al menos alternativos, populares, comunitarios, independientes, como se quieran llamar, necesitan hoy por hoy una discusión y un debate hacia sus adentros para repensar qué significan nuestras presencias en esos medios, qué esperan ellos de nosotros, qué piensan que es las noticias de la diversidad sexual por ponerle un rótulo, porque creo que no hace falta.</p>
<p><b>46. INSERT. RADIO VILLANOS/ CASANDRA/ INT/ DÍA</b></p> <p>Casandra está conduciendo su programa en vivo. La cámara hace leves movimientos. Hay variación de planos de general a corto y viceversa. Ella se dirige a los oyentes.</p> <p>Levanta la mano haciendo una señal al operador</p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>“¿Como les va? buenas tardes, bienvenidas, bienvenidos, bienvenidos a ésta penúltima edición del primer ciclo de Territorio Diversidad.</p> <p style="text-align: center;"><b>Casandra</b> <b>V. OVER</b></p> <p style="text-align: center;">no puede ser que no consideren el uso del lenguaje inclusivo, no puede ser que no se atrevan a hablar de un travesticidio o trans femicidio, no puede ser que no haya un registro de una sola voz en la marcha quizá más hegemónica, entre comillas, del orgullo como la de Capital. No hay, no hubo, un solo registro.</p> <p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Los programas vienen cargaditos hoy con la posibilidad de hablar con cinco compañeras en cinco puntos del país, por ejemplo, queremos destacar la palabra de dos colegas una es la compañera Gabi Cruz, la periodista de la Provincia de Tucuman del colectivo de comunicación La Palta, porque hay que hablar de un trans femicidio que se vivió con mucho dolor allí, al menos para el colectivo trans travesti tucumano que fue el caso de Lourdes Anahi Reynoso. Allí la justicia le ha dado o a condenado a prisión perpetua a Julio Tomas Palladini. Tenemos que conocer los detalles de éste juicio, de todo éste caso que lleva más de un año y que la justicia por suerte en esa provincia ha condenado a perpetua por femicidio, esa es el término que ha usado la justicia Tucumana.</p>

<p><b>Efecto: Disolución cruzada con siguiente escena</b></p>	<p>Por supuesto que vamos a estar haciendo un repaso por las Marchas del Orgullo que se han vivido el fin de semana anterior y también por las que se vivirán entre hoy y mañana. Las últimas Marchas del Orgullo en la primera semana de Diciembre. Les habíamos anunciado que las Marchas del Orgullo se extienden hasta...</p>
<p><b>47. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Creo que hablar a través de la radio es un espacio terapéutico, es un espacio donde vos, del otro lado... tu voz de repente cobra un valor. Hay poblaciones en las que históricamente nos dijeron “shu esto no se habla, ésto no lo digas, ésto el closet, escondete, hay temas que no podes hablar”</p>

	<p>y de repente poder transitar y tener un espacio hecho por vos y con una agenda de tu cultura, de tu población, de esto rico que genera ser de alguna manera de una comunidad, te da poder también ¿no? ésto de decir “che ésto es poder, hay algo que tengo que denunciar y es poderoso” ¿no? y no va .. y de alguna manera puede ser una herramienta que lleve a un cambio... provoque una modificación, provoque una reacción, provoque que de alguna manera alguien diga “no ésto no puede seguir así” y le planten más banderas.</p>
<p><b>48. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Claramente desde la construcción de mensajes, desde la producción de contenido, no sumar a compañeros y compañeras en esa tarea es directamente potenciar la invisibilización, seguir estigmatizando, seguir apostando a la estigmatización, Y al silenciamiento. Y el silencio para nosotras es muerte, literal, concreta, es muerte.</p>
<p><b>49. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>En lo cultural una ley nunca va a poder hacer una modificación cultural, no tienen esa responsabilidad las leyes. Eso lo tiene esto... los medios, lo tienen los comunicadores, los generadores de cultura, esos son los que tienen que realmente hacer un cambio cultural.</p>
<p><b>50. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Casandra</b></p> <p>Yo creo concretamente que los medios de comunicación si es que tienen la posibilidad de sumar una compañera hay que hacerlo... desde el sostenimiento económico no podemos pretender que nos sumemos a los medios, cualquiera sea ya no pero principalmente a estos.. por una cuestión ética ¿no? de fundación de los propios medios. No pueden pretender sumarnos sin pensar en como nos pueden ayudar, aca estoy hablando si no es de un sueldo al menos de un subsidio digno que sostenga una tarea en un medio.</p> <p>Vengo demostrando hace tanto tiempo que puedo hacer algo y puedo hacerlo bien, que me canse de dar cuenta de mis capacidades, ¿no?. A veces yo misma me retraigo y no me sumo a un montón de otras cosas por ese constante rendir examen y rendir exámen.</p>

	Creo que están cometiendo el error más grande, que afecta directamente lo fundacional de los medios y no se dan cuenta.
<b>51. INSERT: EFECTO VISUAL ENCENDIDO DE TELEVISOR</b>	<b>(EFECTO SONORO - Encendido de televisor)</b>
<b>52.</b>	<p style="text-align: center;"><b>SONIDO DE ARCHIVO</b> <b>Alberto Fernández</b></p> <p>Buenas noches a todos y a todas bueno ustedes saben que el mundo está atravesado por una pandemia. A toda la Argentina, a todos los Argentinos, a todas las Argentinas, a partir de las cero horas de mañana deberán someterse al aislamiento social preventivo y obligatorio . Esto quiere decir que a partir de ese momento nadie puede moverse de su residencia , todos tienen que quedarse en sus casas.</p>
<b>53. INSERT: EFECTO VISUAL APAGADO DE TELEVISOR</b>	<b>(EFECTO SONORO - Apagado de televisor)</b>
<p><b>54. SECUENCIA MONTAJE / MUJER/ EXT / DÍA</b></p> <p>Una señora, en el patio de su casa, sentada en un sillón leyendo un libro. Al lado una mesa con un aparato de radio antiguo. Plano y contraplano de la misma situación.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CORTINA SUDAKAS EN RADIO</b></p> <p>Sudakas en radio, con los temas de la diversidad sexual, desde la perspectiva transfeminista y de derechos humanos. Sudakas en radio, Claudia Vásquez Haro</p> <p style="text-align: center;"><b>Claudia Vasquez Haro</b> <b>V. OVER</b></p> <p>Bueno, nosotras no podemos empezar éste programa sin antes decir que Sudaka en radio para nosotres es un momento histórico en términos colectivos y políticos tanto como para quienes estamos de este lado del micrófono como para quienes están del otro lado y entienden que estar en la Radio Pública es una conquista, es un derecho, y un compromiso que llevó años construir</p>
<p><b>55. <u>INSERT: PAVA EN LA HORNALLA ENCENDIDA / COCINA / INT - DÍA</u></b></p> <p>Mesada de una cocina, en primer plano una pava calentándose sobre el fuego</p>	<p><b>(SONIDO AMBIENTE RUIDO DE PAVA CALENTÁNDOSE)</b></p> <p><b>ARCHIVO SONORO (Sudakas en Radio)</b> <b>Claudia Vásquez Haro</b> <b>V. OVER</b></p> <p>Nos vimos envueltos tantas veces...</p>
<b>56. ESC. JOVEN/ EXT / DÍA</b>	<p><b>ARCHIVO SONORO (Sudakas en Radio)</b> <b>Claudia Vásquez Haro</b> <b>V. OVER</b></p>

<p>Un chico joven cebe y toma mates sentado en un sillón, en el patio de su casa. Al lado tiene una radio en la mesa.</p>	<p>...en un manto de irrealidad e invisibilización que no nos nombra en éste sentido cuando gestamos esta apuesta lo hicimos sabiendo la responsabilidad que significa ampliar la voz de les protagonistas. Bueno, nosotras cumpliendo con las medidas de la cuarentena incluso aca tambien en la radio.</p>
<p><b>57. ESC. JOVEN 2/ INT / NOCHE</b></p> <p>Un joven con auriculares está sentado moviéndose al ritmo de la música. Toma un trago de cerveza.</p>	<p><b>FRAGMENTO MUSICAL</b> cover de “Todos me miran” por Ayelén Beker</p>
<p><b>58. INSERT RADIO</b></p> <p>Aparato de radio antiguo, una mano la enciende y se queda sintonizando la emisora</p>	<p><b>EFFECTO SONORO</b> cambio de emisora</p>
<p><b>59. SECUENCIA MONTAJE/ PANTALLA MÚLTIPLE DIVIDIDA</b></p> <p>Varias personas en su contexto cotidiano escuchando radio con auriculares y aparatos antiguos. Las imágenes van variando y cambiando de lugar siempre en pantalla múltiple de 4 cuadros.</p>	<p><b>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</b> <b>Celeste</b> <b>V. OVER</b> ¿Qué parte de nuestro recorrido nos hace creer que nuestra voz no importa? ¿Por qué nosotras no podemos tener nuestro espacio en los medios? <b>Casandra</b> <b>V.OVER</b> La radio tiene una magia, desde ahí podemos decir, gritar, denunciar.</p>
<p><b>60. INSERT: SECUENCIA MONTAJE CASANDRA / RADIO VILLANOS / EXT E INT / DÍA</b></p> <p>Casandra entra al encuadre acercándose a la puerta de Radio Villanos, ingresa y sube la escalera. La cámara la acompaña en travelling hasta que llega al espacio de radio y deja su mochila.</p>	<p><b>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</b></p>
<p><b>61. ENTREVISTA. VILLA CARLOS PAZ/ CASANDRA / HOTEL CAPVIO - INT / DÍA</b></p>	<p><b>Casandra</b> Mi compañero, que además es mi pareja, siempre me dice, pero bueno que ¿toda la vida vas a hacer radio? y si, creo que toda la vida, no me pienso de otra forma.</p>

<p><b>62. ENTREVISTA. CÓRDOBA/ CELESTE / RADIO ETEROGENIA - INT / DÍA</b></p> <p>Plano corto rostro de Celeste emocionada</p>	<p style="text-align: center;"><b>Celeste</b></p> <p>Tengo un montón de cosas que contar, porque estuve callada mucho tiempo.</p>
<p><b>63. INSERT CELESTE / RADIO ETEROGENIA - CENTRO CULTURAL / EXT - DÍA</b></p> <p>Celeste está dentro de la “pecera” de radio Eterogenia agarrando su bolso, abre la puerta, sale y la cámara la acompaña con una panorámica mientras se va por el pasillo del Centro Cultural España Córdoba.</p>	<p style="text-align: center;"><b>(MÚSICA INSTRUMENTAL)</b></p>
<p><b>64. MOTION GRAPHIC: CRÉDITOS</b></p> <p>Pantalla negra. Los créditos aparecen desde abajo y se deslizan hasta finalizar fuera de pantalla.</p>	

## Entrevistas

Las entrevistas fueron realizadas bajo la modalidad de ejes orientadores. Los mismos fueron presentación; trayectoria; prejuicios que vivieron; programa que realizaban; y opinión sobre los medios. La idea era que se explicasen y que las voces escuchadas sean las de ellas.

## Casandra Sandoval

Yo soy Casandra Sandoval, soy travesti y estoy trabajando actualmente en la radio comunitaria Villanos. Es una radio comunitaria cooperativa de acá de Carlos Paz, depende de la cooperativa del agua acá en la Villa y tiene su patita comunicacional principalmente vinculada a la radio, se trabaja ahí, se armó un equipo de trabajo y nosotros nos sumamos recién este año, recién es nuestro primer ciclo armando y produciendo el programa que se llama Territorio y Diversidad.

En realidad, soy del norte de Salta, de la ciudad de Tartagal, yo nací ahí. Vengo de las tierras de Lohana Berkins, como me gusta decirlo con mucho orgullo, Lohana nació a pocos

kilómetros de mi ciudad, en Salvador (...) y somos de alguna forma paisanas digamos. Estuve allí en Tartagal viviendo más de 40 años hasta que me despidieron. Yo fui una de las tantas despedidas por el Estado por este gobierno que está saliendo, que se está yendo ahora, porque trabajaba como parte del equipo técnico de terreno en la Secretaría de Agricultura Familiar que después pasó a llamarse Subsecretaría y fue bajando de rango y por lo tanto de presupuesto y por lo tanto de infraestructura y de equipo de trabajo para desarrollar tareas directamente en territorio ¿no?

Esto lo quiero contar con mucho detalle porque forma parte casi fundacional de mi vida, hay como un antes y un después en eso porque en la vida de las personas trans en general, y particularmente de las mujeres trans y travestis, tener un trabajo digno, ingresar a un sistema para poder desarrollar tu capacidad o experiencia... que de repente te lo quiten porque consideran que ya no sos imprescindible para el Estado, es un hecho doloroso, al menos yo lo viví así, casi como de desarraigo, porque me costó mucho llegar hasta donde llegué para que de repente un gobierno diga que ya no somos necesarias, necesarios en espacios además comunes para una/uno ¿no?

Yo trabajé particularmente con comunidades de pueblos originarios en mi ciudad, principalmente con mujeres y jóvenes de las comunidades de los pueblos Guaraní, (los nombra) y otros tantos que me estoy olvidando de mencionar que coexisten, que están allí formando parte de ese espacio social y cultural, que es potente y a la vez problemático. Y allí, hasta ese lugar, hasta esa parte del territorio argentino, llegó (o llegaba) la Secretaría de Agricultura Familiar con técnicos. Probablemente haya sido una de las pocas experiencias que dependía del Estado que tenía técnicos laburando en esos espacios, potenciando la tarea de los pequeños agricultores de nuestras zonas rurales de nuestro país ¿no? Y a nosotros nos tocaba trabajar principalmente con agricultores originarios de esta ruralidad, que no solo son de los grandes granaderos, ni de los grandes chacareros, sino también de esta gente, que, además, son claramente los dueños de la tierra y el territorio como lo dicen e insisten en sus pronunciamientos, cada vez que pueden, los hermanos y hermanas de los pueblos originarios.

También me reconozco descendiente de pueblos originarios, esto es bueno decirlo porque desde hace un tiempo a esta parte venimos rastreando nuestro pasado nuestra historia ¿no? Por lo tanto, cada vez que me preguntan, siempre digo “soy Casandra, soy travesti, pero también soy originaria, soy sudaca soy parte de esta indianidad, de este ser latinoamericano o del abya yala que se insiste en negar constantemente”. Entonces está bueno poder recuperar

ese pasado y traerlo a un presente que da cuenta no solo de las existencias de las poblaciones heterocis sino también de las nuestras. Con esto quiero decir que en nuestro pasado argentino y latinoamericano también existíamos, también estábamos las travas, las maricas, las tortas, que se conocían probablemente con otros nombres ¿no? Es muy reciente la tarea de investigación en torno a qué significa ser trans y originaria y originario. Son como dos conexiones, son dos palabras fundacionales de la vida de muchas compañeras y compañeros trans/travestis en la Argentina, que de a poco se van dando cuenta que dicen “ah sí yo soy trans o yo soy travesti pero también soy Guaraní.

Y con ellos y ellas yo compartía mucho tiempo de mi vida, hasta un poco antes de venirme a Córdoba, pero a mí me impactaba mucho escucharles decir con mucho orgullo que se sentían diferente, que deseaban de manera diferente, que se mostraban al mundo de manera diferente y que elegían quedarse en sus propias comunidades ¿no? Eso también hasta ahora me sigue sorprendiendo porque Tartagal es la ciudad cabecera del departamento San Martín, del norte de la provincia de Salta, y es muy diferente de Salta capital. Todo el mundo dice que Salta es tan linda que enamora, y yo siempre digo que es tan linda que enamora hasta que llegan a Tartagal, porque ahí se dan cuenta de la verdadera realidad de la provincia de Salta. En Tartagal te das cuenta, en el norte de Salta te das cuenta, que hay demasiado olvido, demasiado saqueo de los recursos naturales, que hay... que constantemente se niega, se estigmatiza, se ningunea, se silencia a las voces, que bueno... para el resto de la población que se piensa y se auto percibe blanca, se auto percibe criolla, se auto percibe inmigrante de pueblos de Europa, o de otros países importantes del mundo... tienen digamos el tupé de mostrarte el desprecio por lo que sos y por lo que decís ser ¿no? Digo, frente a toda esta forma de ser y de estar en ese mundo que es el norte de Salta, aparece digamos atravesada... muchos conflictos que son sociales, económicos, culturales y que claramente impactan en los barrios y comunidades, algunas originarias ya periféricas a la ciudad pero igualmente sigue siendo... son estadios muy complicados de leer para poder trabajar en cada uno de esos territorios, vos necesitás primero comprender con mucha exactitud o al menos tener de antemano esa empatía o sororidad, que son como herramientas necesarias para poder dialogar con esa otra, ese otro, que son históricamente discriminadas o discriminados y alejados de todo prácticamente. Y después aprender y poder escuchar, siempre ha sido otra herramienta con la que me agarré mucho para poder entender estas lógicas de comportamiento, entender por qué se acepta, se acepta y no se dice nada. Bueno todos estos elementos de alguna forma, forman parte también de mi yo. No me podría explicar de otra forma, por lo tanto, es muy difícil presentarme, porque es todo esto.

Lo más superficial sería decir que soy una periodista travesti, que integro la Red PAR (Periodistas de Argentina en Red – por una comunicación no sexista), que estamos en Radio Villanos, con mi compañero Emiliano, haciendo Territorio Diversidad... en un primer año recién inicial, de trabajo con esta emisora. Que yo trabajo hace más de 20 años en los medios de comunicación, que nació con un deseo de hacer radio allá por el 95' y que nunca murió y que se sigue extendiendo, es un deseo que se potencia constantemente.

La radio para mí es una de las pasiones que me moviliza, me engrandece y me completa, pero eso es lo más fácil de decir, lo más complejo de mí, que siempre va a ser un yo, que es un nosotros, que es un ellos, que es un colectivo, porque Casandra nace así digamos, no se explica de otra forma. Nace a partir de esa aceptación que han propiciado las mujeres originarias con las que trabajaba, desde el momento que yo decidí rectificar mi nombre y decir quién soy, hubo como un renacer, pero de la compañía de esta mirada ancestral, histórica, que tienen en el norte las mujeres originarias. Entonces ha sido hasta poco antes de que me vine a Córdoba, 15 años de trabajo, para mí exquisitos, potente, tremendamente complicado de poder resolver, si esa es la palabra correcta para usar, o de ayudar si es que esa también es la palabra correcta, porque a esas dos palabras hay que ponerlas entre comillas. Si uno aprende a escuchar te das cuenta que no vas a ayudar y no vas a resolver, simplemente acompañar un proceso de aprendizaje, que se puede potenciar si es que hay un deseo de cambio y de movilización de parte del barrio o de la comunidad donde toque trabajar o donde me tocaba trabajar a mí digamos.

Por suerte se ensambla mi tarea en la Secretaría de Agricultura al menos para la zona norte de Salta, estaba vinculada directamente a la difusión de las tareas que desarrollaban mis compañeros, porque se había armado un equipo interdisciplinario con docentes, ingenieros agrónomos, antropólogas y yo estaba en el área de comunicación. Si bien yo no tenía el conocimiento, porque no lo tengo al conocimiento concreto de cómo se organiza y se arma una huerta, yo acompañaba ese proceso, aprendía también con mis compañeros pero me encargaba de desarrollar herramientas comunicacionales que sean las más adecuadas, las más sencillas, para poder ir procesando esa información, más técnica y más dura. Así que para mí fue un laburo riquísimo.

Después bueno... he sido la voz de todas las ferias de agricultura que desarrollaban en el norte de Salta y en Salta capital, he tenido la suerte de acompañarlos siempre en esa tarea y también a la par durante esos 15 años hemos trabajado en el desarrollo y fundación de la Radio La Voz Indígena, que todavía sigue funcionando, con altos y bajos pero hoy concretamente se

sostiene con el interés y el deseo concreto de mujeres originarias que han ocupado el directorio de esa radio y pudiendome yo por suerte desplazarme de ese espacio, porque durante muchos años me tocó coordinar y dirigir la radio pero ha sido una situación muy tensa también, de muchos años que me género también mucho desgaste. Porque bueno también mis hermanas originarias, las jóvenes, jóvenes de las comunidades no me reconocían y no me reconocen parte de un pueblo concretamente. Yo siempre hablé de mi descendencia en ese sentido, pero te sienten parte cuando naciste en esa comunidad, o cuando sos parte de ese pueblo (..)

Sino si logras esa empatía y esa sororidad, te suman a sus cotidianos, pero siempre hay como una marcada diferencia y eso se plasmó concretamente en como yo tenía que coordinar esa radio. Fue así, por circunstancias que me hubiera gustado que se den de otra forma, que me tocó hacerme cargo en una primera instancia de la formación del primer equipo de comunicadoras indígenas del norte de Salta. Yo no tenía experiencia en la enseñanza, o en la coordinación de talleres de comunicación popular, pero estaba estudiando ya la Tecnicatura de Comunicación Social, en la sede regional Tartagal de la Universidad Nacional de Salta y bueno atrevida, como somos las travestis, dije que sí. Apareció la invitación y yo dije “yo quiero” sin saber cómo interactuar con el resto.

Además, la Casandra recién aparecía, porque hasta ese momento cuando yo estaba estudiando en la universidad, no había ley de Identidad de Género, era una marica en todo caso... un poco más afeminada que el resto y además por supuesto con muchos miedos para mostrarme. Tenía una pata afuera del closet y otra un poco más adentro, fue muy conflictivo ¿no? sabía yo, no sé cómo se puede decir esto, pero hay una especie de presentimiento en las personas que de a poco nos vamos construyendo en activistas, en voceras en relatoras de... bueno la tarea de locución y de comunicación un poco después apuntaló después lo que fue la Casandra activista digamos, ¿no?

Pero en esos primeros años, fue en el 2002 para mí, cuando decido asumir la coordinación de los talleres era una inexperta, pero sí tenía la teoría de la comunicación popular. Estudié toda esa cosa, me puse a reveer un montón de cuestiones, a buscar mucha información y me animé a armar una primera cartillita, hoy me rio cuando veo eso porque era un bodrio la verdad (se ríe) pero me sirvió para ese momento.

Las cacicas y los caciques plantearon concretamente por primera vez en la historia de la Universidad Nacional de Salta, que necesitaban formarse en radio, en comunicación popular específicamente, en la radio. Hicieron una asamblea en la ciudad de Tartagal, las/les

acompañaba una compañera, mi amiga que quiero mucho, Eliana Cámpora todavía sigue trabajando ahí y cuando decidí aceptar me sumé a un mundo de deseos y complejidades que todavía me sigue haciendo repensar muchas cuestiones de mi vida en lo personal y en lo colectivo. Como te dije acompañe 15 años ese proceso, después del 2000 al 2006 me ofrecieron trabajar en la Secretaría de Agricultura Familiar y de ahí no me desprendí hasta el “anteaño” pasado cuando me despiden ya de la Subsecretaría de Agricultura, pero después de 15 años vos ya sentís que cumpliste con una etapa que diste todo y todo lo que viene después es puro aprendizaje no? y una exploración que es continua, que es incesante, en búsqueda de... pero lo hice con mis compañeras, fueron mis alumnas en un principio (no me gusta la palabra alumnas), participaron de los talleres yo los coordine nada más, parimos el primer programa de radio que se llamó La Voz del Pueblo Indígena, así como se llama la radio ahora, en Radio Nacional Tartagal, durante muchos años tuvimos el aire de la radio pública en esa ciudad, y después comenzamos a soñar con la radio propia, con la FM propia. Ganamos un premio vinculado a la educación superior no me acuerdo bien como se llamaba, y con ese poquito de dinero compramos los primeros equipos para comenzar a transmitir en FM. Recién hace como un año les otorgaron la licencia, pero la radio fue pionera en esa parte de Salta primero en construir la figura del comunicador indígena, uso esta palabra porque ellos también la usan. Hay toda una discusión si entre indígena u originario, a mí me gusta más la palabra originario claramente, ellas/ellos siempre hablan de yo soy comunicadora/o indígena dicen ¿no? y hoy en la actualidad ellas y ellos son formadores de la nueva camada de comunicadores y periodistas de pueblos originarios en esa zona, así que qué decirte, para mí es una gran satisfacción saber que están viviendo ese proceso. Era necesario que yo me vaya, que yo me corra, porque si no creo que no iba a poder desprender fue también muy doloroso, lloré mucho tiempo por eso, pero es necesario poder correrse de situaciones en las que vos sentís en las que ya no podés dar más. Pero además es doloroso cuando te quedas sin laburo. Entonces me abracé al amor y me vine para Córdoba, viviendo más cerca de Carlos Paz, al poco tiempo, a los 3 meses de estar acá, el año pasado... nos acercamos por una casualidad a las compañeras que trabajan a la mañana haciendo el programa que se llama El Colectivo (así se llama el programa de radio, el informativo que tienen a la mañana en Villanos), y le propusimos... yo le decía al Emiliano que yo quería hacer radio, el Emi es más complicado en el vínculo con el medio, pero me acompañó y me acompaña en todo este tiempo cuando las chicas vieron que teníamos ganas lo plantearon a la dirección de la radio y nos sumaron como columnistas dentro del programa El Colectivo y nos fue bien la verdad es que fue para la radio una novedad sumar a dos personas trans. Necesito

abrir un paréntesis ahí y reforzar esta idea de que llegamos de la mano de dos compañeras, de dos mujeres, que ya preveían la necesidad de empezar a fortalecer este aspecto de la radio, de trabajar la noticia desde la mirada con una perspectiva de género. No fue de los compañeros, no fue del coordinador, de Jorge, que hoy además es el operador del programa Territorio Diversidad, pero esto hay que decirlo así con mucha claridad y sin temor porque bueno pesa mucho ser hombre o ser mujer en los medios de comunicación, cualquiera sea ¿no? comunitario, los masivos, hegemónicos. Es muy fuerte poder desarrollarte en un medio. Yo siempre elegí los medios comunitarios, porque entiendo que de alguna forma siempre hay algún abrazo, simulado, pero lo hay digamos ¿no?

Yo igual de todas formas ya venía de vincularme con otros medios comunitarios del país a través de los reportes que enviaba a la FARCO, El Foro Argentino de Radios Comunitarias, que también es otro espacio que me parece que está repensando. Cuando estuve coordinando la Voz del Pueblo Indígena de Salta, comenzamos a reportar para FARCO, pero desde la noticia de los pueblos y comunidades indígenas ¿no? ¿Pasaron varios años y volví este año casualmente, a reportar de forma individual podríamos decirlo porque FARCO en realidad convoca a las radios asociadas a reportar no? yo no soy una radio, soy parte de una radio, pero las que reportan por Villanos son compañeras Evelina y Jorgelina, yo no por Villanos

Me convocaron para reportar específicamente noticias del colectivo de la diversidad sexual en Argentina. Me sumé porque consideró, consideré y sigo considerando que es necesario sumarse a todos los espacios comunicativos a donde vos puedas instalar tus noticias. Pero también cuando vos apareces instalas inmediatamente una discusión que no me la están mostrando demasiado, eso es obvio, de hecho, vengo de una discusión, no discusión sino una tensión que se ha generado a partir de los últimos reportes que envié, porque el mes del orgullo es imposible no estar reportando. Si bien todas las marchas del orgullo se pueden parecer, la verdad es que los medios de comunicación siempre visibilizan la marcha de Capital Federal y el resto del país no existe y a través de Territorio Diversidad, del programa que hacemos acá en la Villanos, tuvimos la suerte de conectarnos y generar una agenda de producción periodística amplia, que abarca todo el territorio y algunos países de Latinoamérica porque eso tengo que decirlo la verdad es que en ese sentido no tuvimos ningún límite con el programa acá en la Villanos. Me permitió compartir esa agenda con FARCO y por supuesto Territorio generaba insumos para FARCO y después comenzó a generar insumos para la Agencia Sudaca TLGBI que actualmente también colaboro y escribo notas, aunque no se escribir bien, pero en los dos

últimos reportes sufrí como una especie de boicot digo yo (se ríe) porque la compañera que es una que está a cargo de la página de la agencia no tuvo tiempo digamos de redactar, de acomodar mi nota para que aparezca y poder compartir los enlaces y oh casualidad las compañeras entrevistadas, compañeras trans entrevistadas, me pidieron los enlaces y nunca me los piden. Bueno nada, no fueron publicados, y hasta el momento no los publicaron. Por supuesto yo planteé esto, pero digo puede parecer una anécdota pero en el fondo está poniendo de manifiesto una discusión que es necesaria y que yo espero que ellos nos puedan entender desde ese lado, hoy me despedí completamente de trabajar para el Foro y volver en marzo si es que seguimos trabajando en Villanos, y si hay otra mirada y otros consensos en el Foro, pero yo necesito que se discuta esto porque la pregunta concreta es por qué las demás radios, son más de 90 radios en el Foro, no reportan noticias de la diversidad sexual, de las noticias vinculadas a nuestro mundo a nuestro colectivo TLGBIQNB. No sale casi nada, pero a fuerza de sinceridad... las compañeras con las que nos encontramos en el Encuentro de Radialistas Feministas levantaban la mano para decir “pero tenemos un programa acá, tenemos un programa allá”, pero somos nosotres quienes nos acercamos a los medios casi exigiendo un espacio para poder decir, para poder construir nuestra propia palabra.

Hay una diferencia, entonces las compañeras y compañeros de todos los colectivos, al menos de los medios de comunicación alternativos, populares, comunitarios, independientes, como se quieran llamar necesitan hoy por hoy una discusión y un debate hacia sus adentros para repensar qué significan nuestras presencias en esos medios, qué esperan ellos de nosotres, qué piensan que es las noticias de la diversidad sexual por ponerle un rótulo, porque creo que no hace falta, y claramente que haya una línea de trabajo en la que pueda irrumpir en toda la plataforma laboral de cada una de las radios. Ya es imposible pensar que un medio de comunicación que es radio y además tenga una página web, casi como una agencia, y que además reporta para productores de otras radios... no tenga una mirada o perspectiva de género o de inclusión, para producir sus propias noticias, no puede ser que no consideren el uso del lenguaje inclusivo, no puede ser que no se atrevan a hablar de un travesticidio o trans femicidio, no puede ser que no haya un registro de una sola voz en la marcha quizá más hegemónica, entre comillas, del orgullo como la de Capital. No hay, no hubo, un solo registro. Entonces cuando yo envíé dos reportes en un día, de por lo menos 6 o 7 marchas que se hizo ese fin de semana y que no me lo publiquen hay una discusión que no se está dando y hay queramos o no una decisión explícita o implícita por sacar o no sacar determinadas noticias, porque yo entiendo que todes estamos ocupades en montones de cosas, hacemos todo lo que queramos pero no me

podes decir a mí que porque yo no mandé el guión como correspondía o la transcripción concreta de ese audio que recorté para usar en el informe no. Por lo menos uno de los dos que envié en un día. Con lo mucho que nos cuesta además producir un reporte porque bueno lo que yo decía es que es necesario que nuestros medios, me animo a decir nuestros, porque son los únicos medios que de alguna forma tienen otra mirada, han nacido con otra intención, con otros objetivos y creo que todas las redes de medios comunitarios alternativos y populares, independientes, que hay en Argentina necesitan poner en discusión, en agenda, como prioridad, la cuestión de género y diversidad, a trabajar cómo sumar a les compañeres, qué tipo de programas se pueden armar a partir de las necesidades y objetivos concretos que tengan les compañeres al acercarse a cada medio, cómo hacer para vincularse con ese colectivo también, es necesario repensarlo porque quizá uno tiene por cuestiones personales la práctica ¿no?

Es decir, yo ya hice radio, armo un proyecto voy y lo presento, pero muchas compañeras no tienen la más pálida idea y no tienen por qué saberlo además, no hay obligación en ese sentido al menos desde la mirada de los medios comunitarios, alternativos y populares, creo que lo que está bueno que pase es que se recupere esa forma de decir como tienen las compañeras y compañeros del colectivo, con la voz maricona de decir, con la voz puta de decir y de hacer en los medios que debe ser lo que más incómoda, creo que la voz de las marica, las travas, las tortas, la forma en que se escucha debe ser lo que más impacta en ese mundo sonoro hetero cis, que genera incomodidad y por lo tanto cuando algo te incomoda de a poco vas rechazando pero no sé si se está dando cuenta de eso, tampoco sé si va por ese lado, pero quiero dejarlo planteado, porque yo recuerdo que cuando comenzaba a hacer radio lo primero que se me exigía a mí era el timbre de mi voz digamos ¿no?

Está bien, yo pase por la tecnicatura en comunicación social, nunca la terminé, nunca pude terminarla, es una cosa que me duele mucho, el año que viene probablemente me sume a la Universidad Nacional de Córdoba, creo que me pre inscribí bien electrónicamente (se ríe) no lo sé, pero tengo que presentar unos papeles, está todo bien creo que me sumo para ver si puedo recuperar esas ganas de terminar una carrera o al menos de comenzar una porque ya la verdad es que me olvidé de todo. Esto es así, pero para mí pasar por la universidad ha sido trascendental, para mí hubo un antes y un después porque además yo conocí a mi primer amiga marica que más que marica era una trava yo siempre dije lo mismo la Dani Huanca como ella ninguna caldeaba en tartagal. La dani caminaba por los pasillos de la universidad y todo el chongaje heterocis la miraba y la miraba y la deseaba. Fue una gran amiga y se me murió. Pero

la conocí en ese ámbito en la universidad, ella estudiando letras y yo también sumandome a esa carrera y después pasando a la de comunicación social porque era lo que más me gustaba, yo ya estaba comenzando a hacer radio, pero bueno quedo todo inconcluso, por estas cuestiones de la necesidad de poder ganar dinero de trabajar. Cuando fui peleando por mí, por la construcción de mi identidad comenzaron todos los problemas y conflictos que sufre cualquier persona trans y travestis este país y el mundo, que es el rechazo, el destierro de tu propia familia, que es el cerrarte puertas de todos lados. Me sume a la universidad y comenzó a la vez todo esto ¿no? que uno va como sobrellevando en la medida que puede o que se permite hoy por hoy soy una sobreviviente porque ya he superado la expectativa de vida de las compañeras trans travesti en Argentina, tengo actualmente 43 años, y llegué a esta etapa de mi vida en la que quisiera recuperar ese amor por el estudio. Sé que me va a costar muchísimo para mí ya no es lo mismo estudiar a los 18 o 20 años que estudiar en los 40. y en todo este desfase que hubo ¿no? este alejamiento con la academia, no con los espacios de formación me paso un mundo encima ¿no? pero peleé por mí, por Casandra, peleé por quien yo quería ser.

Inclusive tuve que prostituirme para poder sostenerme en algún momento de mi vida, fue un momento muy duro, porque pude no haber estado en estos momentos, pude no haberla contado, no conocía la calle hasta ese momento. Conoces la calle por el hambre por el desprecio, por no poder ni siquiera sentirte capaz de pelar una papa para poder ganarse un peso, pero al poco tiempo me tuve que desprender de eso, me gané una beca en la universidad para trabajar en la biblioteca, y de ahí de apoco me fui recuperando, pero bueno todos los años peleando el peso a peso para poder sobrevivir y eso me alejó bastante del estudio, esperamos que este año `puede concretar mi ingreso a la universidad de nuevo y poder finalizar una carrera porque es una sensación de vacío la que tengo de algo que vengo arrastrando como una cadena de mi pie pero he tenido la suerte de ver como otras compañeras trans travestis se sumaron a la universidad estudiando lo mismo que yo, de hecho ayer se recibió una joven amiga de otra ciudad del interior de salta se recibió de licenciada en comunicación, tiene solamente 24 años y ya es licenciada y la vi también aparecer como yo en ese momento allá por el 95 y hoy viendo como estas nuevas generaciones de compañeras trans y travesti pueden transitar desde otro lado su vida y su conocimiento profesional la verdad es que me llena de mucho orgullo, pero el otro paralelo de mi formación tuvo que ver con directamente los medios de comunicación comunitarios ¿no? porque el nacimiento de la Voz del Pueblo Indígena también fue el nacimiento de la mano de FM La Tribu de Almagro que se acercó con sus primero talleres de comunicación al norte de Salta y de allí no nos desprendimos nunca, porque a través de ellos

conseguimos becas en formación para poder conocer experiencias de comunicación comunitarios en otros países de América Latina hemos viajado mucho yo me he nutrido de todo ese aprendizaje todo ese saber que hay en cada una de las experiencias de radios comunitarias que hay en otros países ¿no?

Por eso creo que nunca dejé de aprender, me aleje de la universidad, pero nunca deje de aprender. Cuando en ese momento AFSCA se acercó a Tartagal, rendí mi carnet y ahí está no sé si me sirve o no, pero por lo menos para ejercer la locución a nivel local me habilitaron en esa oportunidad, pero recuerdo ese momento en particular porque cuando me tuve que parar frente a mis profesores evaluadores, tenía que hacerlo desde una forma de decir con la que no estaba de acuerdo, era la voz más grave, la voz que tenía que decir correctamente, pronunciar correctamente las palabras, poder leer sin equivocarse, hacer un montón de cositas del quehacer de la locución... que está bien la rendí, pero me quedé con ese sinsabor, por eso yo decía que cuando los medios comunitarios por fin comiencen a pensar como recuperar esa forma de decir y esa forma de sonar que tienen nuestras voces. Espero que lo hagan desde la forma más respetuosa y más comprensiva posible porque no hay otra forma digamos, porque una tiene que verse obligada, obligada, a decir fingiendo la voz, a mí encima me quedó. Ustedes lo van a ver cuándo ahora vayan al programa, como mi voz un poco se transforma, un poquito, frente al micrófono. Inclusive ya me acostumbré, ya lo naturalicé esa forma de decir, cualquiera que me escucha dice “pero vos no pareces de Salta, no tenes el acento de Salta ni nada” parece una voz como más neutral. Neutral no lo es para nada, pero no se parece a las voces Salteñas, siempre me dicen lo mismo. Además encima tiene esa forma más engolada o más camuflada que aparece en mi voz, lamentablemente me quedó, yo intento siempre de hablar como estoy hablando ahora, con ustedes, no sé si hay también en mí otra forma de decir, creo que ésta es la forma más natural que tengo de decir... pero según la comparación con otras voces, eh travestis, maricas, compañeras maricas que se animan, se paran frente a un micrófono, la verdad es que son tan maricas que te incomodan, pero ese es el color que necesita la radio, esa es la forma de decir que necesita la radio porque de qué otra forma podemos nosotras trabajar la comprensión, las sensaciones, los sonidos, pensando en el oyente ¿no? o los oyentes, no es otra forma si no es respetando esa forma de decir.

Después de todo así nacieron los medios de comunicación, La Voz del Pueblo Indígena nació respetando (y esto fue una regla de oro) el decir de la gente. Claro, cuando mis compañeras comunicadoras originarias me escuchaban hablar a mí, que además fui su profesor,

que además después era la directora de su propio medio, un poco que querían replicar esa forma, pero no se puede, entonces la regla de oro era siempre: “ni se te ocurra pensar en decirlo como yo lo digo, porque no es así, ni te preocupes por los tiempos verbales, ni te preocupes por él o por ella, decilo como te salga” y efectivamente ahí te dabas cuenta que cuando ellas podían hablar en su idioma originario te hablaban, hablaban mucho, y en castellano... lo justo y necesario. Entonces la excluida al final, de esa experiencia, siempre era yo. Porque como burra que soy, nunca aprendí a hablar una lengua ni a comprender cuando hablan en lengua originaria, 7 pueblos originarios y no aprendí una. Pero fue una satisfacción inmensa poderles escuchar hablar en su programa y ellos comunicándose en su propio idioma, y otra cosa que me encantaba cuando hablaban en castellano, como la forma de usar los artículos, los verbos, era tan cruzado, tan mal dicho para el criollo y la criolla que me encantaba, porque de última estaban rompiendo con una lógica de decir, con la gramática española que nada tiene que ver con el decir de los pueblos.

Bueno en ese mismo paralelo está, creo yo, las voces y las formas de decir de nosotres, de les comunicadores trans, travestis, maricas, tortas, putos, creo que, si la academia está interesada en estudiar cuestiones de género, acá hay como un gran recorte súper interesante para estudiar, ¿qué está sucediendo ahí, en esa forma de decir, en ese lenguaje particular que se arma en nuestra propia comunidad? ¿qué pasa cuando eso se comparte en un medio? digamos, de alguna forma se pluraliza en una ciudad o en un pueblo, además construir como decíamos en el Encuentro de Radialistas Feministas, esa especie de palabra rota, esa forma de decir tan quebrado que tenemos, también es como una particularidad muy propias de nuestra habla, también las veo en la forma que escriben, yo las veo en este momento a las compañeras activistas trans de la argentina escribiendo, muy empoderadas, pero también tiene sus formas, nunca va a ser respetando determinadas reglas del heteropatriarcado en ese sentido, por eso es que es tan apasionante poder re pensar como irrumpen nuestras voces y nuestras palabras a la hora de querer decir o de hablar. Es una gran tarea la que tenemos, quienes hacemos los medios, quienes estamos coordinando los medios de comunicación, repensar cómo vamos a trabajar construyendo una programación donde la diversidad no es solamente esa banderita que yo levanto y la flameo con los 7 colores y decís “ah estamos haciendo algo por las compañeras, por los putos, por las travas”, porque a veces también tengo esa sensación de “te sumo para decir ah yo soy plural, yo soy diverso, yo acepto”. silencio.

Puedo poner como ejemplo concreto mi propia experiencia en un medio, que si bien es comunitario también es cooperativo y tendría la posibilidad de sumarnos ahora que por ejemplo yo estoy sin trabajo, porque claramente hacemos el programa ad honorem, como la mayoría de las compañeras y compañeros no heterocis en todos los medios comunitarios de argentina. Deben ser muy pocos los que cobran o tienen un sueldo, pero particularmente nuestro transitar en esos medios debería ser observado con otra lupa al menos, porque si no yo podría contar esta historia desde otro lado, al menos con esta experiencia en particular, y sin embargo lo único, creo yo, en el fondo, que se pretende es decir “nosotros también tenemos a las travestis en nuestros medios, también trabajamos con este sector”. Si hubiera un compromiso más profundo con nosotres, entre otras cosas pensarían por ejemplo en crear el cupo trans dentro de la misma cooperativa, de eso no hay experiencias, creo yo, en ninguna parte de la Argentina. Hasta ahora no se los propuse, pienso proponer cuando terminemos este ciclo, pero ¿por qué no? si es una cooperativa que maneja el agua de toda... de todo Villa Carlos Paz, tiene sucursales trabajando en todo el Valle de Punilla prácticamente, podría pensar en cómo crear un cupo para que sumen a personas trans y travestis de esta parte de Córdoba ¿no?

Yo creo que claramente desde la construcción de mensajes, desde la producción de contenido, no sumar a compañeros y compañeras en esa tarea es directamente potenciar la invisibilización, seguir estigmatizando, seguir apostando a la estigmatización, el desprecio y al silenciamiento. Y el silencio para nosotras es muerte, literal, concreta, es muerte. Yo creo que les compañeres a menos de los medios comunitarios, alternativos de nuestra Argentina, no se dan cuenta de eso, no se están pudiendo dar cuenta, no se dan la oportunidad de pensar esto, no poder pensar como sumar y sostener a compañeras y compañeros es contribuir a la muerte de nosotres, y ayudar a los medios hegemónicos de alguna forma, están potenciando esa lógica de trabajo, de decir y de hacer de los medios hegemónicos de nuestro país y del mundo, mira vos como venimos a darnos cuenta que sin querer seguimos apoyando una forma de decir y hacer hegemónica histórica en el mundo y el país. Probablemente igual estemos en un momento muy particular de nuestro país, que es histórico, que es particular, de una situación del cambio político partidario en el país, que quizás... quizás se anime digamos a generar otra mirada hacia nuestro colectivo, todo los gobiernos normalmente siempre dicen lo bonito y lo divino que puede ser trabajar con nosotres, o estar al lado nuestro ¿no? pero después veremos qué hacen o qué se puede hacer o desarrollar, pero lo que nosotras sí sabemos desde nuestro colectivo es que vamos a seguir ocupando los espacios públicos y la calle principalmente, porque la calle es nuestra trinchera, desde ahí podemos decir, gritar, denunciar, creo que ha sido una estrategia

muy concreta para que nos escuchen, creo que hemos llegado en un momento en el que muchas comunidades, sociedades, muchas personas del país se están dando cuenta de que no pasa nada más que tener una mirada por lo menos más solidaria con este otro o está otra que está siendo vulnerada, que está siendo despojada de los derechos más básicos para poder estar y vivir en nuestro país. Yo creo que concretamente en los medios de comunicación, si es que tienen la posibilidad de sumar una compañera, hay que hacerlo desde el sostenimiento económico, no podemos pretender que no sumemos a los medios, cualquiera sea ya ¿no? pero principalmente a estos, por una cuestión ética, de fundación de los propios medios, no pueden pretender sumarnos sin pensar en cómo nos pueden ayudar y acá estoy hablando de, si no es un sueldo, un subsidio digno que sostenga una tarea en los medios. Ahora, si no les interesa trabajar con nosotres o no quieren que lo digan también, porque hay mucho silencio en el medio, vos planteas determinadas situaciones y nadie dice nada, todos miran para los costados y después sigo mi camino. ¿O es que están tan mal como nosotres? y... no lo creo, acá nosotras no tenemos privilegios, no los hemos tenido nunca.

Muchas compañeras murieron por pelear por quienes somos. Peleando por ideales que se han traducido en leyes como la del matrimonio igualitario, la Ley de identidad de género, o la reglamentada Ley de cupo laboral en la provincia de Buenos Aires, ayer, recién ayer después de 4 años, que nos deja ahí como un sinsabor, 4 años y María Eugenia Vidal decide recién a 4 o 5 días de su salida de su gobierno, reglamentarla. Ha sido durísimo para las compañeras en la provincia de Buenos Aires pelear por la reglamentación del cupo, pero también ahí se puede hacer un recorte y observar cómo han generado estrategias para instalar este tema ¿no? Creo que en muy poco han sido muy sagaces, fuimos como afilando la puntería y la experiencia te va dando un poco eso, porque de qué otra forma podés repensar las formas de decir, eso que se dice todos los meses y todos los años hasta llegar a un fin o un objetivo ¿no? si no es repensar nuestras formas o estrategias que uno va construyendo para poder seguir estando. Porque además es eso, creo que sumar a también a una compañera o compañero del colectivo TLGBIQNB en Argentina podría por otro lado no decir nada digamos. Es decir... hacia nuestros adentros hay mucha tarea por hacer todavía por desarrollar, por trabajar. Nuestro propio colectivo TLGBIQNB en Argentina está en una tensión que es histórica, que es de pelea constante. Porque, como lo demostró este gobierno, también tuvo a sus trans trabajando en sus ministerios, también tuvo su alita de la diversidad dentro de alguna secretaría o institución estatal, pero no pasó nada, no pudieron hacer nada, no pudieron decir nada desde ese lugar, no pudieron contribuir para mejorar la calidad de vida de nuestras compañeras, en nada digamos.

todo lo contrario, se pusieron en la vereda del otro ¿no? que se va con una posición de derecha, asquerosa, despreciable, que nosotros hemos denunciado siempre constantemente.

Entonces, creo que también nosotros venimos de una reflexión constante hacia nuestros adentros para poder trabajar eso, porque el patriarcado ha logrado instalar muchas ideas que son paridas de un prejuicio histórico, de un estigma histórico y no podemos negar que muchas de nuestras hermanas, hermanos también generan ese propio desprecio y ese propio estigma ¿no? Sino no estaríamos hoy, denunciando al Artemis por Netflix diciendo “lo feo que debe ser caerse de un taco pareciéndose a un traba de once”. Ese debe ser, en este momento, el ejemplo mediático más concreto que hay para rever que sucede en nuestro propio colectivo. Por suerte son muy pocas las personas que tienen la posibilidad de llegar a tantos para seguir estigmatizando-nos y vulnerando ¿no? pero lamentablemente, son esas personas las que llegan, las que ponen ahí como en el lugar del centro, de la estrella, para poder decir en nombre de... decir que no creen en el género y montones de cosas. Me parece aberrante, pero bueno está pasando me parece que también quienes, al menos, estamos en los medios, o tenemos posibilidad de escribir desde algunos otros medios... Pienso en la Revista Anfibia dándole lugar ahí a Marlene para publicar sus notas, pienso en la Agencia Presentes, pienso en la Agencia Sudaca TLGBI, que nos convoca para poder decir y escribir o hacer nuestras primeras herramientas vinculado a otros medios que no sea la radio, son también una especie de lanza que nos permite batallar en la construcción de ese discurso hegemónico de la diversidad. Digamos, porque hay un discurso hegemónico de la diversidad y hay un discurso contra-hegemónico de la diversidad que hay que poder leer.

Fuera del micrófono charlabamos sobre las diferencias que hay entre nuestras organizaciones e instituciones y tiene que ver con eso, la disputa constante en el decir, en el hacer y hacia dónde van nuestros propios intereses o del colectivo. Por suerte muchas compañeras del colectivo trans/travesti, tengo que decirlo, me tengo que parar desde ese lado, nos dimos cuenta, muy tarde quizás, pero nos dimos cuenta al fin, de cómo muchas compañeras usufructuaban con nuestras vidas y con nuestras muertes también y eso es muy doloroso. Porque uno ha confiado en esa compañera o en ese compañero para que puedan hacer algo por uno y al fin y al cabo es como en todos lados, si no sos vos la que sale a luchar con otra que se parece a vos, por estos propios intereses que son al fin y al cabo son los intereses del colectivo, no va a pasar otra cosa que esa compañera que se arrogan la representatividad y además que se quedan con cosas que son para el beneficio de un colectivo. Por suerte nosotras ya lo venimos

denunciando, concretamente en la justicia, en el Estado, muchas compañeras y compañeros en otros países de Latinoamérica y el mundo por corrupción de dinero, por desvío de fondos. Volviendo a esta idea de que sucede con nosotras y los medios de comunicación, somos tan necesarios e imprescindibles, en el sentido de que podemos contribuir o ayudar a construir un discurso mucho más plural del que dicen que construyen las radios comunitarias en el país. Después veremos si somos esas compañeras o compañeros, apasionados de una forma de ser y decir en los medios y con conciencia de clase y con un trabajo comprometido con su comunidad de la que dice ser. Porque no quisiera yo sumar a una compañera que hace todo lo contrario en todo caso, generar otros espacios de discusión política, para ver qué le pasa a esa compañera que se para en la otra vereda diciendo “esto a mí no me pasa”. No podemos caer en esas lógicas absolutamente contradictorias. Cada vez que nos hemos podido movilizar en masa o en grupo para denunciar o hacer algo, ahí aparecen elementos que podrían ser recuperados por aquellos compañeros que quisieran ser comunicadores o periodistas TLGBIQNB, para repensar sus propias prácticas, y lo repienso en crudo con ustedes, porque no va a ser desde otro lado que se forme esa o ese comunicadora trans, travesti, torta, puto, su conocimiento para trabajar sus propias noticias, esas que dice ser, van a ser digamos, desde la propia discusión y de las noticias concretas que genere esa realidad del colectivo, no hay otra forma.

La academia podrá enseñarnos como escribir una noticia, como narrar en la radio, o en un noticiero de tv, pero nada más. Después, lo demás, es puro aprendizaje. Y en estos momentos en la Argentina, pienso en las comunicadoras trans travestis, no somos más de 6-7 las que estamos en radio concretamente y hay un grupo que hace un noticiero que se llama notitrans, que se desprende de una tarea que hacen las Mta Mujeres trans argentina. Pero en radio no llegamos ni a 10 las compañeras, algunas con tarea de militancia y activismo concreto y otras que son las locutoras de turno de una emisora, y que son además las figuras decorativas de la emisora.

El conocimiento está dado desde el lugar donde vos te desprendes, de donde decis ser si de alguna forma ya ocupas otro lugar espero que sea con una humildad que se potencie de manera tal que pueda permitirse poder decir en nombre de.

*- ¿Por qué pensás que fueron tan pocas compañeras trans al ERF?*

-Por eso, por lo que decíamos hace un momento, las compañeras y compañeros heterocis, de nuestros medios de comunicación no se están dando la posibilidad de conocer ni de poder ni de querer abrazar una causa o a un sector de la sociedad que parece para ellos ellas, les pesa más el prejuicio. Imaginate, pongámoslo en otras palabras, debe ser complicado para algunas compañeras, no las que fueron al encuentro, porque ellas se animan a escuchar, ya tienen el lomo un poco picoteado y se animan a debatir sobre esto. Pero pienso en tantas otras que forman parte de nuestros medios o que forman parte de los medios de las compañeras que fueron al ERF. y sentarse al lado de una prostituta haciendo lo que yo quiero hacer lo que yo hago, no sé capaz a lo mejor hay una forma, una incomodidad muy profunda, que no está pudiendo ser trabajada en cada uno de los compañeros de los medios. Porque las compañeras trans no necesariamente vienen de formación en medios, es más si se acercan a uno es porque están desesperadas por denunciar un hecho en concreto y hasta ahí nomás, después fuimos de los medios. Ya sabemos cómo nos trataron como nos tratan entonces siempre tendemos a repeler. Incluso mi propio compañero, que conduce Territorio Diversidad, que es una persona súper empoderado, que ustedes vieron acá como las recibió, que tiene otra mirada que viene de la militancia de la izquierda, que cada vez que se encuentra con un micrófono lo hace con tanta alegría, que le perdió miedo al micrófono. Sin embargo, hay momentos en que no quiere saber nada con el micrófono, y eso también es parte de la incomodidad que él siente con las compañeras y compañeros del propio medio. O sea, ahí hay un roce tan fino y tan doloroso, de trabajar, está mezclado un poco de miedo, desconfianza y de escapar a la empatía me parece.

Creo por ejemplo, en cómo me ven y como me perciben, también hay otra cosa, que por lo menos para mis propios intereses me va bien, pero si yo fuera una compañera con unas tetas como balcón, con un culo de araña galponera divino, pelo soñado, maquillaje exagerado y no sé... de todas maneras, igual vengo demostrando hace tanto tiempo que puedo hacer algo y puedo hacerlo bien, que me canse de dar cuenta de mis capacidades, ¿no?. A veces yo misma me retraigo y no me sumo a muchas cosas por ese constante rendir examen y rendir examen.

Esa es otra cosa muy fea que tienen los medios de comunicación en general, que “¿cómo puede ser que una compañera que venga de la calle, de la prostitución, o que no hizo ningún medio, nada de radio, no escribe nada, ahora quiera estar frente a un micrófono?”, hay una idea muy despreciativa sobre eso, ¿no? Creo que están cometiendo el error más grande, que afecta directamente lo fundacional de los medios y no se dan cuenta... Te están exigiendo primero formarte para poder estar, entonces ¿qué compañera o compañero quiere sumarse a esa tensión

tan contradictoria? Lo digo en estas palabras, los compañeros y compañeras, directamente sienten el desprecio y se van. Entonces también por eso somos necesarios necesarias, por eso es que yo he logrado construir una agenda en la que creo, hasta el momento, nadie me dijo que no para salir al aire. Que quizás ni se escucha, yo no lo sé, no sé cuál es el nivel de audiencia de la radio, no sé si se escucha más por internet, o no. Qué llegada tiene. A mí no me interesa. A mí me interesa crear un producto donde las compañeras y compañeros efectivamente se puedan expresar libremente. Cuando los y las escuchan relatar, lo hacen desde otro lado, por más de que sea a través del teléfono, lo están haciendo parados desde otro lugar. Cosa que no va a ocurrir con otros compañeros y compañeras hetero cis, a menos que la urgencia de esa realidad concreta, como un travesticidio, un corte de calle... porque estamos pidiendo la ley de cupo, ahí si nos imponemos como sea, pero sino las formas de dialogar y de decir se pueden dar en otro ámbito o no, Territorio Diversidad es un poco eso, es ese espacio de radio... yo creo concretamente qué territorio diversidad es ese espacio, en donde nos podemos encontrar por fin y relajarnos, aunque a veces los acontecimientos, las historias y las noticias nos superan.

Hoy, por ejemplo, tenemos que trabajar con el travesticio en Tucumán... vamos buscando formas de decir, porque también, no sabemos muy bien cómo, hay que decirlo, yo puedo tener 22 años de laburo en la radio, pero todos los años es una instancia de aprendizaje concreto, novedosos y que te deja algo para poder estudiarlo en profundidad. Con Territorio Diversidad me pasa eso, tengo la suerte como decía al principio de esta entrevista, de poder usar el teléfono de forma irrestricta, no sé hasta cuando, pero podemos conectarnos con todas las compañeras que quisieran salir al aire. Entonces ahí vamos viendo, cómo y con quién.

Bueno el activismo, la militancia, yo todavía integro la convocatoria trans travesti de Argentina, soy la secretaria general de esa convocatoria, la presidenta es Vázquez Aro, me ha permitido conectarme con referentes de, por lo menos, 18 provincias. Entonces Territorio Diversidad va cumpliendo el objetivo básico de cubrir acontecimientos en todo el territorio, es un objetivo de máxima claramente y muy ambicioso, además que con dos horas en vivo no damos a basto... La agenda TLGBI te va empujando a repensar el formato del programa, me parece que el año que viene va a tener que asumir otra forma de trabajo, o más días de trabajo o repensar como instalar el programa en otros formatos digitales. Pero creo que puede ser perfectamente una herramienta de difusión entre nosotres. Cuando nos juntamos con los compañeros y compañeras de la radio, dijimos queremos que sea una herramienta de la que se apropien los compañeros y compañeras. Todavía no lo hemos logrado, se animan a decir desde

un teléfono casi nunca en el estudio en vivo, no hemos logrado que se apropien de las herramientas y las utilicen, que sean ellos mismos quienes están contando sus propias noticias. Cuando logremos eso ya está, va a ser una gran satisfacción, objetivo cumplido y ahí pensaremos otras cosas.

*-¿Soñabas con hacer radio o te pasó?*

La radio me encontró a mí, yo estudiaba en cuarto año de la secundaria en la escuela de comercio en Tartagal y mi profesor hacía un programa de lectura de textos literarios en una radio muy escuchada en ese momento en mi pueblo, FM Identidad, y una vez, en uno de los tantos talleres que daba, nos invitó a ir a leer lo que escribíamos en la materia y con 16 años me acerqué por primera vez a la radio. Y cuando me senté frente a un micrófono y pude escuchar mi voz, resonando en el propio estudio o en el parlante del operador, sentí que me maravilló. No sé por qué, no sé cómo explicar esa sensación, no sé si la palabra maravilla es la correcta, es un deslumbramiento que no termino de descubrir con exactitud, cada vez que me siento frente a un micrófono me deslumbro a mí misma. Pero no es porque no estoy pecando de narcisista o quizás sí, pero lo que sí digo, es que la radio tiene una magia, que para una persona trans es de empoderamiento, por más que sepas que no te está escuchando nadie, vos estás hablando para muchas personas, y creo que poder decirlo para muchos es lo que uno quisiera en el fondo, que te escuchen muchas personas, sería lo ideal, sería el objetivo cumplido de ese medio. Pero ya sabemos que es casi una utopía o que tendríamos que pensar en todo caso cómo hacer para que el medio sea más masivo o escuchado, pero yo cada vez que logro pensar como interactuar en esa radio o con otros compañeros.

Este año me tocó coordinar la transmisión de Ni Una Menos para la Red FARCO, y la sensación de saber que vos estabas colocando tu voz traba en más de 90 radios, es indescriptible. Y a la vez, me di cuenta que no le tengo miedo a nada, que podría hacer más cosas. Ese formato no lo había hecho nunca, y me encantó. Pero claro, la radio siempre me va sorprendiendo en ese sentido, y me di cuenta que puedo acompañar a les demás compañeros en esa sorpresa, a quienes trabajan conmigo y con los que yo trabajo. Estaré hasta que me muera, mi compañero, que además es mi pareja, me dice: “pero qué ¿toda la vida vas a hacer radio?” y sí, creo que toda la vida, no me pienso de otra forma, de hecho ya estoy pensando en

qué Territorio Diversidad puede ocupar y ser parte de una radio más grande en Córdoba, ya estoy trabajando con compañeres ahí para que suene en la radio pública de Córdoba, creo que ya es necesario que esté ahí, veremos si se podrá, cómo se generan las estrategias, porque nosotres en Tartagal también armamos un programa de diversidad, con noticias de diversidad sexual.

Esa fue la primera experiencia con compañeras trans y maricas en Tartagal, y presentamos el proyecto y lo aceptaron. Después nos dimos cuenta por qué. Porque necesitaban publicar un libro con el anuario de las tareas que hacía cada radio... Era muy lindo decir que tenían un programa de diversidad, se llamaba Diversamente el programa, no era un nombre tan rebuscado, pero nos escuchaban en toda la ruralidad del norte del país digamos. Porque la radio pública tenía un alcance tremendo, entonces llegábamos a todo el territorio del norte de Argentina, porque la radio de Nacional Tartagal se escucha no solo en el norte de Salta sino que conecta con Formosa con Paraguay con el sur de Bolivia, o sea se escuchaba en todo ese lado, era increíble cómo se podía recibir el mensaje de gente que no tenía la más pálida idea de lo que significaba la diversidad. Gente paisana, criolla, laburando en su paraje o en comunidades que “¿de qué están hablando estos?” pero el placer que se siente poder decir algo que alguien nunca jamás escuchó es indescriptible.

Después podemos discutir un montón de cosas, pero bueno recuperé eso que no te había contado antes porque me parece que también es necesario poder replicar esto en la provincia de Córdoba, veremos si se da, si no se da bueno seguiremos trabajando acá o trabajaremos en duplex, también podría ser otra opción o ver también cómo nos vamos construyendo en red, que es otra gran tarea que tenemos, que vamos asumiendo de a poquito. Necesitamos saber qué estamos haciendo en cada uno de nuestros medios, cómo hacemos... porque si no nos encontramos, como pasa con el Encuentro de Radialistas Feministas, bueno muchos tenemos... vamos a andar así a base de prueba y error haciendo un montón de cosas y quizás alguien en otra parte del país está haciendo algo mejor.

## **Celeste Giacchetta**

Hola me llamo Celeste Giacchetta... me conocen como la Cele. Soy de acá de Córdoba capital. Trabajo en muchas cosas, pero, en lo que nos compete que son los medios de comunicación, tengo un programa que se llama Transe Cultural en radio Eterogenia, hace 5

años, de los cuales, 2 de ellos, salimos como programa de interés cultural para la provincia de Córdoba y para la ciudad de Córdoba, así que eso fue un logro re lindo porque somos un programa de agenda LGBTIQ+ y cada vez más +, todo el año.

Empezó todo porque veíamos que los medios tomaban en cierto día la agenda LGBTIQ+, el día de la visibilidad trans en el mejor de los casos, el 17 de mayo el día de la diversidad, tomaban un día se hacían los inclusivos y después el resto del año no había ninguna agenda LGBTIQ+... o parecía que no había contenido más que la marcha y puntos en común o zonas comunes. Y dijimos “nosotras tenemos contenido todo el año, así que nosotras tenemos que tener nuestro propio medio”. Fue muy interesante como surgió el programa en realidad. Nos juntamos tres chicas trans en ese momento, yo estaba muy enojada como suele pasar y decía “¿Por qué siempre tenemos que ir de invitadas a la radio? ¿por qué siempre somos invitadas en los programas de televisión? ¿por qué no somos nosotras las protagonistas, las generadoras de un montón de contenidos? ¿por qué nosotras no podemos tener nuestro espacio en los medios? Nos acercamos al Centro España Córdoba por actividades que hacíamos en ATTTA, yo en ese momento estaba como coordinadora de la agrupación -que es la Asociación de Travestis Transexuales y Transgénero de Argentina-, hicimos una muestra acá, muy linda, que era como el archivo de la memoria que funciona en Buenos Aires, pero acá en Córdoba. Ahí conocimos al director de la Radio Eterogenia, Guillermo Guerra, y le transmitimos nuestra inquietud, le dijimos “¿che en tu radio se puede trabajar? porque nosotras nos estamos dando cuenta que los medios o las zonas donde se comunica únicamente somos invitadas o somos objeto ciertos días y no tenemos voz propia”. Ahí el Guille nos dijo “sí, como no me dí cuenta antes, es verdad”. Porque la radio Eterogenia tiene un perfil muy social... y nos pidió que presentemos un proyecto. Y ahí fue como “¿qué hacemos?” nadie venía del perfil de la comunicación o de la radio y me acuerdo que estábamos, Lara que era mi amiga y Milena y decíamos “¿cómo se hace un proyecto de radio?”. Bueno, lo primero que pusimos era lo que sentíamos, que queríamos tener un espacio donde comunicar la agenda LGBTIQ+ que tiene Córdoba, y específicamente Córdoba porque había muchos blogs, pero la mayoría eran de Buenos Aires, entonces decíamos “¿qué pasa acá? si hay movida LGBTIQ+, hay movida feminista, hay movida queer, ¿por qué no está visible?”. Empezamos a trepar eso y ahí empezaron a surgir varias cosas. Decíamos “no nos animamos al micrófono”, “queremos estar en producción” entonces dijimos “¿Por qué no nos animamos al micrófono? ¿Qué parte de nuestro recorrido nos hace creer que nuestra voz no importa?”. Entonces dentro del proyecto uno de los puntos era esto, ganar autonomía y empoderamiento de poblaciones vulneradas a

través de la palabra. Y empezamos a decir “che acá tiene que haber una conductora trans, tiene que estar un conductor trans, tiene que haber gente no binaria, tiene que haber lesbianas” más que nada esos puntos que nos costaba tomar el caballito de batalla y salir en primera persona, y así empezó.

Cuando empezamos éramos 5. Estaba Lara, estaba Karim que era un chico trans que al principio tartamudeaba en el micrófono, y yo siempre cuento esta anécdota porque me encantó...cuando terminó el año, (y lo pueden ver porque están todos los programas desde que empezamos subidos a las redes sociales) a lo último había que sacarle el micrófono. Era tipo “Karim callate, pará déjame hablar a mí” y fue re lindo eso, ahí hubo un empoderamiento, decir “che del otro lado hay alguien que me escucha y que le interesa lo que tengo para decir” o sea, como algo terapéutico. Después fue mutando, todos los años fuimos rotando porque la realidad es que también es un espacio donde acá en la radio no nos cobran, pero es un espacio que lo mantenemos a pulmón, entonces es muy difícil decir todos los años, seguimos con el programa. Porque de repente conseguimos cosas, hay cosas que pagar, encuentran trabajo los chicos, y obviamente que una carga horaria, como es el ámbito laboral duro que son nueve horas, te corta hacer un programa de radio. En un horario que este año fue mucho más duro porque fue de 14 a 16, o sea que era muy en el medio del día, entonces era difícil continuar con un staff fijo. Algunos nos mantuvimos ahí remandola en dulce de leche. Pero la idea era esa, que no se pierda un espacio donde la agenda LGBTIQ+ estaba vigente todo el día, donde gente que producía en sus espacios culturales tenía donde los publicitamos, donde dábamos a conocer qué estaba sucediendo. Porque de repente no es solo los medios, cuando vos producís una obra de teatro o haces una muestra, a nadie en los medios hegemónicos les interesaba eso, entonces aprovechamos las redes sociales, aprovechábamos la audiencia y dábamos a conocer cosas que pasaban en la ciudad, re lindas, y que de repente pasaban desapercibidas o en grupos cerrados. Y así fue mutando también el programa.

Al principio, Transe, era un programa muy solemne. Decíamos “bueno no hay que pasar ésto, porque la militancia y...” y después nos fuimos relajando y nos fuimos dando cuenta que la audiencia también nos iba llevando a generar espacios de amistad, como los que genera la radio. Es como que a pesar de que estás acá, en una isla y no ves al otro, el otro se mete adentro de la pecera y están tomando mates con nosotres mientras estamos hablando y nos hacen preguntas. Y se hizo un programa muy relajado, pero a la vez, también, militante. Como decimos en la cortina “llenamos de purpurina militante el heter”. Así que esa fue... de alguna

manera poder recuperar esa militancia LGBT que de alguna manera es siempre tan purpurinezca, y más con una trans conductora que es todo “uuuhu” viste que es todo emoción, pero con un perfil militante y denunciando las cosas que hay que denunciar y diciendo las cosas que hay que decir, poniéndote en poses o lugares que por ahí en otros lugares no sucede.

Nos pasó que tuvimos a Higui el año pasado acá y para mí fue re fuerte tenerla acá y escucharla. Más allá de lo que decían los medios masivos. La tuvimos acá y ella contó cómo el destino la puso en el lugar en el que estaba y era una mujer que no estaba entendiendo la magnitud de lo que le estaba pasando. Y la verdad que se generó un ambiente como muy emotivo y yo creo que eso hizo todo el año. Tenerla acá a ella y que la gente pudiera escucharla más allá de lo que dice una nota, en que ella queda como muy lejana, ella acá hablándonos tan cercano, hizo el espíritu del año, de lo que pretendíamos con el programa.

El programa así tiene como varios ejes duros, que tratamos como de mantenerlos, pero te digo; son relajados. Pensamos separadores entre tema y tema, con un glosario porque nos pasó algo muy interesante y es que muchos de nuestros oyentes, no necesariamente eran del palo LGBT y eso nos parecía re bueno porque llover sobre mojado no tiene sentido. Y la verdad que estar militando en la comunidad LGBT, cultura LGBT, tampoco tenía mucho sentido, realmente estaba bueno llegar a otras personas. Y bueno, por ahí nos llegaban las típicas preguntas “¿qué es gay?” “¿qué es trans?” “¿qué significa heteropatriarcado?” y que no podíamos estar en el programa hablando de eso, ¿no? Entonces dijimos “bueno vamos a hacer algo estratégico”. En cada corte, entre la música y retomar el programa, el separador era un glosario, entonces, si vos escuchas el programa, termina el tema musical y aparece Mat, que es un chico trans, diciendo “hombre trans: significa que...” o “heteropatriarcado: tatata”. Así que bueno, íbamos jugando con eso, como tirando data, pero sin ser eso básico, clasista de decir esto es así o así.

A lo largo del programa fueron sucediendo cosas. Teníamos un bloque a cargo de las chicas de Nube Diversa, que ellas se encargaban de todo el bloque cultural. El año pasado y el ante año pasado estuvo Ceci Quinteros, que ella es de familia homoparentales y diversa, “la tía torta” como la llamamos en la radio, así que era la voz autorizada de las tortas acá, que nos parece re importante eso. Teníamos a nuestra operadora, que la ponía la casa, que es Nicole, que viene del palo feminista así que se acoplo enseguida y tuvimos una química re linda. Sucieron así cosas donde cada uno aportaba del lugar donde estaba, así que en ese sentido me da mucho orgullo, decir qué lindas cosas suceden. Y a la vez, también la hemos pasado

dura, desde decir, “bueno, hay que cubrir viáticos para venir hasta acá” pedir permiso y hacer malabares en el trabajo para que te dejen venir, también tratar de trascender este espacio. Nosotras no queríamos quedarnos en el espacio de la audiencia del centro cultural nada más, de alguien que ya consume Radio Eterogenia o que consume cultura LGBT o feminismo. Queríamos llegar a toda la población, para que de alguna forma aprenda o que nuestro mensaje llegue y eso sí costó muchísimo. Cuesta muchísimo. Creo que es el gran desafío que tenemos los comunicadores en los medios alternativos, llegar a salir de microclimas que generan los medios alternativos, trascenderse, y llegar a tocar otras mentes y otras orejas para que el mensaje circule.

Mi recorrido es como mi vida, fue el universo. Mi formación formal, es que soy psicóloga, nada que ver con la comunicación. Tampoco se me había ocurrido nunca hacer comunicación, ni siquiera recuerdo haber escuchado la carrera cuando empecé la Universidad. Pero sí, cuando empecé a estudiar, tenía que trabajar para mantenerme y tenía dos trabajos, trabajaba en un call center y en una productora, mirá como es la vida...

Una productora muy under, en Buenos Aires, en Santa Fe y Pueyrredón, que es una esquina emblemática de la cultura LGBT. Y bueno, mi jefe era dueño de un edificio, donde había también un sótano, donde funcionaba Kilómetro Cero, que es un boliche de donde salió Lizy Tagliani, la Costa, un montón de figuras... que es un lugar emblemático, que está desde la época de la dictadura. Y ahí el dueño me dice “quiero tener un canal LGBT y quiero que vos te encargues de la producción”, “bueno” le digo. Buscaba laburo, así que le dije que lo iba a hacer, pero “¿por qué?” y me dijo “porque vos hablas con todo el mundo, te llevas bien con todo el mundo”. Así que bueno, perfecto, empezamos, de hecho, hay videos que no voy a decirle como buscarlos en youtube del canal -... ni siquiera era Celeste así que no. Ahí empezó mi pasión.

Cuando en 2010 se aprueba el matrimonio igualitario, un amigo mío, Maxi, se casa. Es uno de los primeros matrimonios, en ese momento unión civil, antes del matrimonio igualitario que se estaban realizando. Y voy a cubrir la nota y dije “qué importancia cubrir esto”. Aunque en ese momento no lo pensé como algo tan histórico, hoy 2020, diez años después, busco el archivo, lo veo y digo, esto es histórico, es uno de los primeros casamientos que hubo en el 2010 con la aprobación del matrimonio igualitario. Y ahí entendí esa frase que dice “lo privado es político”, porque en ese momento ni Maxi, ni su pareja de ese momento, estaban pensando en hacer historia o en la importancia de la incidencia política que tenía casarse. Estaban

accediendo a una institución como es el matrimonio, como cualquier pareja, porque así lo sintieron, porque querían tener un proyecto de vida. Pero, después, vos ves la incidencia política de eso, ¿no? y el registro es una incidencia política, porque eso que quedó como el video de casamiento o esta nota sensacionalista de “se casan dos hombres”, hoy tiene un valor, un valor de documento que es un muy político, que marca un camino que tomó la Argentina a partir de la aprobación de la ley del matrimonio igualitario y antes de la aprobación de la ley de género. Y bueno así empezó mi recorrido.

Después llegué acá a Córdoba, empecé a hacer una especialización en Córdoba, empecé a hacer una especialización en familia, y ahí seguía con esta idea de los medios, decía “hay que comunicar” ¿no? quería buscar acá un programa de radio. Cuando llegué acá hace seis años no conocía a nadie, es más me manejaba con el GPS con las calles, me ponía el auricular, me acuerdo que tenía que ir al Mercado Norte, al CPC, para tramitar el documento, entonces me ponía el GPS y me iba diciendo, “mercado norte, doble a la derecha” y así llegaba y así conocí la ciudad. Tenía la necesidad de conocerme con pares, con gente del palo que esté acá en la ciudad y de alguna manera establecer vínculo. Y así empecé a buscar radios, blogs, lo primero que buscas, redes sociales, algo de la comunidad LGBT, en particular T (trans), de acá de Córdoba y no encontré nada hace seis años atrás, nada, nada, nada. Ahí me acerqué a ATTTA, que en ese momento eran dos personas, y yo dije acá hay historias muy valiosas... que cuando empezamos a sumar gente, cada uno y cada una que llegaba tenía una historia para hacer una película. Entonces, creo que ese bichito de haber trabajado en producción de hace unos años atrás, empezó a hacer como “che esto hay que registrarlo” no puede quedar en nuestra casa nomás, en los mates nuestros, son historias valiosísimas.

Muestra por un lado la responsabilidad del Estado ante la situación que tenemos, esto de los 35 años de expectativa de vida, de las condiciones tan nefastas que tenemos de vida, de la discriminación que sufrimos en la calle, esa responsabilidad también está en estos medios o en estos lugares que nunca nos comunicaron, que nunca nos permitieron ser una voz propia, sino que fuimos la voz de su estereotipo, de su idea, de su prejuicio y siempre nos pusieron ese lugar de la travesti traficante, de la travesti muerta, de la travesti prostituta. En el mejor de los casos, la peluquera o la capo cómica, pero nunca pudimos trascender más allá de eso. Nunca pudimos ser creadoras de nuestra propia voz, siempre teníamos que encajar en esos estereotipos, era como “bueno sí, te vamos a hacer visible, pero vos tenes que llorar y ser sufrida y mostrar cómo te violó la policía nomás” - “bueno, pero quiero mostrar otra cosa”- “no, ahora

no, ahora nos interesa eso, que es lo que va a vender”. O “te vamos a mostrar, pero te vamos a poner en el lugar de los chistes fáciles”, como empezó por ejemplo Flor de la V en aquel momento. Y por eso yo digo... a muchas que están hoy en los medios hegemónicos, las rebanco, porque tienen una trayectoria, igual que Lizy, donde tuvieron que sobrevivir al estigma más grande que te ponían los medios que era ese lugar de prejuicio, donde no te podías mover, si vos querías llegar o mantenerse en ese espacio tenías que ser ese chivo expiatorio, tenías que ser ese lugar gracioso, ese lugar de alguna manera estereotipado y punto. Ahí la idea era ésto, registrar las cosas, ahí empezó lo del archivo de la memoria que te contaba antes y ahí dijimos aparte de hacerlo visual para la gente que venga al centro cultural hay algo que se tiene que mantener en el tiempo. Empezamos con la idea del programa que conté anteriormente y así, mi trayectoria de vida, me llevó a tener el programa de radio que es Trance Cultural hoy y hace casi dos años una columna en La Voz del Interior que es como bueno... el otro día que conocí al director le dije: “me siento como sorprendida en un medio hegemónico “¡No me digas así!” me dice. Bueno es que yo vengo del under le digo, y vos... ustedes son re hegemónicos. Pero bueno ahí metiendo la pata siempre.

*-Se pregunta sobre la trayectoria de búsqueda laboral*

Bueno la búsqueda laboral Fue muy difícil ¿no? Primero porque soy previa a una Ley de Identidad de Género, ya soy casi, ahí... la expectativa de vida. Entonces eso significó que todo lo que es la educación formal la pasé sin Ley de Identidad de Género, sin respeto a mi identidad, y al contrario, con un montón de situaciones súper violentas. La formación y la búsqueda de trabajo.

El trabajo... la verdad que buscar trabajo era imposible, nunca pude conseguir trabajo como Celeste, sino que iba con mi DNI anterior y bueno rogando de que mi curriculum hable más que el prejuicio de la persona que estaba frente a mí. Y después, cuando finalmente hice cambio de documento, no conseguí más trabajo hasta hace más o menos 4 o 5 años que entré a trabajar para una empresa municipal, pero por un cupo no por... o sea entramos 5 chicas trans y hasta el día de hoy mantengo ese trabajo y... toco madera y mi izquierda, que siga así porque es lo que mantiene mi familia el día de hoy, pero el resto fue imposible...

Y la Ley de identidad yo creo que vino a resolver un 30% de la igualdad nada más ¿no? de la igualdad con el resto de las identidades no trans o CIS, si se quiere. Porque lo que vino a hacer es más que nada acceder a un derecho a la identidad, algo tan básico y más en un país como Argentina, con un país de la memoria y demás... bueno eso no sucedió hasta el 2012, hay una deuda muy grande al respecto. Vino a eso, a decirnos bueno accedimos a un documento y ese documento nos permitió acceder a otros espacios como la salud ¿no? a ir a atenderse a un hospital y que no te llamen Roberto, entonces no vayas nunca más y de repente... o vayas cuando ya no hay otra y te terminas muriendo como le pasó a un montón de amigas mías. Y de alguna manera ver, bueno, ahora sí me puedo anotar para estudiar porque en la lista voy a figurar con mi nombre real, no con un nombre que era un signo de burla y de vejaciones. Y resolvió eso, pero lo cultural falta. En lo cultural una ley nunca va a poder hacer una modificación cultural, no tienen esa responsabilidad las leyes. Eso lo tiene esto... los medios, lo tienen los comunicadores, los generadores de cultura, esos son los que tienen que hacer un cambio cultural.

Como veo el espacio de la radio con perspectiva de inclusión trans no binaria LGBTQI+. La verdad que te voy a hablar de Córdoba, porque además Córdoba tiene esto ¿no? que tenemos este microclima, que somos tan particulares, que hay que recontextualizar también.

A mí me parece que los espacios de comunicación, tanto la radio como otros espacios en Córdoba, son muy patriarcales, en donde todavía pesa muchísimo el apellido y de donde venga el comunicador, y no hay una inclusión real, sino que se mantienen ciertos estatus que de quienes pueden acceder a comunicar, de dónde vienen y de la familia y demás y así también los roles. La verdad que odio (esto me van a prender fuego, pero bueno es lo que me pasa) en personal, odio ver los medios de Córdoba, no los tolero, no puedo ver canales de Córdoba, porque en su grueso los comunicadores que están, en la tele peor, pero bueno... no tienen perspectiva de género, ni hablemos de LGBT, de género... no la tienen. Entonces siguen teniendo a las dos chicas lindas y les hacen comentarios totalmente del siglo pasado y ellas se ríen y hacen ojitos y yo digo “esto es, esto... estoy en el 90” cuando prendo la radio o cuando prendo la tele ¿entendés?

Cuando escucho la radio... la otra vez escuchaba disparadores ¿no? ¿viste?, Qué pasaba con los celos, y escucho que hablan desde un lugar tan liviano, algo que es tan profundo, que no tiene que ver con los celos tiene que ver con una situación de poder, en la que hay una

persona que ejerce poder sobre otra y lo toman como algo tan gracioso y tan... se nota ahí lo mal preparados que salieron de donde hayan estudiado. Porque no puedes, no puedes ser comunicador y no tener el interés de lo que vas a hablar, primero estudialo, busca información. No podés invitar a una persona... a mí me ha pasado un montón de veces, con un montón de comunicadores y espacios donde me invitan y no saben ni cómo me llamo, entonces ahí, la verdad, ¿Qué que entrevista me van a hacer? Yo no soy comunicadora, pero, la verdad, pierde toda credibilidad un espacio desde ese lugar ¿no? O sea ¿Cómo puedes pretender informar a alguien si vos no estas informado? no sé, eso me parece incoherente.

Y con el espacio de la radio, en particular, me pasa que es muy difícil acceder a lugares rentables, esos lugares rentables normalmente están, como ya te digo, asociados a personas que ya vienen de los medios, hijas de hijos de “papapa” que tienen un apellido o politizada. Entonces la verdad es que es como bastante complicado, ir y decir che tengo ésto, re interesante para hacer, este proyecto puede generar algo... que es el cambio cultural, podemos comunicar algo distinto... y “¿pero vos quién sos?” y viste entonces... bueno, ese creo que es el gran desafío que de alguna manera, algún momento, yo creo que los medios, con el avance de internet y con el avance de los espacios alternativos se van a tener que replantear ¿no? La gente, creo que en algún momento se va a cansar de estar viendo a... prendiendo la tele y seguir viendo lo mismo que en el 90’ en el 2020 y va a empezar a decir “che ésto ya no me cierra, ésto ya no me enriquece, a ver ¿qué pasa por otro lado?, o a ver ¿qué pasa en internet?, o a ver ¿qué pasa en tal canal de YouTube? o a ver ¿qué pasa en radio Eterogenia? y bueno ahí van a tener que replantearse como conquistar a estos... a este público que lo tienen tan.. tan adormilado.

Yo creo que hubo un antes y un después en mi vida a partir de la aprobación de la Ley de Identidad de Género. Siempre lo digo, porque antes de la Ley de Identidad de Género yo tuve una muy buena amiga que se llamaba Julia Roberts, no la actriz, sino que le decíamos la Julia Roberts, porque antes de la ley de identidad de género teníamos apodos ¿no? Estaba la tucumana, la Julia Roberts, la cinturita... bueno y ella fue como mi madrina, mi mamá trans, cuando empezaba... y ella me dijo una gran verdad, como solo una madre te puede decir ¿viste? que es hiriente pero amorosa a la vez. Me dice “¿estás segura que vos quieres ser trans?”, “sí” le digo yo, “yo quiero ser como vos”.

Yo la veía a ella y era... era muy mujer bonita, ¿viste? Julia Roberts pero de dos metro y medio. Entonces ella me dice “bueno vos o vas a ser peluquera o vas a ser puta” “y vos” me dice... “de peluquera no te veo” y eso me marcó a mí, porque yo venía pensando realmente en ella, que

era una persona que amaba mucho, en cómo su vida era muy sacrificada y a mí me generaba bronca que por solo el hecho de querer vivir como tenía ganas, alguien le ponga -me ponga digamos- el rótulo a mi destino, a lo que tenía que trabajar, de que le ponga un precio a mi cuerpo, me parecía algo tan... ojo no estoy en contra del trabajo sexual, para nada de hecho acompañó a las compañeras que elijan ejercer el trabajo sexual, pero en mi caso que no quería realmente trabajar de eso, me parecía un destino muy triste que solamente por ser Celeste tenga que hacerlo y que alguien venga a decir cuánto valía estar conmigo o no. Yo creo que eso me marcó muchísimo, ahí yo dije “no quiero, no quiero que ser Celeste signifique este destino, me parece que no, que no, voy a luchar por todo lo contrario”. Y bueno ahí es donde digo realmente lo privado es político, porque ahí, sin querer, con meterme en la universidad, ir de “incógnito” viste así media... no sabían que era si hombre, mujer, empanada de soja ¿qué era lo que andaba transitando por ahí? fue una incidencia política, ¿no? dentro de la universidad y en una carrera tan patologizante como psico.

Y después en el trabajo y no sé... era tal persona, pero iba maquillada al trabajo ¿viste? no entendían nada. Bueno ahí encontré como el gustito a esto ¿no? decir “che no voy a bajar los brazos” y es necesario luchar por lo que vos querés, pero no desde un lugar de autoayuda, sino realmente es luchar por lo que vos querés. pero ¿por qué tenés que luchar por...? porque la sociedad es una mierda, donde simplemente por ser quien era y por no hacer lo que ellos querían, tenía que luchar por todo en la vida. Para terminar de estudiar, para ir a trabajar, para seguir viva todos los días, bla bla bla y ahí me encanto esto ¿no? de decir “yo no me callo más” ... Transité por la universidad lo más callada posible, porque no había una ley que me ayude... y porque era una psicopatología caminando... transité por un trabajo de la misma manera ¿no? con este miedo de que no te echen, de decir “uy ¿voy a encajar?” “lo que dice mi documento” y cuando realmente tuve el documento en el 2017 - eh 2016- dije “ahora no me callo más”.

Todos estos años, son veintipico de años que estuve callada, y que estuve de alguna manera esto. por abajo de la mesa, para sobrevivir, para sobrevivir a ésto ¿no? Que no me lleve la policía, que no me mate un cliente, que no me echen de la facultad, que no me echen del trabajo, todos estos años... ahora que tengo el documento. no me callo más, quiero vivir todo lo que no pude vivir en ese tiempo.

Entonces ahí empezó Celeste a decir: “voy a militar, voy a hacer la radio, voy a hacer esto, voy a tal cosa, voy a dar charlas”. Tengo un montón de cosas que contar, porque estuve

callada mucho tiempo. Y bueno ahí creo que eso tuvo incidencia en particular ¿no? y decir bueno ahora de acá adelante otra historia.

Con respecto al Encuentro de Radialistas, a mí me llegó la invitación pero por una.. ahora me acuerdo, una compañera de radio La Curva, que me avisó y me dijo “mira Cele, se va a hacer un encuentro de mujeres radialistas” que se yo blabla “tenés que ir, tienen que” blabla.. pero no pude ir bueno... primero por una cuestión económica, como te decía, acá la radio lo hacemos a pulmón, no hay presupuesto, entonces desde la radio no nos podían costear el viaje, y también bueno por una realidad de que obviamente de ésto no vivimos, vivimos de otra cosa, y perder días laborales implica perder digamos el ingreso... así que la verdad entre costo beneficio, me hubiera encantado ir, creo que era re necesaria que sea visible las compañeras trans que hacemos radio o que estamos en los medios, pero bueno a veces pasa también como nos pasa en el encuentro feministas, o en las actividades. Nosotras también cuando hacemos actividades acá, yo soy una de las que más jode de que no quiero hacer actividades en el centro cultural porque me parece que llega cierto determinado tipo de gente no? al centro llega cierta determinada personas o a los encuentros y que eso para mí no tiene un espíritu inclusivo, que hay que buscar la rosca, que hay que ver de qué manera si vamos a generar un encuentro... bueno que esté el Estado, que genere el presupuesto para traer a las personas, o ver otros espacios que no sean tan lejanos hegemónicos o únicos y también sean locales ¿no? Esto capaz... ese encuentro estaría bueno que de repente surjan pulmones en los distintos lados y que se pueda replicar a las que no podemos viajar ¿no? Eso sería algo interesante y creo que el desafío que tiene hoy el feminismo y tienen hoy las políticas de géneros, ésto, salir de las esferas de la zona de confort también, y salir de las esferas de microclima y empezar a llegar a los barrios, empezar a llegar a las zonas donde quizás no les interesa el tema, pero porque lo desconocen y ahí está me parece lo rico...

Creo que hablar a través de la radio es un espacio terapéutico, es un espacio donde vos, como contaba antes con Karim, del otro lado... tu voz de repente cobra un valor, hay poblaciones en las que históricamente nos dijeron “shu esto no se habla, ésto no lo digas, ésto el closet, escondete, hay temas que no podes hablar” y de repente poder transitar y tener un espacio hecho por vos y con una agenda de tu cultura, de tu población, de esto rico que genera ser de alguna manera de una comunidad, te da poder también ¿no? ésto de decir “che ésto es poder, hay algo que tengo que denunciar y es poderoso” ¿no? y no va.. y de alguna manera puede ser una herramienta que lleve a un cambio... provoqué una modificación, provoqué una

reacción, provoque que de alguna manera alguien diga “no ésto no puede seguir así” y le planten más banderas ¿no? y bueno, eso me parece que es lo que más me gusta de estar en la radio.

## **Antecedentes audiovisuales**

### **-Si me quieres quereme trans**

Documental realizado en Córdoba. Compartido en Noviembre de 2015.

Canción Nos Tienen Miedo

Artista Liliana Felipe

Álbum Mil Veces Mil

<https://www.youtube.com/watch?v=qIZwrNcl3tI>

### **-Transparencia (inserción laboral trans)**

Documental. Final para la materia Realización integral 1 (Universidad Nacional de Lanús) publicado en 2017 <https://www.youtube.com/watch?v=cWTOTnB68T0>

### **-Reyna de Corazones.**

Largometraje documental sobre 10 vidas de mujeres travestis que pertenecen a una cooperativa de teatro, muestran sus luchas y comparten sus realidades.

El objetivo de reina de corazones basado en la visibilización de la problemática trans en argentina, y resaltando como la solidaridad y la fuerza de voluntad en la lucha por derribar las barreras sociales y culturales de un colectivo históricamente vulnerado como el de las personas trans, puede generar nuevos sentidos y espacios para las personas y para la sociedad en su conjunto, constituyéndose en un elemento que permita combatir el prejuicio, la discriminación y la transfobia.

Protagonistas: Daniela Ruiz, Emma Serna, Nicole Cagy, Alessandra Babino, Mar Morales, Camila Salvatierra, Estefanía Menzel, Luly Arias, Guadalupe Sanchez, Gissel Gali, Valeria Pereira, Rocío Rocha y Paola Zeus.

Dirección: Guillermo Bergandi. También realizó un corto docu-ficción que se llama “inclusión laboral”.

<https://www.youtube.com/watch?v=pij5qe0rlk0>

## **Antecedentes Legales**

Debida a la existente posibilidad de que nuestro trabajo sea leído en otro momento histórico-contextual, consideramos de suma importancia enmarcar la temática elegida en cuanto aspectos legales. Comenzando por el Derecho Internacional el cual enmarca el ámbito legal Nacional y consecuentemente Provincial. También planteamos el contexto de la Universidad Nacional de Córdoba al respecto.

En este apartado asentamos lo específicamente legal como también algunos convenios a nivel provincia y ciudad de Córdoba que pudimos encontrar en referencia a la temática de precarización trans y travesti. Tuvimos conocimiento de muchos de ellos a través de la prensa gráfica por ende planteamos en este capítulo las notas que consideremos más completas, dejando otras relacionadas en éste apartado.

### **Derecho Internacional**

*Derecho internacional, tratados internacionales con jerarquía constitucional;*

-Declaración americana de los derechos y deberes del hombre (Colombia, 1948): La Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre fue aprobada por la IX Conferencia internacional americana realizada en Bogotá en 1948,<sup>1</sup> la misma que dispuso la creación de la Organización de los Estados Americanos (OEA). Históricamente, fue el primer acuerdo internacional sobre derechos humanos, anticipando la Declaración Universal de los Derechos Humanos, sancionada seis meses después. (wikipedia)

-La declaración universal de los derechos humanos proclamados por la Asamblea General de las Naciones Unidas (1948). <https://www.un.org/es/universal-declaration-human-rights/>

La Declaración Universal de los Derechos Humanos es un documento que marca un hito en la historia de los derechos humanos. Elaborada por representantes de todas las regiones del mundo con diferentes antecedentes jurídicos y culturales, la Declaración fue proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en París, el 10 de diciembre de 1948 en su Resolución 217 A (III), como un ideal común para todos los pueblos y naciones. La Declaración establece, por primera vez, los derechos humanos fundamentales que deben protegerse en el mundo entero y ha sido traducida en más de 500 idiomas.

-El Pacto de San José de Costa Rica. La Convención Americana sobre Derechos Humanos (también llamada Pacto de San José de Costa Rica) fue suscrita, tras la Conferencia Especializada Interamericana de Derechos Humanos, el 22 de noviembre de 1969 en la ciudad de San José en Costa Rica y entró en vigencia el 18 de julio de 1978.<sup>1</sup> Es una de las bases del sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos.

Si el ejercicio de tales derechos y libertades no estuviese ya garantizado por disposiciones legislativas o de otro carácter, los Estados partes están obligados a adoptar medidas legislativas o de otro carácter que fueren necesarias para hacerlos efectivos.

Además, establece la obligación, para los Estados partes, del desarrollo progresivo de los derechos económicos, sociales y culturales contenidos en la Carta de la Organización de los Estados Americanos, como medios de protección de los derechos y libertades, establece dos órganos para conocer de los asuntos relacionados con el cumplimiento de la Convención: la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y la Corte Interamericana de Derechos Humanos. (wikipedia)

-El pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

Ministerio de justicia y derechos humanos de la nación argentina. PACTOS INTERNACIONALES:

LEY N° 23.313

Apruébanse los Pactos Internacionales de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y Civiles y Políticos y su Protocolo facultativo.

Sancionada: Abril 17 de 1986

Promulgada: Mayo 06 de 1986

Los Estados Partes en el Presente Pacto

Considerando que, conforme a los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad inherente a todos los miembros de la familia humana y de sus derechos iguales e inalienables.

Reconociendo que estos derechos se derivan de la dignidad inherente a la persona humana.

Reconociendo que, con arreglo a la declaración universal de derechos humanos, no puede realizarse el ideal del ser humano libre, en el disfrute de las libertades civiles y políticas y liberado del temor y de la miseria, a menos que se creen condiciones que permitan a cada persona gozar de sus derechos civiles y políticos, tanto como de sus derechos civiles y políticos.

Considerando que la Carta de la Naciones Unidas impone a los Estados la obligación de promover el respeto universal y efectivo de los derechos y libertades humanos.

Comprendiendo que el individuo, por tener deberes respecto de otros individuos y de la comunidad a que pertenece, tiene la obligación de esforzarse por la consecución y la observancia de los derechos reconocidos en este Pacto,

## **Leyes Nacionales**

### -Proyecto de Ley Lohana Berkins:

Fue producido este proyecto de ley por organizaciones sociales que adhieren a la campaña de Inclusión Laboral Trans y Travesti, la Convocatoria Federal Trans y Travesti de la Argentina y la Liga LGBTTIQ+ de las Provincias, en conjunto con diputados nacionales.

Vigencia desde el 9 de Noviembre de 2018.

Es objeto de la presente ley garantizar el derecho al trabajo a la población de personas trans y travestis en todo el territorio de la República Argentina.

Contribuir al pleno goce de los derechos humanos de las personas trans y travestis. Facilitar a las personas trans y travestis el desarrollo del propio proyecto de vida. Garantizar a las personas trans y travestis el acceso a un trabajo registrado y a un nivel de vida adecuado. Aportar a la erradicación de la discriminación laboral por razones de identidad o expresión de género. Favorecer el acceso y permanencia de las personas trans y travestis al mercado laboral formal. Fomentar el desarrollo y crecimiento de las personas trans y travestis en el mercado laboral formal. Promover el respeto a los derechos laboral a las personas trans y travestis. Impulsar la capacitación laboral, técnica y/o profesional permanente de las personas trans y travestis. Dicha

ley está destinada a todas las personas trans y travestis mayores de 16 años de edad que hayan accedido o no al derecho de la identidad de género y que residan en la República Argentina.

La presente ley consta de información y data recopilada desde la iniciativa de la Campaña Nacional por la Inclusión Laboral Trans y Travesti que llevan adelante la Liga LGBTIQ+ de las Provincias y la Convocatoria Federal Trans y Travesti de Argentina.

Se cita el derecho internacional, tratados internacionales con jerarquía institucional; la declaración americana de los derechos y deberes del hombre (Colombia, 1948). Además se basa en la declaración universal de los derechos humanos proclamados por la Asamblea General de las Naciones Unidas (1948). Por otro lado también, se encuentra el Pacto de San José de Costa Rica. Y por último, el pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El documento titulado es un plan nacional contra la discriminación, xenofobia y racismo.

Nos parece que la intención se enmarca en las políticas públicas de discriminación positiva. Plantea las mismas como iniciativa para hacer efectivo el principio de igualdad y poder erradicar las expresiones de discriminación social. Se trata de programas diseñados para compensar a dichos individuos que por su condición de sometimiento derivan en una desigualdad en el reparto de recursos básicos.

#### -Proyecto de Ley Emergencia Social:

Fue producido este proyecto de ley por organizaciones sociales que adhieren a la campaña de Inclusión Laboral Trans y Travesti, la Convocatoria Federal Trans y Travesti de la Argentina y la Liga LGBTTIQ+ de las Provincias, en conjunto con diputados nacionales.

La presente ley tiene por objeto promover y defender los derechos de las personas trans y travestis que tengan acceso a distintas becas y/o programas, asignaciones y pensiones no contributivas en todo el territorio nacional, con miras a garantizarles alimentación adecuada, vivienda digna, educación, vestuario, cobertura médica, transporte y protección social.

La presente ley consta de información y data recopilada desde la iniciativa de la Campaña Nacional por la Inclusión Laboral Trans y Travesti que llevan adelante la Liga LGBTIQ+ de las Provincias y la Convocatoria Federal Trans y Travesti de Argentina.

Se cita el derecho internacional, tratados internacionales con jerarquía institucional; la declaración americana de los derechos y deberes del hombre (Colombia, 1948). Además se basa en la declaración universal de los derechos humanos proclamados por la Asamblea General de las Naciones Unidas (1948). Por otro lado también, se encuentra el Pacto de San José de Costa Rica. Y por último, el pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El documento titulado es un plan nacional contra la discriminación, xenofobia y racismo. También en segundo lugar la ley 26.485 de protección integral para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra las mujeres en los ámbitos en los que se desarrollen sus relaciones. Además, la ley de Identidad de Género 26.743. Por otro lado también se citan ordenanzas municipales que han aprobado el cupo laboral trans. Algunos datos de la encuesta sobre población trans 2012: Travestis, Transexuales, Transgénero y Hombres Trans.

El objeto de declarar la emergencia social en un colectivo especialmente vulnerado de nuestra ciudadanía. Estamos refiriendo a la población trans y travesti. Se pretende garantizar la salud, protección, seguridad y demás derechos constitucionales al igual que todos y todas las demás residentes en suelo argentino.

#### -Ley de Identidad de Género:

Ley 26.743

Es la primera ley de identidad de género del mundo que, conforme las tendencias en la materia, no patologiza las identidades trans

Elaborado por la Comunidad Homosexual Argentina (CHA), la Asociación de Lucha por la Identidad Travesti y Transexual (ALITT), la Cooperativa Nadia Echazú, el Movimiento Andiscriminatorio de Liberación (MAL) y Futuro Transgenérico.

El proyecto se asienta sobre cuatro ejes fundamentales para entender las identidades trans y evitar formas de reproducción normativa binarias (varón-mujer): primero, la despatologización (no considerar a las identidades trans como enfermedades); segundo la desjudicialización (el trámite de reconocimiento es un trámite administrativo expeditivo ante el registro civil de jurisdicción de la persona peticionante); tercero se prevé la desestigmatización (incorporando la noción de no discriminación de las identidades trans conforme los Principios de Yogyakarta)

y cuarto que resulta ser, además, una resultante de las anteriores, la descriminalización de las identidades trans.

Establécese el derecho a la identidad de género de las personas.

Sancionada: Mayo 9 de 2012

Promulgada: Mayo 23 de 2012

ARTICULO 1° — Derecho a la identidad de género. Toda persona tiene derecho:

- a) Al reconocimiento de su identidad de género;
- b) Al libre desarrollo de su persona conforme a su identidad de género;
- c) A ser tratada de acuerdo con su identidad de género y, en particular, a ser identificada de ese modo en los instrumentos que acreditan su identidad respecto de el/los nombre/s de pila, imagen y sexo con los que allí es registrada.

ARTICULO 2° — Definición. Se entiende por identidad de género a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente, la cual puede corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo. Esto puede involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios farmacológicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que ello sea libremente escogido. También incluye otras expresiones de género, como la vestimenta, el modo de hablar y los modales.

ARTICULO 3° — Ejercicio. Toda persona podrá solicitar la rectificación registral del sexo, y el cambio de nombre de pila e imagen, cuando no coincidan con su identidad de género autopercebida.

#### -Ley matrimonio igualitario:

Ley 26.618

En julio de 2010, Argentina se convirtió en el primer país de América Latina en reconocer el derecho a matrimonio entre personas del mismo sexo a nivel nacional. El artículo 2 de la Ley 26.618 de Matrimonio Civil (2010) (conocida como la Ley de Matrimonio Igualitario)

establece que “el matrimonio tendrá los mismos requisitos y efectos, con independencia de que los contrayentes sean del mismo o de diferente sexo”.

Al respecto, el nuevo Código Civil y Comercial de la Nación, que entró en vigencia el 1º de agosto de 2015, establece:

“Ninguna norma puede ser interpretada ni aplicada en el sentido de limitar, restringir, excluir o suprimir la igualdad de derechos y obligaciones de los integrantes del matrimonio, y los efectos que éste produce, sea constituido por dos personas de distinto o igual sexo.”

### **Provincia de Córdoba**

-Comisión Interministerial de Derechos Humanos, Géneros y Diversidad Sexual del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Provincia de Córdoba.

La Universidad Siglo 21 firmó un convenio con el Gobierno de la Provincia, para elaborar en conjunto distintos de dispositivos de inclusión educativa para personas del colectivo LGBTIQ.

Desde el Estado Provincial se conformó la Comisión Interministerial de Derechos Humanos, Géneros y Diversidad Sexual, que organiza mesas de trabajo con diferentes sectores de la sociedad, para generar consensos que aporten al diseño de políticas públicas relacionadas a los derechos humanos, los géneros y la diversidad sexual. En este marco, se constituyó la mesa “Universidades, Derechos Humanos, Géneros y Diversidad Sexual”, en la que Universidades, académicos y referentes en la materia, abordarán en conjunto esta temática.

A partir del convenio la Siglo 21 será una de las instituciones que colaborará en este espacio de trabajo. La Universidad se comprometió a generar instancias de capacitación y promoción de los derechos de la población LGBTIQ, a desarrollar estrategias de inclusión educativa y a construir herramientas para la inserción laboral de este colectivo.

Link: <https://21.edu.ar/content/trabajamos-por-la-inclusion-del-colectivo-lgbtq>

-Córdoba: Cupo laboral Trans y Aborto No punible

28 de septiembre 2019.

El martes 24 se trató en el concejo deliberante de Córdoba el proyecto de inclusión laboral trans y se aprobó por mayoría en comisiones. Esto, sin duda, es una victoria para la lucha del colectivo trans y LGTBQ en general. Ahora se espera la aprobación definitiva, para su posterior reglamentación e implementación. Por RNMA.

Esta semana hubo en Córdoba dos buenas noticias, una de ellas fue que, finalmente, se implementará el protocolo de aborto no punible en la provincia de Córdoba, una situación trabada por una medida cautelar implementada por el Portal de Belén, y a esto la aprobación de la ley por el cupo trans.

Link:

<https://rnma.org.ar/noticias/18-nacionales/4241-cordoba-cupo-laboral-trans-y-aborto-no-punible>

## **Municipio de Córdoba**

-Políticas de empleo inclusivas para el colectivo trans - Desarrollo humano y vida digna.

Políticas de empleo inclusivas para el colectivo trans.

18 de noviembre de 2016

En Argentina, tras la sanción de la Ley de Identidad de Género, el desafío es lograr traducir la igualdad legal en igualdad real de oportunidades. La comunidad trans está promoviendo diversas iniciativas para lograr la inclusión en el mercado laboral formal y el reconocimiento plena persona trans (travesti/transgénero/transsexual) es aquella que se autopercibe con una identidad de género diferente del sexo asignado al momento del nacimiento. Cuando la persona trans no encaja con las expectativas de las formas construidas como normales de ser varón y mujer, y de presentarse como tales, la denegación del derecho al trabajo es inmediata. o de todos sus derechos laborales y previsionales.

Para revertir esta situación, el 15 de septiembre de 2016 se presentó en la Ciudad de Córdoba la Campaña Nacional por la Inclusión Laboral de las Personas Trans, una plataforma participativa donde convergen instituciones y organizaciones LGBTIQ+, feministas, sociales, políticas, estudiantiles, sindicales y de derechos humanos, con el fin de promover acciones en

todos los ámbitos que garanticen la inclusión de las personas trans en el mercado laboral formal y el reconocimiento pleno de todos sus derechos laborales y previsionales en la Argentina.

Link:

<http://www.vidacolectiva.org/empleo-trans/>

-Empresas apuestan a la inclusión laboral e incorporan personas trans.

15 Abril 2019

La iniciativa contempla que cada ingresante trabajé durante seis meses en cada compañía bajo la modalidad de la Ley de Contrato de Aprendizaje.

En Dow el programa está alineado con la estrategia de Inclusión y Diversidad, la cual busca promover un ambiente inclusivo en el que la orientación sexual, la identidad y la expresión de género no condicionen el desarrollo de carrera dentro de la compañía. Este programa no solo ha sido valioso para los pasantes y también para el equipo de trabajo que los ha recibido, pues ha implicado un cambio en la manera de expresión y modos de relacionarse.

Link:

<https://www.ambito.com/empresas-apuestan-la-inclusion-laboral-e-incorporan-personas-trans-n5026473>

## **Universidad Nacional de Córdoba**

-Algunas recomendaciones para el uso de lenguaje incluyente en discursos académicos y administrativos de la unc- separata del manual de estilo. 2019.

El presente documento constituye una parte del Manual de Estilo de la UNC, que se encuentra en preparación. Las sugerencias que se detallan a continuación tienen el objetivo de proponer algunas formas para evitar el uso del género masculino como universal incluyente en los textos administrativos y académicos de la UNC. Sin abandonar las reglas del sistema de la lengua proponemos superar los usos sexistas teniendo como premisa la legibilidad que asegure el principio elemental de toda lengua: la comunicación. Como se verá en la lectura, este

documento no pretende ser una lista exhaustiva de todas las maneras que puede adoptar nuestro vasto idioma.

Esperamos que sea de utilidad y que pronto se vuelva obsoleta por el agregado de la creatividad de los hablantes y/o cuando las nuevas formas comiencen a sedimentarse con el uso extensivo e intensivo de todos los hablantes del español.

Link:

<https://artilugiorevista.artes.unc.edu.ar/files/Recomendaciones-UNC-para-el-uso-del-lenguaje-incluyente-y-no-discriminatorio.pdf>

-Proyecto de Inclusión Laboral Trans en la UNC. FCC, FACULTAD DE FILOSOFÍA, y LENGUAS:

Se encuentra en un soporte EXTERNO, es de dominio público.

Fue producido este proyecto por organizaciones sociales que adhieren a la campaña de Inclusión Laboral Trans y Travesti, en conjunto con organizaciones políticas estudiantiles, centros de estudiantes y consiliarios estudiantiles y docentes del Honorable Consejo Superior de la UNC.

Esta documentación se encuentra publicada en el digesto de la UNC.

El presente proyecto tiene por objeto garantizar el derecho al trabajo formal de las personas de identidades TRANS, TRAVESTIS Y NO BINARIES en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional de Córdoba en condiciones de igualdad y no discriminación.

De la misma forma, los derechos al trabajo y a un nivel de vida adecuado son reconocidos en la Constitución Nacional, los Tratados Internacionales de Jerarquía Constitucional y la Constitución Provincial. La Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales contienen artículos que garantizan el deber del Estado en este sentido. Por otra parte, la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer, también Ley Nacional sancionada el 8 de mayo de 1985, establece en su art. 11° que “Los Estados partes adoptarán todas las medidas apropiadas para

eliminar la discriminación contra la mujer en la esfera del empleo con el fin de asegurar, en condiciones de igualdad entre hombres y mujeres, los mismos derechos, en particular” “El derecho al trabajo como derecho inalienable de todo ser humano”, “El derecho a las mismas oportunidades de empleo, inclusive a la aplicación de los mismos criterios de selección en cuestiones de empleo”, “El derecho a elegir libremente profesión y empleo, el derecho al ascenso, a la estabilidad en el empleo y a todas las prestaciones y otras condiciones de servicio, y el derecho al acceso a la formación profesional y al readiestramiento, incluido el aprendizaje, la formación profesional superior y el adiestramiento periódico” y “El derecho a igual remuneración, inclusive prestaciones, y a igualdad de trato con respecto a un trabajo de igual valor, así como igualdad de trato con respecto a la evaluación de la calidad del trabajo”.

## **Derechos mencionados**

### Derecho a la Comunicación.

El derecho a la comunicación es la protección jurídica que reclama el derecho de todas las personas al acceso en condiciones de igualdad material a la información y al conocimiento sin someterse a las leyes del mercado permitiendo la libre expresión de la ciudadanía.

Para llevar a cabo esto, es crucial que las organizaciones de la sociedad civil se encuentren y ayuden a construir una Sociedad de la Información basada en principios de transparencia, diversidad, participación y justicia social y económica, e inspirada por la equidad entre los géneros y entre las diversas perspectivas culturales y regionales.

El derecho a la comunicación contempla tres ámbitos para su acción: producción, emisión y recepción los cuales encuentran formatos diversos para su manifestación; es decir, además de los medios de difusión, se encuentran expresiones artísticas y otras herramientas.

En tanto derecho humano, por su carácter interdependiente, el derecho a la comunicación se encuentra vinculado a otros derechos tales como el derecho de acceso a la información y la Libertad de expresión. Su ejercicio y garantía son necesarios para promover la participación democrática de las personas en el ejercicio de informar y ser informadas.

El artículo 19 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948 indica que "todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el no ser

molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras por cualquier medio de expresión."

El derecho a la comunicación no es exclusivo de labores periodísticas y profesionales. En el marco de los derechos humanos se reclama que pueda ser ejercido por cualquier persona en el ejercicio de su ciudadanía. Entre los principales obstáculos que limitan su ejercicio se encuentran las diferentes brechas digitales que marcan el acceso y los conocimientos del uso de las TIC determinantes en las posibilidades de acceso a los medios de producción y difusión.

La Declaración de Principios sobre Libertad de Expresión de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA menciona que "toda persona tiene el derecho a buscar, recibir y difundir información y opiniones libremente en los términos que estipula el artículo 13 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos. Todas las personas deben contar con igualdad de oportunidades para recibir, buscar e impartir información por cualquier medio de comunicación sin discriminación, por ningún motivo, inclusive los de raza, color, religión, sexo, idioma, opiniones políticas o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social".

#### Derecho de las mujeres a la comunicación

En septiembre de 1995 se llevó a cabo la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer convocada por Naciones Unidas en Beijing. En ella se aprobó la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing con el objetivo de generar un programa encaminado a crear condiciones necesarias para la potenciación y el avance del papel de la mujer en la sociedad.

En esta declaración de 1995 por primera vez en la historia de una Conferencia Mundial sobre la Mujer se dedica un capítulo específico a los medios de comunicación y las mujeres titulado Objetivos estratégicos y medios.<sup>13</sup> Se constata el importante papel de la comunicación para avanzar en los derechos de las mujeres pero al mismo tiempo se reconocen las dificultades que tienen las mujeres al acceso a la información y la comunicación. La declaración destaca el importante papel que las "nuevas" Tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para ayudar al avance.

Es clave que los medios de comunicación erradiquen los estereotipos sexistas y misóginos difundidos en todo el mundo.

#### Derecho a la Información

Como se nombró antes, el Derecho a la Comunicación está relacionado con el derecho a la información y su acceso.

El derecho de acceso a la información se define como el derecho de una persona de buscar y recibir información en poder del gobierno y/o de las administraciones públicas, reconociendo esto como un derecho fundamental para el desarrollo pleno de una sociedad democrática.<sup>1</sup>

Es una prerrogativa de todas las personas, sin importar edad, sexo, religión, condición social, orientación sexual, nacionalidad, etnia, discapacidad, o alguna otra característica física, intelectual, profesional o patrimonial existente, y deberán ser informadas de la actuación del Estado. Es también un mecanismo que garantiza la rendición de cuentas del Estado.

Constitución de la Nación Argentina (1994)

Garantiza el principio de publicidad de los actos de Gobierno y el derecho de acceso a la información pública a través del artículo 1º, de los artículos 33, 41, 42 y concordantes del Capítulo Segundo —que establece nuevos Derechos y Garantías— y del artículo 75 inciso 22, que incorpora con jerarquía constitucional diversos Tratados Internacionales.

Ley 27.275 - Derecho de Acceso a la Información Pública (2016)

Con esta ley se apunta a garantizar el efectivo ejercicio del derecho de acceso a la información pública, promover la participación ciudadana y la transparencia de la gestión pública. Contempla la posibilidad de buscar, acceder, solicitar, recibir, copiar, analizar, reprocesar, reutilizar y redistribuir libremente la información bajo custodia de los sujetos obligados con las únicas limitaciones y excepciones que se establece en la norma.

En esta ley se establece el concepto de "Información pública" referido a todo tipo de dato contenido en documentos de cualquier formato que los sujetos obligados generen, obtengan, transformen, controlen o custodien independientemente de su forma, origen, fecha de creación o carácter oficial

Adicionalmente regula las formas de solicitar la información, plazos y vías de reclamo fundados en el principio de transparencia activa por el cual "los sujetos obligados deberán facilitar la búsqueda y el acceso a la información publicada a través de su página oficial de la red informática, de una manera clara, estructurada y entendible para los interesados y

procurando remover toda barrera que obstaculice o dificulte su reutilización por parte de terceros."

## Notas Periodísticas

-Ley de identidad de Género y acceso a la salud en la población trans 2014. Fundación Huésped.

Aristegui-Zalazar.

*Fundación Huésped* es una organización de la sociedad civil argentina que desde 1989 realiza un trabajo científico y social muy activo para alcanzar una sociedad equitativa, en la cual sean garantizados los derechos individuales y el acceso a la salud en un contexto de no discriminación. Una organización que trabaja para ser líder a nivel nacional, con proyección regional e internacional, como referente en áreas de salud pública – desde una perspectiva de derechos humanos- centrado en VIH/sida, otras enfermedades transmisibles y salud sexual y reproductiva. Una organización líder en incidencia política, en investigación clínica, epidemiológica y social, en formación y transferencia tecnológica, y en difusión, a través de alianzas estratégicas con la sociedad civil, el Estado, el sector privado y la Academia.

Debido a la falta de estadísticas nacionales acerca de las condiciones de vida de la población trans y con el fin de obtener una línea de base con indicadores para poder evaluar en el futuro el impacto de la Ley de Identidad de Género, se decidió realizar una encuesta nacional que explorase las condiciones de vida de las personas trans, con particular énfasis en el acceso a la salud, la educación y el empleo, entre otros indicadores sociales indirectamente asociados a los mismos a 12 meses de la implementación de la mencionada ley.

En esta encuesta nacional participaron 498 personas trans (452 mujeres trans y 46 hombres trans) residentes en siete regiones del país: Ciudad de Buenos Aires; Conurbano Bonaerense (Lomas de Zamora, Avellaneda, Lanús, San Martín, La Matanza, José L. Suarez); Región Pampeana (Mar del Plata, Paraná, Santa Fe, Villa María, Córdoba); NOA (Jujuy, Salta, Catamarca, Santiago del Estero); Cuyo (San Juan, San Luis); NEA (Formosa, Chaco, Corrientes) y Patagonia (La Pampa, Rio Negro, Neuquén y Chubut).

En el caso de las mujeres trans, la edad promedio fue de 31,18 años, en su gran mayoría

(91,2%) nacidas en Argentina mientras que un 5,7% pertenecía a otro país sudamericano; un 2,9% a un país vecino y el resto a algún país de Norteamérica. En el caso de los hombres trans,

la edad promedio fue de 27,1 años, y en su mayoría (89,4%) nacidos en Argentina, el 5,6% en países vecinos, y un 2,8% en países europeos.

Con relación al nivel económico, una de cada tres personas entrevistadas vive en hogares pobres, según los ingresos reportados por hogar.

La mayoría de las mujeres trans entrevistadas (78,6%) mencionaron que no tienen ningún tipo de cobertura médica adicional que no sea la garantizada por el Estado; sólo un 11,9% tiene obra social mientras que un 8,2% tiene algún servicio de emergencia y un 3% prepaga o mutual.

Conocimiento y diagnóstico de VIH/sida y otras ITS:

De las 452 mujeres trans entrevistadas, 446 reportaron ser sexualmente activas. La edad promedio de la primera relación sexual es de 13,95 años con un rango entre 6 y 24 años. Cabe destacar que un 28,3% de las participantes tenían menos de 13 años de edad, mostrando una importante presencia de temprana iniciación sexual en esta población.

En relación al conocimiento de las infecciones de transmisión sexual (ITS), el 93,4% identifica al VIH y el 87,8% a la sífilis como ITS, pero este porcentaje se reduce a 55,6% en el caso de hepatitis. Se observó que el conocimiento de ITS varía en función del nivel educativo, quienes tienen secundaria completa o un mayor nivel educativo, tienen un reconocimiento significativamente superior.

Trabajo:

En relación al trabajo, el 83,8% de las participantes mencionaron haber trabajado la semana anterior, incluyendo trabajo sexual. Actualmente, más de la mitad (63,7%) trabaja más de 35 horas por semana. Entre aquellas que no han trabajado la semana anterior, la mitad (50,9%) ha buscado trabajo en los últimos 30 días.

Cuando se le preguntó acerca de su situación laboral, el 70,7% mencionó que trabaja por cuenta propia y sólo 1 de cada 10 participantes (13%) dijo estar en relación de dependencia. Menos del 9,8% de las mujeres trans que actualmente están trabajando reciben aportes jubilatorios.

**HOMBRES TRANS.**

Acceso a la salud:

Sobre el acceso a la salud, 7 de cada 10 hombres trans (70,8%) declararon no tener una cobertura de salud adicional que no sea la garantizada por el Estado. Esta situación es similar

a las mujeres trans. El 26,8% de los participantes manifestó tener obra social y el 7,6% un servicio de emergencia. A pesar de esto, la mayoría (77,1%) de los 46 entrevistados realizaron una consulta médica en el último año. Entre aquellos que no asistieron a un centro de atención de la salud, la razón más frecuentemente mencionada fue porque ‘No lo consideró necesario’ (67,4%).

#### Conocimiento y diagnóstico de VIH/sida y otras ITS:

De los 46 hombres trans entrevistados, 44 se reconocieron como sexualmente activos. La edad promedio para la primera relación sexual fue de 15,61 años, con un rango entre 10 y 20 años. Sólo 2 personas tenían menos de 13 años cuando se iniciaron sexualmente.

Al preguntar sobre el conocimiento de ITS, sólo una persona no reconoció el VIH. Sin embargo, el resto de las ITS son menos reconocidas por los entrevistados: el 65% mencionó sífilis y el 44,3% VPH. Del total de participantes, 4 personas no conocían ninguna ITS. Sólo 2 de cada 10 hombres trans (24,7%) sexualmente activos han sido diagnosticados con alguna ITS, a diferencia de mujeres trans donde la mitad de la mujeres trans sexualmente activas han sido diagnosticadas. De los varones trans sexualmente activos, 3 reportaron un resultado positivo para sífilis y el resto de los diagnósticos estaban distribuidos entre herpes, hepatitis, clamidia y gonorrea. De los 9 individuos con ITS, 7 personas han seguido un tratamiento médico.

#### Educación:

Todos los hombres trans entrevistados están alfabetizados. Sólo un individuo es menor de 18 años y actualmente asiste a la escuela secundaria que es el nivel esperado para la edad. Entre los que tienen más de 18 años, poco más de la mitad (55,5%) no asiste actualmente a ningún establecimiento educativo. De las personas que actualmente no están bajo el sistema de educación formal, el valor modal para el nivel educativo es secundario incompleto(72,4%), más bajo de lo que se esperaría para esa edad. Actualmente, el 28,8% de los 45 participantes mayores de 18 años asisten a la escuela y/o establecimiento de educación formal. De estos, 7 están cursando estudios primarios o secundarios y 6 han terminado la secundaria o están estudiando en un nivel superior de educación.

#### Trabajo:

En relación al trabajo, 6 de cada 10 hombres trans (61%) mencionaron haber trabajado la semana anterior, incluyendo trabajo sexual. De estos, el 60,6% trabaja más de 35 horas por

semana. De los participantes que no han trabajado la semana anterior (n=17), 10 han estado buscando durante los últimos 30 días. Como se muestra en la Figura 34, 4 de cada 10 entrevistados manifestó trabajar de forma autónoma y el 37% mencionó tener un trabajo en relación de dependencia. Sólo un hombre trans mencionó ejercer el trabajo sexual en la actualidad y 2 dijeron haberlo hecho con anterioridad. Estos resultados muestran una situación muy diferente a la de las mujeres trans que tienen un nivel de precariedad laboral mayor. Sin embargo, sólo 1 de cada 10 entrevistados reportó tener aportes jubilatorios.

Otro Eje a tener en cuenta es el día en que la Organización Mundial de la Salud eliminó de su lista de enfermedades a la homosexualidad. Ésto abrió una nueva etapa en las discusiones y debates al respecto de las orientaciones sexuales como también de identidades no binarias.

Link:

[https://www.huesped.org.ar/wp-content/uploads/2018/03/Aristegui-Zalazar\\_2014\\_Ley-de-Identidad-de-Genero-y-acceso-a-la-salud-en-poblacion-trans.pdf](https://www.huesped.org.ar/wp-content/uploads/2018/03/Aristegui-Zalazar_2014_Ley-de-Identidad-de-Genero-y-acceso-a-la-salud-en-poblacion-trans.pdf)

-Córdoba: Cupo laboral Trans y Aborto No punible

28 de septiembre 2019.

El martes 24 se trató en el concejo deliberante de Córdoba el proyecto de inclusión laboral trans y se aprobó por mayoría en comisiones. Esto, sin duda, es una victoria para la lucha del colectivo trans y LGTBQ en general. Ahora se espera la aprobación definitiva, para su posterior reglamentación e implementación. Por RNMA.

Esta semana hubo en Córdoba dos buenas noticias, una de ellas fue que, finalmente, se implementará el protocolo de aborto no punible en la provincia de Córdoba, una situación trabada por una medida cautelar implementada por el Portal de Belén, y a esto la aprobación de la ley por el cupo trans,

Links:

<https://www.anred.org/2019/09/28/cordoba-cupo-laboral-trans-y-aborto-no-punible/>

<https://rnma.org.ar/noticias/18-nacionales/4241-cordoba-cupo-laboral-trans-y-aborto-no-punible>

-Tensiones entre el cupo laboral y la inclusión trans en el Concejo Deliberante.

06 de oct 2019.

Las extremas condiciones de vulnerabilidad de las personas trans son motivo de un proyecto de ordenanza sobre el cuál también hay una disputa política.

Link:

<https://www.perfil.com/noticias/cordoba/tensiones-entre-el-cupo-laboral-y-la-inclusion-trans-en-el-concejo-deliberante.phtml>

-Ley de cupo trans a pesar de la sanción Buenos Aires y la Ciudad siguen sin reglamentarla.

04 de noviembre 2019.

Ley de cupo trans: a pesar de la sanción, Buenos Aires y la Ciudad siguen sin reglamentarla

En 2018 se presentó en la Cámara de Diputados nacional la Ley Diana Sacayán, que propone instituir el cupo laboral travesti trans del 1% en la administración pública nacional para personas travestis, transexuales, transgéneros y masculinidades trans. Sin embargo, el proyecto no avanzó. En la provincia de Buenos Aires la iniciativa se convirtió en ley pero continúa sin reglamentación. En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, la situación es similar. ¿Por qué a pesar de la sanción de la ley, el Poder Ejecutivo no la reglamenta? ¿Cuál es el estado de situación federal? ¿Por qué no se avanza?.

Link:

<http://www.laizquierdadiario.com/Ley-de-cupo-trans-a-pesar-de-la-sancion-Buenos-Aires-y-la-Ciudad-siguen-sin-reglamentarla>

-Las hormonas para cambio de género deberán ser cubiertas por el Sistema de salud.

22 de noviembre de 2019.

Una nueva resolución de la Secretaría de Salud.

Las hormonas para cambio de género deberán ser cubiertas por el Sistema de Salud

La Secretaría de Salud incorporó al Sistema de Salud el tratamiento hormonal para reafirmar la identidad de género de acuerdo a la autopercebida. La norma, que fue publicada en el Boletín Oficial de este jueves, determina que la cobertura deberá ser cien por ciento gratuita. La resolución que busca garantizar derechos de las personas trans fue publicada al día siguiente del protocolo para garantizar la Interrupción Legal del Embarazo (ILE).

De acuerdo con la resolución 3159/2019, la Secretaría que conduce Adolfo Rubinstein ordenó la “cobertura al cien por ciento para los pacientes bajo tratamientos hormonales integrales que tienen por finalidad cambiar los caracteres secundarios que responden al sexo gonadal para adecuación de la imagen al género autopercebido”.

Link:

[https://www.pagina12.com.ar/232242-las-hormonas-para-cambio-de-genero-deberan-ser-cubiertas-por?utm\\_medium=Echobox&utm\\_source=Facebook#Echobox=1574339834](https://www.pagina12.com.ar/232242-las-hormonas-para-cambio-de-genero-deberan-ser-cubiertas-por?utm_medium=Echobox&utm_source=Facebook#Echobox=1574339834)

-Mapa del cupo laboral travesti trans en Argentina:

investigación: Agencia Presentes [ACTUALIZADA EL 5/12/2019]

Un proyecto de ley nacional de cupo laboral travesti-trans duerme en el Congreso de la Argentina desde julio de 2018, y ya había sido presentado en 2016 (pero perdió estado parlamentario). Propone que el 1% de los empleos de la administración pública nacional sea ocupado por personas travestis, transexuales, transgéneros y masculinidades trans, pero desde el activismo temen que el año electoral ponga en jaque su tratamiento. Mientras tanto, en todo el país sólo 5 provincias (de las 23 + Ciudad de Buenos Aires), aprobaron legislaciones para incluirlo, pero ninguna lo cumple todavía.

Según un informe de ATTTA y Fundación Huésped de 2014 (el último disponible), sólo el 18% de las personas travestis y trans han tenido acceso a trabajos formales.

El proyecto de ley nacional fue presentado por el Frente Nacional por la Ley Diana Sacayán. En 2018 entró al Congreso avalado por la firma de más de 40 diputadxs pertenecientes a seis bloques legislativos, a instancias de la diputada nacional Mónica Macha, Unidad Ciudadana.

Qué es el cupo laboral travesti-trans

El cupo laboral travesti-trans fue una iniciativa de la líder travesti y activista por los derechos humanos Diana Sacayán. Lo pensó como una estrategia para paliar la exclusión de sus compañeras: el 95 por ciento de las travestis y trans están o estuvieron en situación de prostitución. La ley 14783 se aprobó en la Legislatura de la provincia de Buenos Aires el 17 de septiembre de 2015. Un mes después fue asesinada en su departamento del barrio porteño de Flores, en la Ciudad de Buenos Aires.

La provincia de Bs As lo reglamentó cuatro años después.

La Ley de cupo laboral travesti trans, que en la provincia de Buenos Aires lleva el número 14.783, fue impulsada por la activista travesti Diana Sacayán y se votó en septiembre de 2015. Un mes después la militante por los derechos humanos fue asesinada con saña en su departamento. Desde entonces el gobierno de María Eugenia Vidal tuvo la reglamentación frenada más de cuatro años. Hasta el 5 de diciembre de 2019, día en que se publicó en el Boletín Oficial.

“El sector público de la provincia de Buenos Aires debe ocupar en una proporción no inferior al uno por ciento (1%) de la totalidad de su personal a personas travestis, transexuales y transgénero que reúnan las condiciones de idoneidad para el cargo”, se lee en la publicación.

“Fue una decisión política que el cupo no se haya cumplido”, dijo Say Sacayán, hermano de Diana y líder del Movimiento Antidiscriminatorio de Liberación (MAL), antes de a reglamentación.

Mientras el cupo no se reglamentaba en la provincia, las organizaciones del conurbano y el interior siguieron trabajando e impulsaron adhesiones y ordenanzas locales. Se logró que los municipios de Almirante Brown, Avellaneda, Lanús, Merlo, Morón, Quilmes, San Miguel, Tres de Febrero, San Isidro, Chivilcoy, Azul, Ramallo y Mar del Plata adhirieran. “Las adhesiones no siempre se traduce en un cumplimiento efectivo, bajo la excusa de que la provincia no reglamenta la Ley Diana Sacayán”, explican desde Conurbanxs por la Diversidad.

En Pilar y Florencio Varela se aprobaron ordenanzas específicas que instituyen el cupo. Sin embargo, sólo en este último municipio comenzó a aplicarse y hay dos personas trans trabajando en planta permanente. Por ahora, no hay novedades ni promesas de cumplimiento de parte de los intendentes.

“Sabemos que hay muchos intendentes transfóbicos y no tenemos contacto con ellos. Nunca vi a ningún intendente en ninguna sesión en la que se haya debatido el cupo trans, seguramente

ni saben qué es. Todxs vivimos este retroceso y así llegamos a otro 1° de Mayo con la población trans excluida de la agenda de los sindicatos y del Estado”, afirma Marcela Romero, presidenta de la Asociación de Travestis, Transexuales y Transgénero (ATTTA) y de la Federación LGBT Argentina.

#### Cómo está el cupo laboral trans en las provincias

Además de la provincia de Buenos Aires, hay otras cuatro que también aprobaron el cupo laboral travesti-trans por ley.

Santa Fe la aprobó el 31 de octubre de 2019.

Chubut aprobó el cupo laboral trans el 17 de mayo de 2018.

Le siguieron Río Negro y Chaco, en septiembre y noviembre de 2018 respectivamente. Por diferentes razones, en ninguna de las tres provincias se implementó.

La Legislatura de la provincia de Santa Fe determinó por ley que el Estado Provincial ocupe en su personal de planta permanente, transitoria y/o contratada, a personas travestis, transexuales y transgénero que reúnan las condiciones de idoneidad para el cargo, en una proporción no inferior al 5% de la totalidad de personas que hayan procedido a la rectificación registral de sexo, nombre e imagen, en el territorio provincial.

Mientras que Río Negro y Chaco aún están dentro del plazo de un año para la reglamentación, en Chubut las organizaciones denuncian que la ley está frenada. “Llegó hasta el Ministerio de Familia y ahí quedó. Eso fue el año pasado y hasta ahora no hay novedades. Claramente, al gobierno no le interesa avanzar para que se cumpla”, denuncia Daniela Andrade, activista y referenta provincial de ATTTA en Chubut. Y agrega que si bien se presentó en todas las ciudades de la provincia, sólo en Comodoro Rivadavia está funcionando.

Del resto de las 20 provincias, casi todas tuvieron varios proyectos o al menos uno en estos últimos años. En los mejores casos llegaron a comisiones, pero en la mayoría no lograron ni siquiera ese tratamiento.

#### Municipios con cupo laboral travesti trans

A falta de leyes provinciales y por el trabajo del activismo local, muchos municipios aprobaron iniciativas propias que empiezan a ponerse en marcha en: Santo Tomé, Capitán Bermúdez,

Chañar Ladeado, Rosario, San José del Rincón, Gálvez, San Justo, Venado Tuerto y Ciudad de Santa Fe (Santa Fe) San Pedro (Jujuy); Fray Mamerto Esquiú (Catamarca); Resistencia (Chaco, antes de la ley provincial); Bell Ville (Córdoba); Orán y Salta (Salta); Santa Rosa (La Pampa); Cinco saltos, Bariloche, San Antonio Oeste, Cipolletti, Luis Beltrán, Río Colorado, Viedma (Río Negro, antes de la ley provincial); Las Heras y Luján de Cuyo (Mendoza); Villa Mercedes (San Luis); Tafí del Valle (Tucumán); Río Grande (Tierra del Fuego), Victoria (que en septiembre de 2019 aprobó una ley de inserción integral para trans), Paraná (en junio de 2019), Rosario del Tala (el 13 de noviembre de 2019, Entre Ríos).

#### Provincias sin ley ni ordenanzas:

Quedan ocho provincias sin ley provincial ni ordenanzas municipales. Entre ellas, Neuquén y Entre Ríos tienen proyectos en las legislaturas provinciales; en tanto Ciudad de Buenos Aires, Corrientes, Formosa, La Rioja, Misiones, San Juan, Santiago del Estero y Santa Cruz no han logrado aún ingresar iniciativas.

#### Universidades con cupo travesti-trans:

Aunque no están obligadas, las universidades se hicieron rápidamente eco de la demanda y empezaron a implementar el cupo laboral travesti-trans. Una de las primeras fue la Universidad Nacional de Mar del Plata, en 2017, que ya lo aplica. Le siguieron las de La Pampa, el Comahue y Tierra del Fuego.

En octubre de 2019, la Universidad Nacional de Rosario aprobó el cupo laboral travesti trans a través de una resolución que prevé la incorporación de un 5 % (con un piso de 3 personas) por año para ocupar puestos de trabajo en áreas del rectorado o unidades académicas.

Link:

<http://agenciapresentes.org/2019/05/01/1m-mapa-del-cupo-laboral-travesti-trans-en-argentina/>

-Día contra la Homofobia: en lo que va de 2020 hubo 68 casos de violencias hacia personas LGTBIQ+.

La Voz.

17 de mayo 2020

on motivo de la conmemoración del 17 de mayo, Día Internacional contra la Homofobia, Transfobia y Bifobia, desde el Observatorio MuMaLa “Mujeres, Disidencias, Derechos” presentaron los resultados del registro nacional de violencias hacia el colectivo “diverse disidente”.

Del estudio surgió que en lo que va de 2020 se registraron 68 casos de violencias hacia personas del colectivo LGTBIQ+ en todo el territorio nacional. De ellos, 40 fueron ataques de odio, dos crímenes de odio, 26 trans o “travesticidios sociales”. Con esta expresión desde Libres y Diverses se refieren a un conjunto de exclusiones que se dan hacia el colectivo travesti trans (expulsión de nuestros hogares, la dificultad para acceder al sistema salud, educación, trabajo, entre otros). Esas situaciones “llevan a la precariedad de nuestro bienestar y a la reducción de la expectativa de vida”, indicaron.

De los ataques de odio, las víctimas fueron 45% travestis y mujeres trans, 5% varones trans, 47% otras identidades y 3% no binarios. Por su parte, el informe de “Libres y Diverses también detalla el tipo de violencia en esos ataques de acuerdo a la clasificación de la Ley de Protección Integral de las Mujeres, 26.485: física 51%, psicológica 88%, sexual 5%, económica 24% y simbólica en un 17%.

Del total, el 42% requirió atención médica, el 28% de los casos se vulneró su identidad autopercebida y en el 5% de los casos fueron crímenes de odio.

Entre los lugares donde ocurrió el ataque o vulneración de sus derechos, el 45% fue en la vía pública, el 27% en la propiedad privada, el 5% en un boliche, 10% en un comercio, 3% en institución de salud y 10% en la vivienda de la víctima.

En cuanto a la relación con el agresor, en el 42% de los casos se trató de desconocidos, en el 35% conocidos, en el 20% miembros de las fuerzas de seguridad y en el 3% profesionales de la salud.

“Al día de hoy las violencias hacia el colectivo LGTBIQ+ siguen existiendo, y crecen en este contexto de aislamiento social, preventivo y obligatorio. La mayoría de nuestro colectivo no puede acceder al plato de comida diario, intentan desalojarnos de nuestras pensiones y hoteles”, explicaron en sus redes sociales.

La organización internacional Ilga, -por sus siglas en inglés International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association- publica cada año el informe sobre homofobia de Estado. Allí detallaron que en Argentina hubo, durante 2019 117 casos de violencia contra personas LGBTBI, de las cuales 113 fueron mujeres trans, 42 homosexuales, 15 lesbianas y 7 varones trans.

En el informe detallan que en 2019 que en 68 países se criminalizan las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo y en 12 de ellos puede significar una pena de muerte. También en otros 68 países se cuenta con protección contra la discriminación por orientación sexual.

Link: <https://www.lavoz.com.ar/ciudadanos/dia-contra-homofobia-en-lo-que-va-de-2020-hubo-68-casos-de-violencias-hacia-personas-lgtb>

## **Guías de acciones**

-Guía de acciones para una inclusión socio laboral de travestis, transexuales y transgéneros. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, Presidencia de la Nación.

Link:

<https://www.undp.org/content/dam/argentina/Publications/Desarrollo%20Inclusivo/PNUDArgent-guia-sociolaboral-trans.pdf>

-Observatorio Nacional de crímenes de odio LGBT.

Motivados por discriminación por orientación sexual, expresión e identidad de género.

Link:

[http://www.defensoria.org.ar/wp-content/uploads/2019/03/Observatorio-Nacional-de-Cr%C3%ADmenes-de-Odio-LGBT\\_Informe-2018.pdf](http://www.defensoria.org.ar/wp-content/uploads/2019/03/Observatorio-Nacional-de-Cr%C3%ADmenes-de-Odio-LGBT_Informe-2018.pdf)

-Derecho al Trabajo sin Discriminación.

Hacia el paradigma de la igualdad de oportunidades. INADI.

Link:

<http://www.inadi.gob.ar/contenidos-digitales/wp-content/uploads/2016/03/derecho-al-trabajo-sin-discriminacion.pdf>